

ALTO®

Total Cleaning
Confidence™

(D)	Wichtige Sicherheitshinweise	2
(GB)	Important safety notes	4
(F)	Consignes de sécurité importantes	6
(NL)	Belangrijke veiligheidsinstructies	8
(I)	Avvertenze importanti per la sicurezza ...	10
(N)	Viktige sikkerhetsinstrukser	12
(S)	Viktiga säkerhetsanvisningar	14
(DK)	Vigtige sikkerhedshenvisninger	16
(SF)	Tärkeitä turvallisuusohjeita	18
(SLO)	Pomembni varnostni predpisi	20
(HR)	Važne sigurnosne upute	22
(SK)	Dôležité bezpečnostné upozornenia	24
(CZ)	Důležité bezpečnostní upozornění	26
(PL)	Ważne wskazówki bezpieczeństwa	28
(H)	Fontos biztonsági útmutatások	30
(E)	Avisos de seguridad importantes	32
(P)	Avisos de segurança importantes	34
(GR)	Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας	36
(TR)	Önemli güvenlik bilgileri	38

WAP

TECHNOLOGY



ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT

Bevor Sie den Sauger in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt auch die beiliegende Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Der Sauger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

ALLGEMEINES

Das Betreiben des Saugers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendungsland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

GESUNDHEITSGEFÄHR- LICHE STÄUBE *)

Dieser Sauger ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.

BRAND- BZW. EXPLOSIONSGEFAHR



Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- Brennbare, explosive, Stäube (z. B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.) *)

GERÄTESTECKDOSE

Vor dem Einstecken eines Gerätes in die Gerätesteckdose muß der Sauger abgeschaltet sein.

Werden Geräte an die Gerätesteckdose angeschlossen, so ist darauf zu

achten, daß diese beim Einstecken in die Gerätesteckdose ausgeschaltet sind.

ACHTUNG!

Bei an der Gerätesteckdose angeschlossenen Geräten sind deren Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme Sauger auf vorschriftsmäßigen Zustand überprüfen. Stecker und Kupplungen von Netzanschlußleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein.

Netzanschlußleitung regelmäßig auf Beschädigung bzw. Alterungserscheinungen prüfen. Nur Sauger mit einwandfreiem Netzanschlußkabel in Betrieb nehmen (**bei Beschädigung Stromschlaggefahr!**).

Nur mit unbeschädigtem Filterelement saugen.

*) Für geprüfte Sicherheitssauger der Staubklassen L,M,H und B1 Hinweise in der Betriebsanleitung beachten.

WÄHREND DES BETRIEBES

Netzanschlußleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).

Netzanschlußleitung nur direkt am Stecker ausziehen (nicht durch Ziehen, Zerren an der Anschlußleitung).



Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muß der Filtersack herausgenommen und die Funktion des Schwimmers überprüft werden. Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.

WARTUNG UND REPARATUR

ACHTUNG!
Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind. Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Keine technischen Änderungen am Sauger durchführen.

ACHTUNG!
Ihre Sicherheit könnte dadurch gefährdet sein.

Für weitergehende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an den Wap-Kundendienst oder eine autorisierte Fachwerkstätte!

ELEKTRIK

Überprüfen Sie die Nennspannung des Saugers, bevor Sie diesen ans Netz anschließen. Überzeugen Sie sich davon, daß die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Mit einer elektrischen Anschlußleitung vom Typ H 07 RN-F 3G 1.5 mm², darf das Gerät auch im Freien verwendet werden.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung oder beim Ersatz der Netzanschlußleitung darf nicht von der vom Hersteller angegebenen Ausführung abgewichen werden.

Es wird empfohlen, daß die Stromversorgung für den Sauger über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen wird. Dieser unterbricht die Stromversorgung entweder wenn der Ableitstrom gegen Erde 30 mA für 30 ms überschreitet, oder er enthält einen Erdungsprüfstromkreis.

Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung auf die Mindestquerschnitte der Leitung achten:

Kabellänge m	Querschnitt mm ²
bis 20	1.5
20 bis 50	2.5

Die Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, daß die Schutzklasse erhalten bleibt.

VORSICHT!
Das Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlußgefahr.

Die letzte Ausgabe der IEC-Bestimmungen ist zu beachten.



FOR YOUR OWN SAFETY

Before putting the cleaner into operation, be sure to also read the enclosed operating instructions thoroughly and keep them close at hand for future reference.

The cleaner may only be used by persons trained in its use and expressly authorised to use it.

GENERAL

Operation of this cleaner is subject to the applicable national regulations.

In addition to these operating instructions and the binding regulations on accident prevention applicable in the country of use, the generally acknowledged technical rules for safe and correct working must also be observed.

Any method of work endangering health or safety is forbidden!

HEALTH-ENDANGERING DUSTS *)

This cleaner is not suitable for picking up health-endangering dusts.

FIRE AND EXPLOSION HAZARD



The following materials must not be picked up with the cleaner:

- Hot materials (glowing cigarettes, hot ashes, etc.)
- Inflammable, explosive or aggressive fluids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalines, etc.)
- Inflammable, explosive dusts (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.).

APPLIANCE PLUG SOCKET

Before connecting any appliance to the appliance plug socket, the cleaner must always be switched off.

If appliances are connected to the appliance plug socket, ensure that these appliances are also switched off when being connected to the appliance plug socket.

CAUTION!

The operating instructions and the safety precautions contained therein must be observed when using appliances connected to the appliance plug socket of the cleaner.

USING FOR THE FIRST TIME

Before using the cleaner for the first time, check that it is in a good and safe condition.

Plugs and connectors of mains leads must be at least splash water-proof.

Check the mains connection and mains

plug.

Inspect the mains lead at regular intervals for damage or signs of ageing. Use the cleaner only

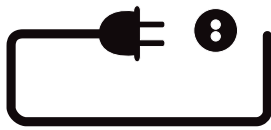
when the mains lead is in a good and safe condition.

(Damaged mains leads present a danger of electric shocks!)

Use the cleaner only with an undamaged filter element.

DURING OPERATION

Take care not to damage the mains lead (e.g. by driving over, pinching or dragging). Pull out the mains plug only directly at the plug, i.e. not by pulling at the mains lead.



Before picking up liquids, the filter bag must be removed and the function of the float switch checked.

If foaming is observed, stop work immediately and empty the tank.

MAINTENANCE AND REPAIR

CAUTION!
Before cleaning and servicing the cleaner, always remove the mains plug.

Carry out only maintenance operations described in these operating instructions. Use only original Wap spare parts.

Do not make any technical modifications to the cleaner.

CAUTION!
Your safety could be endangered as a result!

For all other maintenance and repair work, please contact the Wap Service department or an authorised specialist workshop!

ELECTRICAL EQUIPMENT

Check the rated voltage of the cleaner before connecting it to the mains power supply. Ensure that the voltage specified on the rating plate corresponds to the local mains voltage.

When connected to the mains power supply with a mains lead of type H 07 RN-F 3G 1.5 mm², the cleaner may also be used outdoors.

When using an extension lead or replacing the mains lead, the lead type specified by the manufacturer must always be used.

We recommend that the power supply to the cleaner be connected via an earth-leakage circuit breaker which interrupts the power supply either if the earth leakage current exceeds 30 mA for 30 ms, or it contains an earthing test current circuit.

When using an extension lead, observe the minimum cross-sections of the leads:

Cable length m	Cross-section mm ²
up to 20	1.5
20 to 50	2.5

Always arrange the current-carrying parts (plug sockets, plugs and connectors) and lay extension leads so that the protection class of the cleaner is maintained.

CAUTION!
Never spray the top section of the cleaner with water: Danger for persons, danger of short circuits.

The latest edition of the IEC Regulations must be observed.



POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ

Avant de mettre l'aspirateur en service, lisez aussi absolument la notice d'utilisation adjointe et conservez-les à portée de la main.

L'aspirateur ne doit être employé que par des personnes qui savent le manipuler et ont été chargées expressément de l'utiliser.

GÉNÉRALITÉS

Le fonctionnement de l'aspirateur est régi par les règlements nationaux en vigueur.

Outre les instructions de service et les règlements de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il faut respecter également les règles techniques admises pour des travaux conformes à la sécurité et aux règles de l'art.

S'abstenir de tout mode de fonctionnement présentant un risque pour la sécurité.

POUSSIERES NOCIVES *)

Cet aspirateur ne convient pas à l'aspiration de poussières nocives.

RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION



Ne pas aspirer les matières suivantes :

- matières chaudes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes, etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (par ex. essence, solvants, acides, bases, etc.)
- poussières inflammables, explosives (par ex. poussière de magnésium, d'aluminium, etc.) *)

PRISE ADDITIONNELLE

Mettre l'aspirateur hors tension avant de brancher un appareil à la prise additionnelle.

Pour brancher des appareils à la prise additionnelle, veiller à ce

qu'ils soient hors tension avant de les brancher.

ATTENTION !
Observer les instructions de service des appareils branchés à la prise additionnelle et les consignes de sécurité qu'elles contiennent.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, vérifier que l'appareil est dans l'état réglementaire. La fiche et les connexions des câbles d'alimentation secteur doivent être au moins protégées contre les projections d'eau.

Contrôler l'alimentation secteur et la fiche. Vérifier régulièrement le câble d'alimentation secteur pour détecter les détériorations et les signes de vieillissement. Ne mettre l'aspirateur en service qu'avec une parfaite alimentation secteur. **(Danger d'électrocution en cas de détérioration !)**

N'aspirer qu'avec une cartouche filtrante intacte.

PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Veiller à ne pas détériorer le câble d'alimentation secteur (par ex. en roulant dessus, en le tirant, en l'écrasant). Toujours saisir ce câble par sa fiche pour le débrancher (ne pas tirer sur le câble).



Avant d'aspirer des liquides, retirer le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur. Si de la mousse se forme, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve.

MAINTENANCE ET RÉPARATION

ATTENTION !
Débrancher par principe la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'aspirateur.

N'effectuer que les travaux de maintenance qui sont décrits dans les instructions de service. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Ne pas apporter de modifications techniques à l'aspirateur.

ATTENTION !

Il pourrait y avoir un danger pour votre sécurité.

Pour les travaux de maintenance et de réparation plus importants, veuillez vous adresser au service après-vente de Wap ou à un atelier spécialisé agréé !

ELECTRICITÉ

Vérifiez la tension nominale de l'aspirateur avant de le brancher au secteur. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.

L'appareil peut également être utilisé à l'extérieur avec un câble d'alimentation électrique du type H07 RN-F 3G 1,5 mm².

En cas d'utilisation d'un câble de rallonge ou de remplacement du câble de branchement au secteur, se conformer à l'exécution indiquée par le fabricant.

Il est recommandé d'amener l'alimentation électrique de l'aspirateur par un disjoncteur de protection contre le courant de défaut. Celui-ci coupe l'alimentation lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms, ou il contient un circuit de contrôle de la mise à la terre. Lors de l'utilisation d'un câble de rallonge, veiller à la section minimum.

Longueur du câble m	Section mm ²
jusqu'à 20	1.5
20 à 50	2.5

Choisir la disposition des pièces conductrices (prises, fiches et connexion) et la pose du câble de rallonge de manière à conserver la classe de protection de l'aspirateur.

PRÉCAUTION !

Ne jamais projeter d'eau sur la tête d'aspiration : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

Observer la dernière édition des règlements CIE.



VOOR UW EIGEN VEILIGHEID

Voordat u de stofzuiger in bedrijf neemt, dient u in ieder geval ook de bijgaande gebruiksaanwijzing door te lezen en hem binnen handbereik te bewaren.

De stofzuiger mag uitsluitend worden gebruikt door personen, die in de bediening ervan geïnstrueerd en uitdrukkelijk met de bediening ervan belast zijn.

ALGEMEEN

Het gebruik van de stofzuiger valt onder de geldende nationale bepalingen.

Naast de gebruiksaanwijzing en de in het land waar het apparaat wordt gebruikt geldende, bindende regelingen inzake ongevallenpreventie dienen ook de erkende vaktechnische regels voor veilig en oordeelkundig werk in acht te worden genomen.

Elke werkwijze die gevaarlijk kan zijn voor de veiligheid, dient te worden nagelaten.

VOOR DE GEZONDHEID SCHADELIJKE STOFFEN *)

Deze stofzuiger is niet geschikt voor het afzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid.

BRAND- RESP. ONTPLOFFINGSGEVAAR



De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- hete materialen (gloeiende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, ontplofbare, bijtende vloeistoffen (bijv. benzine, oplosmiddel, zuren, logen etc.)
- brandbare, ontplofbare stoffen (bijv. magnesium-, aluminiumstof etc.) *)

CONTACTDOOS OP HET APPARAAT

Voordat er een apparaat op de contactdoos van het apparaat wordt aangesloten moet de stofzuiger uitgeschakeld zijn.

Als er apparaten op de contactdoos op het

apparaat worden aangesloten, dan moet er op worden gelet dat deze uitgeschakeld zijn als de stekker in de contactdoos wordt gestoken.

ATTENTIE!

Als er apparaten op de contactdoos op het apparaat aangesloten zijn, dan moet de gebruiksaanwijzing ervan en de hierin vervatte veiligheidsaanwijzingen in acht worden genomen.

VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

Voor de inbedrijfstelling moet de stofzuiger op zijn correcte toestand worden gecontroleerd. Stekkers en koppelingen van netaansluitkabels moeten tenminste tegen opspattend water beschermd zijn.

Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren.

Gebruik uitsluitend stofzuigers met een onberispelijke netstroomaansluiting.

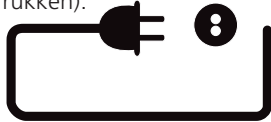
**(bij beschadiging
gevaar voor
stroomschokken!)**

Zuig uitsluitend met een onbeschadigd filterelement.

8 *) Voor gekeurde veiligheidszuigers van de gebruikscategorieën L,M,H en B1 moeten de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

GEDURENDE HET GEBRUIK

Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. doordat er overheen wordt gereden, eraan wordt getrokken, of doordat deze wordt ingeknipt). De netkabel mag uitsluitend aan de stekker uit het stopcontact worden getrokken (niet door aan de kabel te trekken of te rukken).



Voordat er vloeistoffen worden opgezogen moet de filterzak worden verwijderd en de functie van de vlotter worden gecontroleerd. Bij het ontstaan van schuim moet u het gebruik onmiddellijk staken en het reservoir legen.

ONDERHOUD EN REPARATIES

ATTENTIE!
Voordat de stofzuiger wordt gereinigd of een onderhoudsbeurt krijgt dient steeds de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.

Voer uitsluitend onderhoudswerkzaamheden uit, die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Breng geen technische wijzigingen aan de stofzuiger aan.

ATTENTIE!

Uw veiligheid zou daardoor in gevaar kunnen komen.

Voor verdere onderhouds- resp. reparatiewerkzaamheden kunt u zich het beste tot de Wap-klantenservice of een geautoriseerde vakwerkplaats richten!

ELEKTRISCHE INRICHTINGEN

Controleer de nominale spanning van de stofzuiger, voordat u deze op het net aansluit. Overtuigd u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Als u een elektrische aansluitkabel van het type H 07 RN-F 3G 1,5 mm² gebruikt, mag u het apparaat ook buiten gebruiken.

Als u een verlengkabel gebruikt of de netaansluitkabel vervangt, mag hierbij niet van de door de fabrikant opgegeven uitvoering worden afgeweken.

Aanbevolen wordt om de stroomvoorzorging voor de stofzuiger via een foutstroom-veiligheidsschakelaar aan te sluiten. Deze onderbreekt de stroomvoorzorging ofwel als de afleidingsstroom naar de aarde gedurende 30 ms groter is dan 30 mA, of hij bevat een aardingscontrolestroomkring. Bij het gebruik van een verlengkabel dient men op de minimale doorsneden van de kabels te letten.

kabellengte m	diameter mm ²
tot 20	1.5
20 tot 50	2.5

De rangschikking van de onder spanning staande onderdelen (contactdozen, stekkers en koppeling) en het aanleggen van de verlengkabel dient zo te worden gekozen dat de beschermklasse van de stofzuiger blijft behouden.

PAS OP!

Het bovengedeelte van de stofzuiger nooit met water afsprengen: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

De laatste uitgave van de IEC-voorschriften moet in acht worden genomen.



PER LA VOSTRA SICUREZZA

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, leggere assolutamente queste istruzioni per l'uso e mantenerle a portata di mano, per poterle consultare all'occorrenza. L'operazione dell'aspiratore è riservata solo a persone che ne conoscono il funzionamento e sono state espressamente incaricate.

DATI GENERALI

L'operazione dell'aspiratore è soggetta alle normative nazionali vigenti.

Oltre alle istruzioni per l'uso e ai regolamenti vigenti nel paese in cui viene utilizzato, per la prevenzione degli infortuni è necessario anche osservare i regolamenti tecnici per un lavoro sicuro e corretto.

Evitare di svolgere qualsiasi lavoro che possa compromettere la sicurezza.

ATTENZIONE!

Questo aspiratore non è adatto all'aspirazione di polveri nocive.

PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONI



È vietato aspirare i seguenti materiali:

- materiali bollenti (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
- liquidi infiammabili, combustibili, aggressivi (per es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
- polveri esplosive e ad accensione spontanea (come polvere di magnesio o di alluminio, ecc.)

PRESA DELL'APPARECCHIO

Spegnere l'aspiratore prima di collegare un utensile tramite la presa.

Se si collegano utensili per mezzo della presa dell'apparecchio,

accertarsi che siano spenti nel momento in cui si infila la spina.

ATTENZIONE!

In caso di apparecchi elettrici/utensili collegati alla presa, osservare sempre le loro istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza che li accompagnano.

PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO

Prima della messa in esercizio, accertarsi che l'aspiratore si trovi in condizioni perfette. Le spine e i connettori dei cavi di collegamento alla rete devono essere protetti almeno da schizzi d'acqua.

Controllare il collegamento alla rete e la spina.

Verificare regolarmente l'assenza di danni e sintomi di usura nel cavo di collegamento alla rete. Usare solo aspiratori con cavi di collegamento in condizioni perfette.

(In presenza di danni pericolo di scosse elettriche!)

Non aspirare con elemento filtrante difettoso.

DURANTE IL FUNZIONAMENTO

Evitare di calpestare, schiacciare, tirare o danneggiare in modo analogo il cavo di collegamento alla rete. Staccare il cavo dalla rete solo tirandolo per la spina (non tirando o strappando il cavo stesso).



Prima di aspirare liquidi, estrarre il sacco filtrante e verificare il funzionamento del galleggiante. Se si dovesse formare schiuma, smettere subito di lavorare e svuotare il contenitore.

MANUTENZIONI E RIPARAZIONI

ATTENZIONE!
Prima di eseguire lavori di manutenzione e di pulizia, staccare sempre la spina dalla rete.

Eeguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle istruzioni per l'uso. Usare solo ricambi originali.

Non apportare modifiche tecniche all'aspiratore.

ATTENZIONE!

Si potrebbe compromettere la vostra sicurezza.

Per lavori di manutenzione più complessi e per riparazioni rivolgetevi all'assistenza clienti Wap o a un'officina specializzata!

IMPIANTO ELETTRICO

Prima di collegare l'aspiratore alla rete, controllare la tensione. Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.

Con un cavo di collegamento elettrico del tipo H07 RN-F 3G, di 1,5 mm² l'apparecchio si può usare anche all'aperto.

Se si usa un cavo di prolungamento o se si sostituisce quello dell'aspiratore, non usarne uno di tipo diverso da quello indicato dalla fabbrica.

Si consiglia di collegare l'alimentazione di corrente per l'aspiratore tramite un interruttore a corrente di guasto, che interrompe l'alimentazione quando la corrente dispersa verso terra supera 30 mA per 30 ms, o che contiene un circuito di controllo del collegamento a terra.

Se si usa una prolunga, fare attenzione ai diametri minimi.

Lunghezza cavo m	Diametro mm ²
fino a 20	1,5
da 20 a 50	2,5

Scegliere la disposizione delle parti conduttrici di corrente (prese, spine e connettori) e la posa del cavo di prolungamento in modo tale che l'aspiratore continui ad essere compreso in una classe di protezione.

ATTENZIONE!

Non spruzzare mai acqua sulla parte superiore dell'aspiratore: pericolo per persone, pericolo di cortocircuito.

Osservare l'ultima edizione delle direttive IEC.



FOR DERES EGEN SIKKERHET

Før støvsugeren tas i bruk er det absolutt nødvendig å lese gjennom den vedlagte driftsinstruksen, som skal oppbevares på et lett tilgjengelig sted.

Støvsugeren må kun benyttes av personer som har blitt instruert om håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene apparatet.

GENERELL INFORMASJON

Drift av støvsugeren skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser. Ved siden av driftsinstruksen og vedkommende brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebygging av ulykker, skal også de anerkjente fagreglene for sikkerhetsmessig og faglig riktig utførelse av arbeider følges.

Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.

HELSEFARLIGE STØFTYPER *)

Denne støvsugeren er ikke egnet for oppsugning av helsefarlige støvtyper.

BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE



Følgende materialer må ikke suges opp:

- varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemidler, syrer, lut osv.)
- brennbare, eksplosive støvtyper (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

APPARATSTIKKONTAKT

Før et apparat tilkoples apparatstikkontakten må støvsugeren slås av.

Hvis det koples apparater til apparatstikkontakten, skal disse slås av før de tilkoples.

OBS!

**For apparater tilkople
apparatstikkontakten
skal driftsinstruksene og
sikkerhetsinstruksene
som gjelder for disse
apparatene følges.**

FØR APPARATET TAS I BRUK

Før apparatet tas i bruk skal det kontrolleres at støvsugeren er i foreskrevet stand. Støpsler og koplinger på tilkopplingsledninger må minst være beskyttet mot vannsprut. Netttilkopling og nettstøpsel kontrolleres.

Tilkopplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader og eldning. Støvsugeren må kun benyttes hvis nettilkoplingen er i feilfri stand (**fare for elektrisk støt ved skader!**)

Støvsugeren må kun benyttes hvis filterelementet er uskadet.

*) For testede sikkerhetssugere av støvklasse L,M,H og B1 skal instruksene i bruksanvisningen overholdes.

MENS APPARATET ER I BRUK

Pass på at tilkoplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å bli kjørt over, klemt sammen, strukket).
Tilkoplingsledningen må kun trekkes ut direkte ved hjelp av støpselet (ikke ved å dra og slite i ledningen).



Før oppsugning av væsker skal filterposen taes ut og flottørens funksjon kontrolleres.
Ved skumutvikling må arbeidet omgående avbrytes og beholderen tømmes.

VEDLIKEHOLD OG REPARASJON

OBS!
Før rengjøring og vedlikehold av støvsugeren må støpselet alltid frakoples stikkontakten.

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen. Benytt kun original-reservedeler.

Det må ikke utføres tekniske forandringer av støvsugeren.

OBS!
Dette kan medføre en faresituasjon.

Ved mer omfattende vedlikeholds- og reparasjonsarbeider ber vi Dem ta kontakt med Wap kundeservice eller et autorisert spesialverksted!

ELEKTRISK SYSTEM

Kontroller støvsugerens merkespenning før den tilkoples nettet. Pass på at spenningen angitt på typeskiltet stemmer overens med den lokale nettspenningen.

Med en elektrisk tilkoplingsledning av type H 07 RN-F 3G 1,5 mm² kan apparatet også benyttes utendørs.

Ved bruk av en forlengelsesledning og ved utskiftning av tilkoplingsledningen er det kun tillatt å benytte utførelsen som er angitt av produsenten.

Vi anbefaler at strømforsyningen til støvsugeren tilkoples via en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Denne bryter strømtilførselen hvis lekkstrømmen mot jord overskrider 30 mA i 30 ms eller er utstyrt med en jordings-prøvestrømkrets.

Ved bruk av forlengelsesledning er det viktig at ledningenes minimums-tverrsnitt overholdes.

Kabellengde m	Tverrsnitt mm ²
opp til 20	1,5
20 til 50	2,5

Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og kopling) og av forlengelsesledningen må være slik at støvsugerens beskyttelsesklasse opprettholdes.

FORSIKTIG!

Støvsugerens øvre del må aldri spyles med vann:
Fare for personskader og kortslutning.

Siste utgave av IEC-bestemmelsene skal overholdes.



FÖR DIN EGEN SÄKERHET

Innan Du tar dammsugaren i drift, skall även den medföljande bruksanvisningen ovillkorligen läsas igenom och därefter bevaras på en plats inom räckhåll.

Dammsugaren får endast användas av person vilken undervisats i dess användning och vilken uttryckligen fått i uppgift att använda denna.

ALLMÄNT

Användningen av dammsugaren regleras av de gällande nationella bestämmelserna.

Vid sidan av bruksanvisningen och de i användarlandet gällande tvingande reglerna för förebyggande av olycksfall skall även de allmänt vedertagna facktekniska reglerna för säkert och fackriktigt arbete beaktas.

Var typ av arbete som innebär säkerhetsrisker skall undvikas.

HÄLSOFARLIGT DAMM *)

Denna dammsugare är inte lämplig för avsugning av hälsofarligt damm.

BRAND- RESP. EXPLOSIONSFARA



Följande material får inte sugas:

- heta material (glödande cigaretter, het aska osv)
- brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t ex bensin, lösningsmedel, syror, luter osv.)
- brännbara, explosiva dammtyper (t ex magnesium-, aluminiumdamm osv)

*)

AGGREGATANSLUTNING

Innan en apparat ansluts till aggregatanslutningen måste dammsugaren stängas av.

Om apparater ansluts till aggregatanslutningen måste man se till att dessa

är avstängda innan kontakten ansluts.

OBSERVERA!

**För de till aggregatanslutningen anslutna apparaterna skall deras bruksanvisningar och de där angivna säkerhetsanvisningarna beaktas.
FÖRE IDRIFTTAGNINGEN**

Före idrifttagningen skall dammsugaren kontrolleras med avseende på föreskriftsmässigt tillstånd. Kontakter och kopplingar måste åtminstone vara stänkvattenskyddade.

Nätanslutningskabel skall kontrolleras regelbundet med avseende på skador resp. på ålderstecken. Endast dammsugare med klanderfri nätanslutning får tas i drift.

(Vid skador består fara för stötar!)

Sugning får endast ske med oskadade filterelement.

*) Beträffande provade säkerhetsdammsugare av användningskategori L,M,H och B1 beakta anvisningarna i bruksanvisningen.

UNDER DRIFTEN

Nätanslutningskabeln får inte skadas (t ex genom överkörning, dragning, klämning). Nätkontakten får endast dras ut genom att fatta tag i kontakten (inte genom att dra i anslutningssladden).



Före uppsugning av vätskor måste filtersäcken avlägsnas och flottörens funktion kontrolleras. Vid skumbildning skall arbetet omedelbart avbrytas och behållaren tömmas.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

OBSERVERA!
Före rengöring och skötsel av dammsugaren skall nätkontakten dras ur.

Utför endast skötselarbeten vilka beskrivs i bruksanvisningen. Använd bara originalreservdelar.

Utför inga tekniska ändringar på dammsugaren.

OBSERVERA!
Din egen säkerhet kan härigenom sättas på spel.

Omfattande reparationer överläts till en kvalificerad Wap-tekniker eller en auktoriserad verkstad!

ELSYSTEM

Kontrollera dammsugarens nätspänning innan denna ansluts till nätet. Kontrollera att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Försedd med en elektrisk anslutningssladd av typ H07 RN-F 3G 1,5 mm² kan dammsugaren även användas utomhus.

Vid användning av en förlängningssladd eller vid byte av nätanslutningssladd får denna inte avvika från det utförande som anges av tillverkaren.

Det rekommenderas att dammsugarens strömförsörjning ansluts via en felströmsbrytare. Denna avbryter strömförsörjningen antingen när avledningsströmmen mot jord överskrider 30 mA under 30 ms, eller den innehåller en jordningskontrollströmkrets.

Vid användning av en förlängningssladd skall man ge akt på minsta tvärsnittet.

Kabellängd m	Tvärsnitt mm ²
till 20	1.5
20 till 50	2.5

Placeringen av de strömförande delarna (stickkontakter, kontakter och kopplingar) och förläggningen av förlängningssladdar skall väljas på ett sådant sätt att dammsugarens skyddsklass bibehålles.

WARNING!
Sugöverdelen får inte spolas av med vattenstråle. Fara för personal, fara för kortslutning.

Den senaste utgåvan av IEC-bestämmelserna skall beaktas.



FOR DERES EGEN SIKKERHEDS SKYLD

Inden De tager sugeren i brug, skal De ubetinget også læse denne driftsvejledning igennem; opbevar den indenfor rækkevidde.

Sugeren må kun benyttes af personer, som er instrueret i dens håndtering og udtrykkeligt har fået pålagt betjeningen af den.

GENERELT

Brugen af sugeren underligger de gældende nationale bestemmelser.

Udover driftsvejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og fagligt korrekt arbejde overholdes.

Enhver arbejdsmåde, som sikkerhedsmæssigt set er betænkelig, skal undlades.

SUNDHEDSFARLIGT STØV *)

Denne suger egner sig ikke til opsugning af sundhedsfarligt støv.

BRAND- HHV. EKSPLOSIONSFARE



Følgende materialer må ikke suges op:

- varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.),
- brændbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.). *)

APPARATETS STIKDÅSE

Inden man tilslutter et apparat til apparatets stikdåse, skal sugeren være slukket.

Hvis man tilslutter apparater til apparatets stikdåse, skal man sørge

for, at disse er slukket, når de stikkes ind i apparatets stikdåse.

BEMÆRK!

Hvis der er tilsluttet apparater til apparatstikdåsen, skal disses driftsvejledning og de deri angivne sikkerhedshenvisninger overholdes.

INDEN IDRIFTTAGNINGEN

Inden idrifttagningen skal man kontrollere, om sugeren er i en forskriftsmæssig tilstand. Netti-tilslutningsledningernes stik og koblinger skal mindst være vandstænksbeskyttet. Kontroller nettilslutning og netstik.

Nettilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for, om den er beskadiget hhv. viser tegn på ælde. Tag kun sugeren i drift med en upåklagelig nettilslutning.

(Ved beskadigelse er der fare for elektrisk stød!)

Sug kun med ubeskadiget filterelement.

16 *) Til godkendte sikkerhedssugere af støvklasserne L,M,H og B1 bedes De bemærke henvisningerne i driftsvejledningen.

UNDER BRUGEN

Man skal sørge for, at tilslutningsledningen ikke ødelægges eller beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, klemt eller revet i).

Nettilslutningsledningen må kun trækkes ud af stikkontakten direkte ved stikket (ikke ved at rive eller trække i tilslutningsledningen).



Inden opslugningen af væsker skal filtersækken tages ud, og det skal kontrolleres, at svømmeren fungerer. Hvis der udvikles skum, skal arbejdet straks afsluttes, og beholderen tømmes.

VEDLIGEHODELSE OG REPARATION

BEMÆRK!

Inden rensning og vedligeholdelse af sugeren skal stikket trækkes ud af stikkontakten.

Udfør kun vedligeholdelsesarbejde, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Benyt udelukkende originale reservedele.

Foretag ingen tekniske ændringer af sugeren.

BEMÆRK!

Derved kunne Deres sikkerhed være i fare.

Til videregående vedligeholdelses- hhv. reparationsarbejde bedes De henvende Dem til Wap-serviceværkstedet eller til et autoriseret fagværksted!

DET ELEKTRISKE SYSTEM

Kontroller sugerens netspænding, inden De tilslutter den til strømnettet. Forvis Dem om, at den spænding, som er angivet på typeskiltet, stemmer overens med strømnettets spænding på stedet.

Ved anvendelse af en el-tilslutningsledning af typen H 07 RN-F 3G 1,5 mm² må apparatet også benyttes udendørs.

Ved anvendelse af en forlængerledning eller ved udskiftning af nettilslutningsledningen må man ikke afvige fra den udførelse, som er angivet af producenten.

Det anbefales, at strømtilførslen til sugeren tilsluttes over en fejlstrømsbeskyttelseskontakt. Enten afbryder denne strømtilførslen, når afledningsstrømmen til jord overskrider 30 mA i 30 ms, eller den indeholder et jordforbindelsesprøvestrømkredsløb. Ved anvendelse af forlængerledninger skal man være opmærksom på ledningernes mindste tværsnit.

Kabellængde m	Tværsnit mm ²
optil 20	1.5
20 til 50	2.5

Anbringelsen af de strømførende dele (stikdåser, stik og kobling) og forlægningen af forlængerledningen skal foretages sådan, at sugerens tæthedsgrad bibeholdes.

FORSIGTIG!

Sprøjt aldrig sugerens overdel af med vand: fare for personer, fare for kortslutning.

Bemærk den nyeste udgave af IEC-bestemmelserne.



OMA TURVALLISUUTESI

Lue myös obeinen käyttöohje ehdottomasti läpi ennen imurin käyttöönottoa ja pidä ohjeet aina saatavilla.

Imuria saavat käyttää vain henkilöt, jotka on perehdytetty sen käsittelyyn ja nimenomaan valtuutettu sitä käyttämään.

YLEISTÄ

Imurin käyttö on voimassaolevien valtakunnallisten määräysten alainen.

Käyttöohjeen ja käyttömaassa voimassa olevien tapaturmantorjunta-ohjeiden lisäksi on otettava huomioon yleisesti hyväksytyt ammattitekniset työturvallisuussäännöt.

Vältä kaikkia turvallisuutta vaarantavia työtapoja.

TERVEYDELLE VAARALLISET PÖLYT *) HUOMIO!

Tämä imuri ei sovellu terveyttä vaarantavien pölyjen imurointiin.

TULIPALO- TAI RÄJÄHDYSVAARA



Seuraavia aineita ei saa imuroida:

- kuumia aineita (hehkuvia savukkeita, kuumaa tuhkaa jne.)
- tulenarkoja, räjähtäviä, syövyttäviä nesteitä (esim. bensiiniä, liuotusnesteitä, happoja, liuoksia jne.)
- tulenarkoja, räjähtäviä pölyjä (esim. magnesium-, alumiinipöly jne.)*)

LAITTEISTOPISTORASIA

Ennen laitteen liitintää laitteistopistorasiaan on imuri kytkettävä pois päältä.

Kun laitteita kytketään laitteistopistorasiaan, on varmistettava, että ne

ovat pois päältä kytkennän aikana.

HUOMIO!
Laitteistopistorasiaan liitettujen laitteiden käyttöohjeita ja niiden sisältämiä turvallisuusohjeita on noudatettava.

ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

Ennen imurin käyttöönottoa on sen asianmukainen kunto tarkistettava. Verkkoliitintäjohtojen pistokkeiden ja kytkimien on oltava vähintään roiskeveesisuojattuja.

Tarkasta säännöllisesti, ilmeneekö verkkoliitintäjohtossa vikoja tai kulumia. Käytä vain imuria, jonka verkkoliitintä on moitteettomassa kunnossa.
(vioittumiset aiheuttavat sähköiskun vaaran!)

Imuroi vain ehjää suodatinelementtiä käyttäen.

Imuroi vain ehjää suodatinelementtiä käyttäen.

18 *) Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita tarkastetuille pölyluokissa L,M,H ja B1 turvallisesti toimiville imureille.

KÄYTÖN AIKANA

Älä vahingoita verkkoliitäntäjohtoa (esim. ajamalla sen yli, kiskomalla tai litistämällä sitä). Kun vedät verkkoliitäntäjohdon irti pistorasiasta, pidä kiinni pistokkeesta (älä vedä tai kisko liitäntäjohdosta).



Ennen nesteiden imuointia on suodatinpussi otettava pois ja kellukkeen toiminta tarkistettava. Mikäli vaahtoa alkaa muodostua, on työ keskeytettävä heti ja säiliö tyhjennettävä.

HUOLTO JA KORJAUS

HUOMIO!
Vedä verkkopistoke irti aina ennen imurin puhdistusta ja huoltoa.

Suorita vain ne huollot, jotka on kuvattu käyttöohjeessa. Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia.

Imuriin ei saa tehdä minkäänlaisia teknisiä muutoksia.

HUOMIO!
Voit vaarantaa turvallisuuttasi.

Käänny muita huolto- tai korjaustöitä varten Wap-asiakaspalvelun tai muun valtuutetun korjaamon puoleen!

SÄHKÖVIRTA

Tarkista imurin nimellijännite ennen verkkoon kytkemistä. Varmista, että tyyppikilvessä annettu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.

Laitetta saa käyttää myös ulkosalla H07 RN-F 3G 1,5 mm²-tyyppisen sähköliitäntäjohdon kanssa.

Mikäli käytetään jatkojohtoa tai verkkoliitäntäjohto korvataan toisella johdolla, ei valmistajan antamista malleista saa poiketa.

On suositeltavaa kytkeä imurin virtalähde vikavirtasuojakytkimen kautta. Se katkaisee virrantulon, jos purkausvirta maahan ylittää 30 mA/30 ms tai se sisältää maadoitustarkistuspiirin.

Jatkojohtoa käytettäessä on otettava huomioon johtojen vähimmäisläpimitat.

Kaapelin pituus m	Läpimitta mm ²
20 :een asti	1,5
20 :stä 50:een	2,5

Valitse virtaajohtavien osien (pistorasiat, pistokkeet ja kytkimet) ja jatkojohtojen paikat niin, että imurin suojaluokka säilyy.

VARO!
Älä koskaan roiskuta vettä imurin yläosaan: hengenvaara, oikosulkuvaara.

Ota huomioon viimeisimmät IEC-säädökset.



ZA VAŠO LASTNO VARNOST

Preden uporabite sesalnik, obvezno preberite tudi priloženo navodilo za uporabo in ga imejte vedno pri roki.

Sesalnik sme uporabljati samo, kdor zna z njim upravljati in je za to posebej pooblaščen.

SPLOŠNO

Za pogon veljajo domači predpisi.

Polega navodila za uporabo in obveznih predpisov za varstvo pred nevarnostmi, ki veljajo v posamezni državi, je treba upoštevati še tehnične predpise o strokovnem in varnem delu.

Ne lotite se dela na način, ki ogroža varnost.

PRAH, KI OGROŽA ZDRAVJE *)

Sesalnik ni primeren za čiščenje prahu, ki ogroža zdravje.

NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE



Z aparatom ne smete sesati naslednjih snovi:

- vročih snovi (tlečih cigaret, vročega pepela, itd.)
- gorljivih, eksplozivnih, agresivnih tekočin (npr. bencina, razredčil, kislin, lužin, itd.)
- gorljivega, eksplozivnega prahu (npr. magnezijevega, aluminijevega prahu, itd.)^{*)}

VTIČNICA APARATA

Preden priključite aparat na vtičnico sesalnika, sesalnik izklopite.

Kadar priklapljate aparate na vtičnico sesalnika, pazite, da so izklopljeni.

POZOR !

Kadar so aparati priključeni na vtičnico aparata, je treba upoštevati navodilo za uporabo teh aparatov oziroma varnostna navodila.

PREDEN ZAÈNETE DELATI Z APARATOM

Preden začnete delati z aparatom preverite, če je njegovo stanje v skladu s predpisi.

Vtiči in spoji omrežnih priključkov morajo biti zaščiteni vsaj pred brizganjem vode.

Redno pregledujte omrežni priključek, če ni morda poškodovan ali izrabljen. Uporabljajte samo sesalnik z neoporečnim omrežnim priključkom. **(če je priključek poškodovan, uporabnika lahko strese !)**

Čistite samo z nepoškodovanim filtrom.

^{*)} Za preverjene varnostne sesalnike sesalnih razredov L,M,H in B1 upoštevajte napotke v navodilu za uporabo.

MED OBRATOVANJEM

Pazite, da se omrežni priključek ne poškoduje (ne vozite po njem, ne vlecite ga in ne stiskajte). Iztaknite ga le neposredno pri vtiču (ne vlecite ga).



Preden se lotite sesanja tekočin, vzemite filtrsko vrečko sesalnika. Preglejte tudi delovanje plovca. Če nastajajo pene, takoj prenehajte z delom in izpraznite vrečko.

VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO

POZOR !

Pred vzdrževanjem ali popraviljem obvezno iztaknite omrežni vtič.

Opravite samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilih za uporabo. Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

Ničesar ne spreminjajte na sesalniku.

POZOR !

To bi lahko ogrozilo vašo varnost.

Za nadaljnje vzdrževanje in popravila pokličite Wapov servis ali pooblaščen delavnico !

ELEKTRIKA

Preglejte nazivno napetost sesalnika, preden ga priključite na omrežje. Prepričajte se, če napetost na ploščici aparata ustreza lokalni omrežni napetosti.

Če imate električni priključni vod tipa H07 RN-F 3G 1,5 mm², lahko uporabljate aparat tudi na prostem.

Če uporabljate podaljšek ali zamenjate omrežni priključek, upoštevajte originalno izvedbo.

Priporočamo, da ja sesalnik priključen na omrežje preko tokovnega zaščitnega stikala, ki prekine dovajanje električnega toka, če je odvodni tok 30 ms večji od 30 mA ali naj ima ozemljitveni preskusni tokokrog.

Če uporabljate podaljšek pazite na minimalen prerez vodnikov.

Dolžina kabla m	Prerez mm ²
do 20	1.5
20 do 50	2.5

Električne dele (vtičnica, vtič in spojke) ter priključek razporedite tako, da ohranite zaščitni razred sesalnika.

POZOR !

Zgornjega dela sesalnika nikoli ne brizgajte z vodo; to je nevarno za ljudi, lahko pa pride tudi do kratkega stika.

Upoštevajte zadnjo izdajo predpisov IEC.



ZA VAŠU SIGURNOST

Prije nego što uključite usisavač, takođe obavezno pročitajte priloženo uputstva za rad i čuvajte ga na dohvatu ruke. Imajte uputstva uvijek na dohvatu ruke u slučaju da morate kasnije nešto provjeriti.

Stroj smiju upotrebljavati isključivo osobe, koje su upućene u rukovanje i koje imaju izričiti nalog za upravljanje.

OPĆE NAPOMENE

Rad usisivačem podliježe važećim nacionalnim propisima.

Osim uputa za rad i obaveznih sigurnosnih uputa države u kojoj upotrebljavate stroj valja obratiti pažnju na priznata pravila tehničkih stručnjaka o sigurnom i stručnom upravljanju strojem.

Ne upuštajte se u nesiguran način rada.

PRAŠINE OPASNE PO ŽIVOT *)

Ovaj usisivač nije prikladan za usisavanje prašina, koje su opasne po zdravlje.

OPASNOST OD POŽARA I EKSPLOZIJE



Ne smiju se usisavati slijedeći materijali:

- vrući materijali (goruće cigarete, vrući pepeo itd.)
- zapaljive, eksplozivne i nagrizajuće tekućine (npr. benzin, otapala, kiseline, lužine, itd.)
- zapaljive, eksplozivne prašine (npr. prašine magnezija, aluminija itd.)^{*)}

UTIČNICA STROJA

Prije nego što priključite neki stroj u utičnicu, usisivač mora biti isključen.

Ukoliko priključite neki stroj u utičnicu morate pripaziti da je stroj isključen.

PAŽNJA !

Kad priključujete neki stroj u utičnicu morate obratiti pažnju na upute za rad i sigurnosne mjere tog stroja.

PRIJE NEGO ŠTO UKLJUČITE STROJ

Prije nego što uklju Utičnice i spojnice mrežnih priključnih vodova moraju biti zaštićeni od vode. Čite stroj provjerite da li je ispravan.

Priključni mrežni vod redovito pregledavajte da li je oštećen tj. da li je istrošen. Usisivač koristite samo ukoliko je priključni vod u besprijekornom stanju. **(Kod oštećenja postoji opasnost od strujnog udara)**

Sišite samo sa neoštećenim filter elementom.

^{*)} Za ispitane sigurnosne usisivače klase prašine L, M, H i B1 pružite pažnju uputama u uputstvu za rad.

ZA VRIJEME POGONA

Ne oštećujte priključni vod (npr. gaženjem, povlačenjem, tlačenjem). Priključni vod izvucite iz utičnice samo tako da primite sam utikač (nikad ne povlačite ili natežite za vod).



Prije nego što ćete usisavati tekućine, izvadite filter vreću i provjerite da li je plovak ispravan. Ukoliko dođe do nastanka pjene, odmah prekinite s radom i ispraznite rezervoar.

ODRŽAVANJE I POPRAVCI

PAŽNJA !
Prije čišćenja i održavanja usisivača, obavezno izvucite utikač iz zida.

Održavajte stroj samo kako je to opisano u uputama za rad.

Upotrebjavajte isključivo originalne rezervne dijelove.

Ne vršite tehničke promjene na usisivaču.

PAŽNJA !

Na taj način Vaša sigurnost nije više zagarantirana.

Za opširnije radove glede održavanja tj. popravki obratite se Wap-radioni ili drugoj ovlaštenoj radioni.

ELEKTRIČNA OPREMA

Prije nego što uključite stroj provjerite nominalni napon. Uvjerite se da na oznaci modela na stroju navedeni napon odgovara mjesnom naponu mreže.

Sa električnim priključnim vodom tipa H07 RN-F 3G 1,5 mm², možete stroj koristiti na otvorenom prostoru.

Ako upotrebjavate produžni vod ili zamijenite priključni mrežni vod, ne smijete odstupati od izvedbe koju je preporučio proizvođač.

Preporučamo Vam da priključite stroj na prekidač za strujnu zaštitu pri kvaru. Prekidač prekida dovod struje ukoliko odvodna struja do uzemljenja bude viša za 30 ms od 30 mA, ili ako je prekidač opskrbljen sa kolom ispitne struje uzemljenja.

Ako upotrebjavate produžni vod obratite pažnju na najmanji dozvoljeni promijer voda.

Dužina voda m	Promijer mm ²
do 20	1.5
20 do 50	2.5

Redosljed dijelova koje provode struju (utičnice, utikači i spojnice) te zaštitne instalacije produžnog voda moraju biti tako izabrani, da je očuvan zaštitni razred usisivača..

OPREZ !

Gornji dio usisivača nikada ne prskajte vodom; opasnost po život, i od kratkog spoja.

Obratite pažnju na posljednje izdanje ICE odredbi.



K VAŠÍ VLASTNÍ BEZPEČNOSTI

Před uvedením vysavače do provozu prostudujte také bezpodmínečně přiložený provozní návod a mějte jej vždy při ruce pro pozdější dobu.

Vysavač směji používat pouze osoby, které jsou s manipulací seznámeny a obsluhou výslovně pověřeny.

VŠEOBECNĚ

Provozování vysavače podléhá platným místním ustanovením.

Vedle provozního návodu a platných závazných pravidel pro ochranu před úrazy v uživatelské zemi je nutno dodržovat rovněž uznaná odborně-technická pravidla pro bezpečnou a odborně prováděnou práci.

Každá práce, která z hlediska bezpečnosti vyvolává pochybnosti je zakázána.

ZDRAVÍKODLIVE PRACHY *)

Tento vysavač není vhodný k vysávání zdraví škodlivých prachů.

VYSÁVEJTE POUZE S NEPOŠKOZENÝM FILTREM.



Nebezpečí požáru, popř. výbuchu.

- horké materiály (žhnoucí cigarety, horký popel atd.)
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. magnesiový a hliníkový prach atd.) *)

PŘÍSTROJOVÁ ZÁSUVKA

Před napojením přístroje do přístrojové zásuvky musí být vysavač vypnutý.

Jsou-li na přístrojovou zásuvku připojovány přístroje, je nutno dbát na

to, aby při jejich zastrčení do přístrojové zásuvky byly vypnuty.

POZOR!

U přístrojů, které jsou připojeny na přístrojovou zásuvku je nutno dodržovat jejich provozní návod a zde uvedená bezpečnostní upozornění.

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda stav vysavače odpovídá předpisům.

Zástrčka a spojky na síťovém přívodním kabelu musejí být chráněny přinejmenším proti stříkající vodě.

Síťový přívodní kabel pravidelně kontrolujte, zda nejeví známky poškození, popř. stárnutí.

Do provozu uvádějte pouze vysavač, jehož síťová přípojka je bezchybná.

(Při poškození hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

Vysávejte pouze s nepoškozeným filtrem.

*) Pro přezkoušené bezpečnostní vysavače prашných kategorií L, M, H a B1 dbejte proknů provozním návodu.

BĚHEM PROVOZU

Síťový přívodní kabel se nesmí poškozovat (např. přejetím, natahováním, mačkáním). Síťový přívodní kabel vytahujte přímo za zástrčku (nikoliv táhnutím a potahováním za přívodní kabel).



Před nasáváním kapalin musí být vyjmut filtrační pytel a překontrolována funkčnost plováku. Při vývoji pěny práci ihned ukončete a nádobu vyprázdníte.

ÚDRŽBA A OPRAVA

POZOR!
Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Před čišťením a údržbou vysavače vytáhněte zásadně síťovou zástrčku. Používejte výhradně originální náhradní díly.

Neprovádějte na vysavači žádné technické změny.

POZOR!

Tím může být ohrožena Vaše bezpečnost.

S dalšími údržbovými, popř. opravnými pracemi se prosím obraťte na servisní službu Wap nebo autorizovaný odborný závod!

ELEKTRICKÁ ČÁST

Přezkoušejte jmenovité napětí vysavače před připojením na síť. Přesvědčte se, zda napětí udané na typovém štítku souhlasí s místním síťovým napětím.

Při použití přívodního elektrického kabelu provedení H07 RN-F 3G 1,5 mm² smí být přístroj používán i ve volném prostoru.

Při použití prodlužovacího kabelu nebo náhradě síťového přívodního kabelu není povolena odchylka od provedení zadaného výrobcem.

Je doporučeno, aby napájení vysavače bylo zapojeno přes proudový chránič, který přívod proudů přeruší, když svodový proud k zemi překročí 30 mA za 30 ms, nebo je vybaven kontrolním obvodem pro kontrolu zemního proudu.

Při použití prodlužovacího kabelu dodržujte nejmenší průřezy kabelů.

Délka kabelu m	Průřez mm ²
do 20	1.5
20 do 50	2.5

Uspořádání částí, kterými prochází proud (zásuvky, zástrčka a spojka) a položení prodlužovacího kabelu zvolte tak, aby zůstala zachována ochranná třída vysavače.

POZOR!

Horní díl vysavače nesmí být nikdy ostříkován vodou; nebezpečí pro osoby, nebezpečí zkratu.

Dodržujte poslední vydání ustanovení IEC.



PRE VAŠU VLASTNÚ BEZPEČNOSŤ

Pred uvedením vysávača do prevádzky, si bezpodmienečne prečítajte aj tento priložený prevádzkový návod a uschovajte ho tak, aby ste doň mohli vždy nahliadnuť.

Vysávač môžu používať iba osoby, ktoré boli zaučené a výslovne poverené jeho obsluhou.

VŠEOBECNE

Prevádzka vysávača podlieha platným miestnym ustanoveniam.

Vedľa prevádzkového návodu a platných záväzných pravidiel pre ochranu pred úrazmi v užívateľskej krajine sa musia dodržiavať aj uznané odbornotechnické predpisy pre bezpečnosť a odbornú prácu.

Každá práca, ktorá z hľadiska bezpečnosti vyvoláva pochybnosti je zakázaná.

ZDRAVIU ŠKODLIVÉ PRACHY *)

Tento vysávač sa nehodí pre vysávanie zdraviu škodlivých prachov.

NEBEZPEČENSTVO POZIARU ALEBO VÝBUCHU



Nasledujúce materiály sa nesmú vysávať:

- horúce materiály (horiace cigarety, horúci popol atď.)
- horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy atď.)
- horľavé a výbušné prachy (napr. magnézium, hliníkový prach atď.) *)

PRÍSTROJOVÁ ZÁSUVKA

Pri zastrčení zástrčky iného prístroja do prístrojovej zásuvky vysávača musí byť vysávač vypnutý.

Ak sú na prístrojovú zásuvku pripojované prístroje, je nutné dbať na

to, aby pri ich zastrčení do prístrojovej zásuvky boli vypnuté.

POZOR!

Pri prístrojoch, ktoré sú pripojené na prístrojovú zásuvku je nutné dodržiavať ich prevádzkový návod, ako i v ňom uvedené bezpečnostné predpisy.

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte vysávač, či zodpovedá predpisom. Zástrčka a spojky sieťového prívodného kábla musia byť chránené prinajmenšom proti striekajúcej vode.

Sieťový prívodný kábel pravidelne kontrolujte, či nejavi známky poškodenia, popr. starnutia.

Do prevádzky uvádzajte iba vysávač, ktorého sieťová prípojka je bezchybná.

(Pri poškodení hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom).

Vysávajte iba s nepoškodeným filtrom.

*) Pre preskúšané bezpečnostné vysávače prachovej triedy L, M, H a B1 dodržiavajte upozornenia v prevádzkovom návode.

POČAS PREVÁDZKY

Sieťový privodný kábel sa nesmie poškodzovať (napr. prejdením, naťahovaním, stláčaním). Sieťový privodný kábel vyťahujte priamo za zástrčku (nie ťahaním a poťahovaním za privodný kábel).



Pred nasávaním kvapalín musí byť vybrané filtračné vrece a prekontrolovaná funkčnosť plaváku. Pri tvorbe peny prácu okamžite ukončíte a nádobu vyprázdnite.

ÚDRŽBA A OPRAVA

POZOR!
Vor dem Reinigen und Warten des Saugers ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Pred čistením a údržbou vysávača bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku. Vykonávajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú v prevádzkovom návode popísané. Používajte výhradne originálne náhradné diely.

Nevykonávajte na vysávači žiadne technické zmeny.

POZOR!

Mže tým byť ohrozená Vaša bezpečnosť.

S ďalšími údržbárskymi, popr. opravárenskými prácami, sa prosím obráťte na servisnú službu Wap alebo autorizovaný odborný závod!

ELEKTRICKÁ ČASŤ

Preskúšajte menovité napätie vysávača pred pripojením na sieť. Presvedčte sa, či napätie udané na typovom štítku súhlasí s miestnym sieťovým napätím.

Pri použití privodného elektrického kábla prevedenia H07 RN-F 3G 1,5 mm² môže byť prístroj používaný aj vo voľnom priestore.

Pri použití predlžovacieho kábla alebo náhrady sieťového privodného kábla nie je povolená odchýlka od prevedenia zadaného výrobcom.

Odporúča sa, aby napájanie vysávača bolo zapojené cez prúdový istič, ktorý privod prúdu preruší, ak zvodový prúd k zemi prekročí 30 mA za 30 ms, alebo je vybavený kontrolným obvodom pre kontrolu zemného prúdu.

Pri použití predlžovacieho kábla dodržiavajte najmenšie prierezy vodičov.

Dĺžka kábla m	Prierez mm ²
do 20	1.5
20 až 50	2.5

Usporiadanie častí, ktorými prechádza prúd (zásuvky, zástrčka a spojka) a uloženie predlžovacieho kábla zvolte tak, aby zostala zachovaná ochranná trieda vysávača.

POZOR!

Horný diel vysávača nesmie byť nikdy ostrekovaný vodou; nebezpečenstvo pre osoby, nebezpečenstvo skratu.

Dodržiavajte posledné vydanie ustanovení IEC.



DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem odkurzacza należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi; instrukcję należy przechować w dostępnym miejscu do ewentualnego późniejszego wykorzystania.

Odkurzacze może być użytkowany wyłącznie przez osoby przyuczone i wyznaczone do jego obsługi.

UWAGI OGÓLNE

Użytkowanie odkurzacza jest regulowane obowiązującymi przepisami krajowymi. Poza wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz przepisami dotyczącymi zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom obowiązującymi w kraju użytkownika, należy także przestrzegać uznanych zasad technicznych bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzeń.

Zabrania się wykonywania prac w sposób zagrażający bezpieczeństwu użytkownika.
PLY ZAGRAZAJACE ZDROWIU *)
Odkurzacze nie jest przeznaczony do zasysania pyłów zagrażających zdrowiu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I WYBUCHU



Zabrania się zasysania następujących materiałów:

- gorących materiałów (tłących się niedopałków, papierosów, gorącego popiołu, itp.),
- palnych, wybuchowych i żrących cieczy (np. benzyny, rozpuszczalników, kwasów, ługów, itp.),
- palnych i wybuchowych pyłów (np. pyłu magnezowego, aluminium, itp.). *)

GNIAZDO NA ODKURZACZU

Przed podłączeniem wyposażenia roboczego do gniazda na odkurzaczu należy wyłączyć odkurzacze.

W przypadku potrzeby podłączenia wyposażenia roboczego do gniazda na

odkurzaczu, należy zadbać, aby wyposażenie to zostało wyłączone przed podłączeniem do gniazda.

UWAGA!

W odniesieniu do wyposażenia roboczego podłączonego do gniazda na odkurzaczu należy przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi dołączonej do wyposażenia i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa.

PRZED URUCHOMIENIEM

Przed uruchomieniem odkurzacza należy upewnić się, czy jest on w nienagannym stanie. Wtyczki i połączenia przewodów zasilania sieciowego winny być dostępne przynajmniej w wykonaniu bryzgodpornym. Skontrolować podłączenie do sieci i wtyczkę sieciową.

Użytkowanie odkurzacza jest dopuszczalne wyłącznie pod warunkiem nienagannego stanu przewodu zasilającego **(niebezpieczeństwo porażenia prądem w przypadku uszkodzonego przewodu!)**

Nie uruchamiać odkurzacza w przypadku stwierdzenia uszkodzenia elementu filtrowego.

28 *) Dla odkurzaczy bezpiecznych poddanych próbom eksploatacyjnym dla klas pyłów L, M, H i B1 należy przestrzegać wskazówek zawartych w

W CZASIE UŻYTKOWANIA

Nie dopuścić do uszkodzenia przewodu zasilającego (np. na skutek przejeżdżania po przewodzie, zmiążdżenia przewodu, ciągnięcia za przewód). Przewód zasilający należy rozłączać wyłącznie przez wyciągnięcie za wtyczkę przewodu (nie pociągać za przewód zasilający).



Przed przystąpieniem do zasysania cieczy należy usunąć worek filtrowy i skontrolować działanie pływak. W przypadku wytworzenia się piany natychmiast przerwać pracę i opróżnić zasobnik.

KONSERWACJA I NAPRAWY

UWAGA!
Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji odkurzacza należy z zasady wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

Dopuszcza się podejmowanie wyłącznie takich czynności konserwacyjnych, które zostały opisane w instrukcji obsługi. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Dokonywanie zmian technicznych w obrębie odkurzacza jest niedopuszczalne.

UWAGA!

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.

Przeprowadzenie czynności konserwacyjnych lub napraw wykraczających poza ramy instrukcji obsługi należy powierzyć placówce serwisowej Wap lub autoryzowanemu warsztatowi specjalistycznemu!

UKŁADY ELEKTRYCZNE

Przed podłączeniem odkurzacza należy sprawdzić napięcie sieci. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.

W przypadku wykorzystania przewodu zasilającego typu H07 RN-F 3G 1,5 mm² dopuszcza się użytkowanie odkurzacza także na wolnym powietrzu.

W przypadku wykorzystania przewodu przedłużającego lub zastępczego przewodu zasilającego zastosowane przewody nie powinny wykazywać odstępstw od wykonań wskazanych przez producenta odkurzacza.

Zaleca się zasilanie odkurzacza poprzez ochronny wyłącznik prądowy. Przełącznik ten zapewnia przerwanie dopływu prądu w przypadku, gdy prąd upływowy do ziemi przekroczy 30 mA przez 30 ms; przełącznik taki może także zawierać obwód kontroli uziemienia.

W przypadku wykorzystania przewodu przedłużającego należy przestrzegać minimalnych przekrojów żył.

Długość przewodu m	przekrój żył mm ²
do 20	1.5
20 do 50	2.5

Zapewnić takie uporządkowanie elementów przewodzących prąd (gniazd, wtyczek i połączeń) oraz takie prowadzenie przewodu przedłużającego, aby zagwarantować utrzymanie klasy ochrony odkurzacza.

OSTROŻNIE!

Chronić górny zespół zasysający przed bryzgami wody ze względu na groźbę porażenia i zwarcia.

Zaleca się przestrzeganie zaleceń ostatniego wydania przepisów IEC.



SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A berendezés üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a jelen kezelési utasítást, úgy tegye el azt, hogy mindig keze ügyében maradjon.

Az elszívőkészüléket csak annak használatában jártas és annak kezelésével kifejezetten megbízott személyek kezelhetik.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A porszívó üzemeltetésére az adott ország érvényes rendelkezései vonatkoznak.

A kezelési utasítás és az alkalmazási ország kötelezően érvényes baleset-megelőzési rendelkezései mellett a biztonságos és szakszerű üzemeltetés általánosan elismert szakmai műszaki szabályai is érvényesek.

Minden biztonságot veszélyeztető alkalmazási mód tilos.

EGÉSZSÉGRE ÁRTALMAS POROK *)

A jelen porszívó nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszippantására.

TŰZ- ILL. ROBBANÁSVESZÉLY



Az alábbi anyagféleségeket nem szabad felszippantani:

- forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu, stb.)
- éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
- éghető, robbanékony porok (pl. magnézium, alumíniumpor stb.) *)

A KÉSZÜLÉK DUGASZOLÓ ALJZATA

A készülék a dugaszoló aljzatba való csatlakoztatása előtt ügyelni kell arra, hogy a porszívó ki legyen kapcsolva.

Amennyiben a dugaszoló aljzatba egyéb készülékeket

csatlakoztatunk, úgy ügyelni kell arra, hogy ezek a dugaszoló aljzatba való bedugáskor ki legyenek kapcsolva.

VIGYÁZAT!

A készülék dugaszoló aljzatába csatlakoztatott készülékeknél be kell tartani a kezelési utasítást és az abban foglalt biztonsági útmutatásokat.

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

A porszívó üzembe helyezése előtt meg kell bizonyosodni annak előírás szerű állapotáról. A villás dugónak és a hálózati csatlakozó vezetékek csatlakozásainak legalább fröccsentett víz ellen védettnek kell lenniük. A hálózati csatlakozó-vezeték rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy tapasztalhatóak-e rajta rongálódás vagy elhasználódás jelei. Csak kifogástalan állapotban lévő hálózati csatlakozót szabad üzembe helyezni. **(rongálódás esetén áramütés veszélye áll fenn!)**

Csak sértetlen szűrőelemmel szabad szívni.

*) Az L,M,H és B1-es porosztályokhoz tartozó megvizsgáltbiztonsági porszívó használatkor tartsa magát a kezelési utasításban található útmutatásokhoz.

ÜZEM KÖZBEN

A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad megrongálni (pl. áthajtani azon, rángatni, összenyomni). A hálózati csatlakozó vezetékét csak közvetlenül a villás dugón kihúzni (nem a csatlakozó vezeték húzásával, rángatásával).



Folyadékok felszippantása előtt ki kell venni a szűrőzsákokat és meg kell vizsgálni az úszókapcsoló működőképességét. Habképződés esetén a munkát azonnal befejezni és a tartályt kiüríteni.

KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

VIGYÁZAT!
A porszívón végzendő tisztítási és karbantartási műveletek előtt feltétlenül ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót.

Csak a kezelési utasításban ismertetett karbantartási munkálatokat szabad végrehajtani. Használjon kizárólag eredeti cserealkatrészeket!

A porszívón nem szabad semmiféle műszaki módosítást végezni.

VIGYÁZAT!
Ez veszélyeztetheti az Ön biztonságát is.

A fentiekben túlmenő karbantartási és javítási munkálatok szükségessége esetén forduljon a Wap-vevőszolgálathoz vagy egy felhatalmazott szakműhelyhez!

ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK

Ellenőrizze a porszívó névleges feszültségét mielőtt a hálózatra csatlakoztatná azt. Ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.

H07 RN-F 3 G, 1,5mm²-es típusú elektromos vezeték alkalmazásával a készüléket szabadban is szabad használni.

Hosszabbító vezeték alkalmazásakor vagy a hálózati csatlakozó vezeték cseréjénél nem szabad a gyártó által megadott kiviteltől eltérni.

Tanácsos a porszívó áramellátását hibaáram-védőmegszakító közbeiktatásával megoldani. Ez a védőszerkezet megszakítja az áramellátást, ha a földbe irányuló levezető áram 30 ms időtartamig túllépi a 30mA-t, vagy pedig, ha földelési vizsgálóáramkört kap.

Hosszabbító vezeték alkalmazásakor ügyeljünk a vezetékek minimális keresztmetszetére.

Kábel hosszúsága m	keresztm. mm ²
20-ig	1.5
20 és 50 között	2.5

Az áramvezető részek (dugasoló aljzat, villás dugó és csatlakozó csatlósok) elrendezését és a hosszabbító vezetékek lefektetését úgy kell megoldani, hogy a porszívó védelmi osztálya változatlan maradjon.

VIGYÁZAT!
A szívókészülék felső részét sosem szabad vízzel lefecskendezni: balesetveszély, rövidzárlat veszélye

Az IEC-rendelkezők legutolsó kiadása a mérvadó.



PARA SU PROPIA SEGURIDAD

Antes de poner en servicio el aspirador, ¡ca obligatoriamente también las instrucciones de manejo que suministramos adjunto y guárdelas a su alcance. El aspirador sólo deberá ser empleado por personas que fueron instruidas en su manutención y a las cuales se les encargó explícitamente su manejo..

GENERALIDADES

La explotación del aspirador está sujeta a las prescripciones nacionales.

A parte de las instrucciones de manejo y de los reglamentos para la prevención de accidentes en vigor en el país donde se emplea, deberán respetarse también las reglas técnicas reconocidas para un trabajo seguro y adecuado.

Deberá omitirse todo trabajo que pueda causar un riesgo para la seguridad técnica.

POLVOS PELIGROSOS PARA LA SALUD *)

Este aspirador no es adecuado para aspirar polvos de materias nocivas para la salud.

PELIGRO DE INCENDIO Y DE EXPLOSIÓN



No deberán aspirarse los siguientes materiales:

- materiales calientes (cigarrillos que aún no se han apagado, ceniza caliente, etc.)
- líquidos combustibles, explosivos y corrosivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio, polvo de aluminio, etc.) *)

CAJA DE ENCHUFE DE LA MÁQUINA

Antes de enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina deberá estar desconectado el aspirador.

Al enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina deberá tenerse

cuidado de que éste esté desconectado al enchufarlo en dicha caja.

¡ATENCIÓN!
Respetar las instrucciones de manejo y las advertencias de seguridad de los aparatos que estén enchufados a la caja de enchufe de la máquina.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha el aspirador, compruebe si éste está en buen estado. El enchufe y los empalmes de los cables deben estar, como mínimo, a prueba de salpicaduras. Verificar la alimentación de red y el enchufe para la red.

Comprobar con frecuencia el cable para la conexión a la red para ver si tiene algún deterioro o desgaste. Utilice el aspirador únicamente si la conexión a la red está en un estado impecable (**¡si está deteriorada, peligro de electrocución!**)

Aspirar únicamente con un elemento filtrador que no tenga ningún deterioro.

DURANTE EL SERVICIO

No deteriorar el cable para la conexión a la red (p. ej. pisándolo, estirándolo o apretándolo).
Desenchufar el cable únicamente cogiéndolo directamente del enchufe (no tirando - violentamente- del cable).



Antes de aspirar líquidos deberá sacarse el saco para polvos y comprobarse el funcionamiento del flotador. Finalizar inmediatamente el trabajo y vaciar el depósito en caso de que se produzca espuma.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

¡ATENCIÓN!
Antes de limpiar la máquina y de realizar los trabajos de mantenimiento deberá sacarse siempre el enchufe de la red.

Realizar únicamente los trabajos de mantenimiento que están descritos en estas instrucciones de manejo. Deberán utilizarse únicamente las piezas de recambio originales de Wap.

No llevar a cabo ninguna modificación técnica en el aspirador.

¡ATENCIÓN!
Podría mermar su seguridad.

¡Para los demás trabajos de mantenimiento y reparaciones diríjase al servicio de asistencia de Wap o a un taller especializado y autorizado, por favor!

SISTEMA ELÉCTRICO

Compruebe la tensión nominal del aspirador antes de enchufarlo a la red. Asegúrese que la tensión de la red coincida con la tensión indicada en la placa indicadora.

Utilizando un cable de empalme del modelo H07 RN-F 3G 1,5 mm², también podrá trabajarse con la máquina al aire libre.

Al utilizar un cable prolongador o al cambiar el cable para la conexión a la red, no deberá utilizarse ningún modelo diferente al que recomienda el fabricante.

Recomendamos conectar la alimentación de corriente para el aspirador a través de un interruptor de corriente de defecto. Este interrumpe la alimentación de corriente si la corriente de escape contra tierra sobrepasa 30 mA para 30 ms, o contiene un circuito eléctrico que controla la puesta a tierra. Al utilizar un cable prolongador, respetar los diámetros mínimos de los cables.

Longitud del cable m	Diám. mm ²
hasta 20	1.5
de 20 hasta 50	2.5

Elegir la disposición de las piezas que llevan corriente (cajas de enchufe, enchufes y empalmes) y la colocación de los cables prolongadores de manera que se mantenga la clase de protección del aspirador.

¡CUIDADO!
No limpiar nunca con chorro de agua la parte superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuitos.

Deberá respetarse la última edición de las prescripciones CEI.



PARA SUA PRÓPRIA SEGURANÇA

Antes de pôr o aspirador em operação, leia impreterivelmente estas instruções de operação e mantenha este manual à mão.

O aspirador só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas sobre seu manejo e expressamente encarregadas para a operação.

GENERALIDADES

O emprego do aspirador está sujeito aos regulamentos nacionais em vigor.

Em aditamento às instruções de operação e aos regulamentos taxativos concernentes à prevenção de acidentes em vigor no país de utilização, devem ser atendidas igualmente as reconhecidas regras das técnicas do ramo, a respeito da execução segura e correcta dos trabalhos.

Deve ser evitada qualquer forma de trabalho de segurança precária.

PÓS NOCIVOS À SAÚDE*)

Este aspirador não é apropriado para a aspiração de pós nocivos à saúde.

PERIGO DE COMBUSTÃO OU



EXPLOSÃO

Os seguintes materiais não podem ser aspirados:

- materiais quentes (cigarros acesos, brasas, etc.)
- líquidos combustíveis, explosivos ou agressivos (por ex., gasolina, solventes, ácidos, lixívias, etc.)
- pós combustíveis ou explosivos (por ex., pó de magnésio, pó de alumínio, etc.)) *)

TOMADA DO APARELHO

Antes de ligar qualquer aparelho eléctrico à tomada para equipamentos, o aspirador deve estar desligado.

Ao ligar aparelhos à tomada do equipamento, é importante que os

mesmos estejam desligados.

ATENÇÃO!

Devem ser observadas as respectivas instruções de operação dos aparelhos ligados à tomada do aspirador, bem como os avisos de segurança que nelas constam.

ANTES DA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Antes da colocação em serviço, verificar se o aspirador se encontra em perfeito estado. As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede devem ser, pelo menos, à prova de respingos de água.

Examinar o cabo de ligação à rede periodicamente, no tocante a danos e sinais de envelhecimento. Pôr em serviço apenas aspiradores com ligação à rede em perfeito estado **(em caso de dano há risco de um choque eléctrico!)**.

Aspirar exclusivamente com elemento filtrante não danificado.

*) Para aspiradores de segurança homologados das classes de pó L,M,H e B1, atentar aos avisos nas instruções de operação.

DURANTE A OPERAÇÃO

Não danificar o cabo de ligação à rede (por ex., passar por cima, puxar, esmagar). Tirar o cabo de ligação à rede da tomada exclusivamente puxando a ficha (não puxar ou esticar o cabo de ligação).



Antes de aspirar líquidos, o saco filtrante deve ser removido e verificado o funcionamento da bóia. Se houver o desenvolvimento de espuma, terminar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

CONSERVAÇÃO E REPARAÇÃO

ATENÇÃO!
É imperativo tirar a ficha da tomada, antes de limpar o aspirador ou proceder aos trabalhos de conservação.

Efectuar somente os trabalhos de conservação descritos nas instruções de operação. Usar exclusivamente sobressalentes originais.

Não fazer modificações técnicas no aspirador.

ATENÇÃO!

Você poderia arriscar a sua própria segurança.

Para trabalhos de conservação ou reparação mais extensos, queira dirigir-se à assistência aos clientes Wap ou a uma oficina especializada autorizada!
SISTEMA ELÉCTRICO

Verifique a tensão nominal do aspirador, antes de ligá-lo à rede. Assegure-se de que a tensão indicada na placa de marca é idêntica à da rede.

O aparelho também pode ser utilizado ao ar livre, com um cabo de ligação eléctrica do tipo H07 RN-F 3G 1,5 mm².

Quando se usa um cabo de extensão ou se substitui o cabo de ligação à rede, é obrigatório empregar o tipo indicado pelo fabricante.

Recomendamos alimentar o aspirador com energia eléctrica, através de um disjuntor de protecção

contra corrente de defeito. O mesmo interrompe a alimentação de energia se a corrente de fuga na ligação à terra ultrapassar 30 mA, durante 30 ms, ou o disjuntor contém um circuito de controlo da ligação à terra.

Usando um cabo de extensão, atentar à secção mínima dos condutores.

Comprim. do cabo m	Secção mm ²
até 20	1.5
20 até 50	2.5

Efectuar o arranjo dos elementos que conduzem corrente (tomadas, fichas e uniões) e a instalação do cabo de extensão, de tal maneira que a classe de protecção do aspirador seja mantida.

CUIDADO!

A parte superior do aspirador nunca pode ser esguichada com água: há perigo para as pessoas e de haver curto-circuito.

Devem ser levadas em consideração as determinações IEC da edição mais recente.



Για την ασφάλειά σας

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αναρροφητική συσκευή διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας και διαφυλάξτε αυτές σε προσιπή θέση για να μπορείτε να τις ξαναδιαβάσετε αργότερα.

Η αναρροφητική συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που έχει γνώση του εγχειριδίου λειτουργίας και έχει λάβει ρητή εντολή για τον χειρισμό της.

Γενικά

Η χρήση της αναρροφητικής συσκευής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποχρεωτικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρησιμοποίησης, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανονισμοί για τον ασφαλή τρόπο εργασίας.

Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!)

Αυτή η αναρροφητική συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση σκονών που βλάπτουν την υγεία.

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης



Δεν επιτρέπεται να γίνεται η αναρρόφηση των κατωτέρω υλικών:

- καυτά υλικά (τσιγάρα με καύτρα, καυτή στάχτη κ.λπ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, δραστικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκαλικά διαλύματα κ.λπ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου, αλουμινίου κ.λπ.))

Πρίζα συσκευής

Πριν από τη σύνδεση μιάς άλλης συσκευής στην πρίζα της συσκευής, πρέπει η αναρροφητική συσκευή να τεθεί εκτός λειτουργίας.

Αν συνδεθούν άλλες συσκευές στην πρίζα της συσκευής, πρέπει να

προσέχετε ώστε κατά τη σύνδεσή τους να είναι εκτός λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν συνδέετε άλλες συσκευές στην πρίζα της αναρροφητικής συσκευής, πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας αυτών των συσκευών.

Πριν από τη θέση λειτουργίας

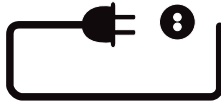
Πριν θέσετε σε λειτουργία την αναρροφητική συσκευή πρέπει να σιγουρευτείτε αν είναι άψογη η κατάσταση της. Οι ρευματολήπτες και οι ζεύξεις καλωδίων τροφοδοσίας πρέπει να έχουν τουλάχιστον αδιάβροχη προστασία.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας για τυχόν βλάβες ή φθορές που προέρχονται από το πέρασμα του χρόνου. Η λειτουργία της αναρροφητικής συσκευής επιτρέπεται μόνο αν η ηλεκτρική σύνδεση είναι άψογη. (Σε περίπτωση βλάβης υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!)

Λειτουργείτε την αναρροφητική συσκευή μόνο εφόσον το στοιχείο του φίλτρου δεν παρουσιάζει βλάβες.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πύκνωση). Η εξαγωγή του καλωδίου από την ηλεκτρική πρίζα να μη γίνεται τραβώντας απευθείας το καλώδιο, (αλλά τραβώντας τη βάση του ρευματολήπτη).



Πριν προβείτε σε αναρρόφηση υγρών, πρέπει να αφαιρέσετε το σάκο του φίλτρου και να ελέγξετε το φλοτέρ. Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε αμέσως την εργασία και αδειάστε το δοχείο.

Συντήρηση και επισκευές

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της αναρροφητικής συσκευής, πρέπει να βγάξετε σπασδήπστε το καλώδιο από την πρίζα.

Να εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Μετά να χρησιμοποιείτε σπασδήπστε γνήσια ανταλλακτικά.

Μην κάνετε καμία τεχνική τροποποίηση στην αναρροφητική συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μπορεί έτσι να θέσετε σε κίνδυνο τη σωματική σας ακεραιότητα.

Για περαιτέρω εργασίες συντήρησης και επισκευών, απευθυνθείτε στην υπηρεσία σέρβις της War ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο!

Ηλεκτρικό σύστημα

Πριν συνδέσετε την αναρροφητική συσκευή με το ρεύμα, ελέγχετε την ονομαστική τάση της συσκευής. Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος προδιαγραφής H 07 RN-F 3G 1,5 mm², μπορείτε να λειτουργείτε τη συσκευή και σε υπαίθριους χώρους.

Εάν χρησιμοποιηθεί καλώδιο επιμήκυνσης ή γίνει αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος, δεν πρέπει να γίνεται απόκλιση από τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

Γίνεται η σύσταση να συνδεθεί η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος της συσκευής μέσω προστατευτικού διακόπτη κυκλώματος. Ο διακόπτης αυτός διακόπτει την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, εάν το ρεύμα εκκένωσης υπερβαίνει τα 30 mA για 30 ms, ή περιέχει έναν ελεγκτή κυκλώματος γείωσης.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να έχετε υπόψη σας τις ελάχιστες διατομές των καλωδίων.

Μήκος καλωδίου m	Διατομή mm ²
έως 20	1.5
20 έως 50	2.5

Η διάταξη των ρευματοφόρων εξαρτημάτων (πρίζες, ρευματολήπτες και ζεύξεις) και η τοποθέτηση του καλωδίου επιμήκυνσης, πρέπει να γίνει έτσι ώστε να διατηρηθεί η κατηγορία προστασίας της αναρροφητικής συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην καταβρέχετε ποτέ με νερό το επάνω μέρος της αναρροφητικής συσκευής: Κίνδυνος για ανθρώπους, κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Πρέπει να έχετε υπόψη σας την τελευταία έκδοση των κανονισμών IEC.



KENDİ GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, ekteki kullanma (işletme) kılavuzunu da mutlaka okuyunuz ve daima kolay erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz. Cihaz sadece kullanılması hususunda eğitilmiş olan ve yetkili kişilerce kullanılabilir.

GENEL BİLGİLER

Cihazın kullanımı için yerel aktüel yönetmelikler geçerlidir.

İşletme kılavuzunun ve cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan kaza önleme ve kazadan korunma yönetmeliklerinin yanı sıra, güvenli ve gerektiği şekilde çalışması için geçerli olan ve bilinen teknik kurallara da uyulmalıdır.

Güvenlik açısından şüpheli olan veya tehlikeli olabilecek hiç bir işlem yapılmamalıdır.

SAĞLIK AÇISINDAN TEHLİKELİ TOZLAR *)
Bu cihaz, sağlık açısından tehlikeli olabilecek tozların emilmesi için uygun değildir.

YANGIN VEYA PATLAMA TEHLİKESİ



Şu maddelerin cihaz ile emilmesi yasaktır:

- Sıcak maddeler (henüz sönmemiş sigaralar, sıcak kül, vs.)
- Yanabilen, patlayıcı, tahriş edici sıvılar (örneğin benzin, solvent, asit, baz, lavga, vs.)
- Yanabilen, patlayıcı tozlar (örneğin magnezyum tozu, alüminyum tozu, vs.)^{*)}

CİHAZIN ALET PRİZİ

Her hangi bir elektrikli aleti cihazın prizine bağlamadan önce, cihazı kapatmanız şarttır.

Cihazın prizine elektrikli aletler bağlanacağı zaman, bu aletlerin de kapalı olmasına dikkat ediniz.

DİKKAT!

Cihazın alet prizine bağlanan cihazlarda, bu aletlere ait kullanma kılavuzlarına ve bu kılavuzlarda verilen güvenlik bilgilerine dikkat edilmelidir.

ÇALIŞTIRMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce, cihazın yönetmeliklere uygun bir durumda olduğundan emin olmak için gerekli kontrolleri yapınız. Şebeke bağlantısına ait hatların fiş ve kavramalarının en azından püsküren suya karşı korunmuş olmaları şarttır.

Şebeke bağlantısına ait hatlarda her hangi bir arıza, özür veya aşınma olup olmadığını muntazam aralıklarla kontrol ediniz. Sadece şebeke bağlantıları kusursuz olan cihazları çalıştırınız. (Hasarlı veya kusurlu kablolarda cereyan çarpma tehlikesi söz konusudur!)

^{*)} L, M, H ve B1 toz sınıflarına ait kontrol edilmiş emniyetli elektrik süpürgeleri için kullanma kılavuzunda verilen bilgilere dikkat ediniz.

İŞLETME ESNASINDA

Şebeke bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıtla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak). Şebeke bağlantı kablosunu prizden çıkarırken sadece fişi tutarak çekiniz (kablodan tutup çekmeyiniz).



Cihaz ile sıvı emilmeden önce filtre torbası cihazdan çıkarılmalı ve şamandıranın işlevi kontrol edilmelidir. Köpük oluşması halinde yapılan işi derhal durdurunuz ve cihaz kabını boşaltınız.

BAKIM VE TAMİR

DİKKAT!
Cihaz temizlenmeden, tamir edilmeden veya bakıma alınmadan önce fişinin elektrik prizinden çekilip çıkarılması şarttır.

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım işlerini yapınız. Sadece orjinal yedek parça kullanınız.

Cihazda her hangi bir teknik değişiklik yapmayınız.

DİKKAT!
Böyle bir durumda güvenliğinizi tehlikeye sokmuş olabilirsiniz.

Tarif edilenlerin haricindeki bakım ve tamir işleri için Wap yetkili servisine veya yetkili bir tamirhaneye baş vurunuz!

ELEKTRİK

Cihazı elektrik prizine bağlamadan önce, nominal gerilimi kontrol ediniz. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

H07 N-F 3G 1,5 mm² tipinden bir elektrik kablosu kullanılması halinde, cihazı açık bir alanda da kullanabilirsiniz.

Eğer bir uzatma kablosu kullanılacaksa veya cihazın elektrik kablosunun yerine bir yedek kablo kullanılacaksa, üreticinin önerdiği kablolar haricinde bir kablo kullanmayınız.

Cihazın elektrik beslemesinin, hatalı akıma karşı koruyan bir şalter üzerinden yapılmasını öneriyoruz. Eğer kaçak (toprağa göre) akım 30 ms kadar bir süre 30 mA'den daha fazla olursa, bu şalter cereyan beslemesini keser; veya bu şalter yerine bir toprak hattı akım kontrol devresi de kullanılabilir.

Bir uzatma kablosu kullanılırsa, asgari kablo kesitlerine dikkat ediniz.

Kablo uzunluğu m	Kablo kesiti mm ²
20 metreye kadar	1,5
20 ila 50 arasında	2,5

Cereyan ile irtibatla bulunan parçaların (priz, fiş ve kavrama) konumlarını ve uzatma kablolarının döşenme durumunu öyle seçiniz ki, cihazın koruma sınıfı değişmesin.

DİKKAT!
Cihazın üst parçasını katiyen su püskürterek temizlemeyiniz: Kısa devre tehlikesi ve insanlar için tehlike söz konusudur.

IEC yönetmeliklerinin son baskısına da dikkat edilmelidir.



INTERNET
<http://www.alto-online.com>

ALTO HEADQUARTERS

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
1013 Copenhagen K
Tel.: +45 33 11 11 42
Fax: +45 33 93 46 36
E-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
Caringbah, N.S.W. 2229
Tel.: +61 2 95 24 61 22
Fax: +61 2 95 24 52 56

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-14
Fax: +43 6624 5 64 00-55
E-mail: wap@salzburg.co.at

BRAZIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 16 67 40 26
Fax: +55 4 16 67 47 99
E-mail: wap@wapltda.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA

Wap ALTO Strojvi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrivartheret
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 05
E-mail: salg@alto-dk.com

ALTO Danmark A/S (food division)
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 20 99
E-mail: scanio.technology@alto-dk.com

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
67036 Strasbourg Cedex 2
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@alto-fr.com

GERMANY

Wap ALTO Group
ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@wap-online.de

GREAT BRITAIN

ALTO Cleaning Systems
(UK) Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BN
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95
Fax: +44 1 7 68 86 47 13
E-mail: sales@alto-uk.com

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
5-2, Sakyo 1-Chome
631-0801 Nara City
Tel.: +81 742 72 0555
Fax: +81 742 72 0555
E-mail: alto-jpn@nifty.com

NETHERLANDS

ALTO Nederland B.V.
Postbus 65
3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel.: +31 18 46 67 72 00
Fax: +31 18 46 67 72 01
E-mail: info@alto-nl.com

NEW ZEALAND

ALTO Overseas Inc.
5A Tarnedale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY

ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@alto-no.com

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 2 68 10 06
Fax: +65 2 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA

Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SI-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 24 23 42
Fax: +368 15 40 42 94
E-mail: wap.prodaja@siol.com

SLOVAKIA

Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnícka 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@gtinet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN

ALTO Iberica S.L.
Calle de la Majada No. 4
28760 Tres Cantos - Madrid
Tel.: +34 91 8 04 62 56
Fax: +34 91 8 04 64 63
E-mail: info@alto-es.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@alto-se.com

USA

ALTO Cleaning Systems, Inc.
12249 Nations Ford Road
28134 Pineville
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

ALTO U.S. Inc.
16253 Swingley Ridge Road, Suite 200
63017-1544 Chesterfield, Missouri
Tel.: +1 636 530 0871
Fax: +1 636 530 0872
E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.
2100 Highway 265
72764 Springdale, Arkansas
Tel.: +1 479 750 1000
Fax: +1 479 756 0719
E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.
1100 Haskins Road
43402 Bowling Green
Tel.: +1 419 352 75 11
Fax: +1 419 353 71 87
E-mail: info@alto-us.com

65285 020403

SQ 650-61

SQ 650-71



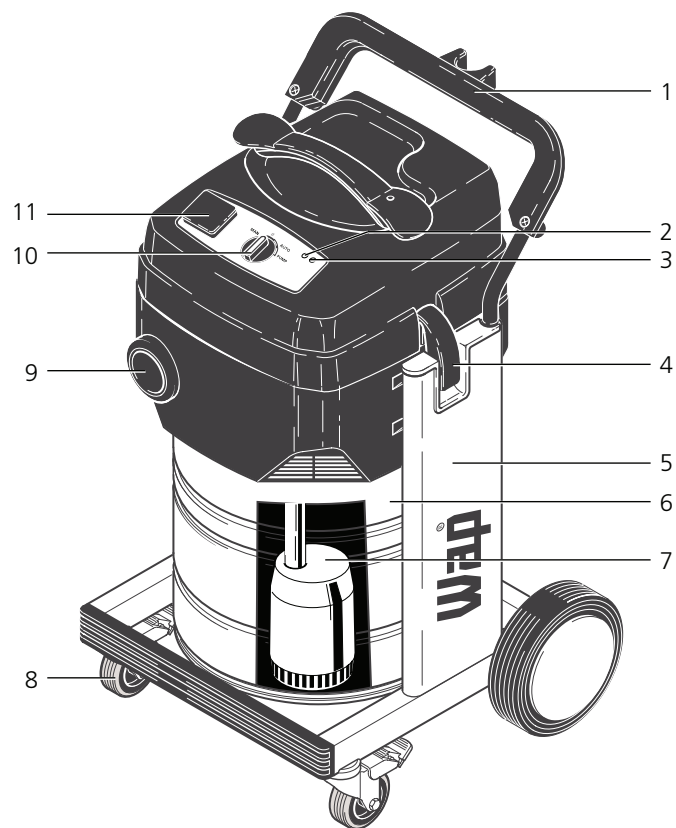
(D)	<i>Betriebsanleitung</i>	2
(GB)	<i>Operating Instructions</i>	6
(F)	<i>Notice d'utilisation</i>	10
(NL)	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	14
(I)	<i>Istruzioni sull'uso</i>	18
(N)	<i>Driftsinstruks</i>	22
(S)	<i>Bruksanvisning</i>	26
(DK)	<i>Driftsvejledning</i>	30
(SF)	<i>Käyttöohje</i>	34
(SLO)	<i>Navodilo za uporabo</i>	38
(HR)	<i>Uputstvo za rad</i>	42
(SK)	<i>Prevádzkový návod</i>	46
(CZ)	<i>Provozní návod</i>	50
(PL)	<i>Instrukcja obsługi</i>	54
(H)	<i>Kezelési utasítás</i>	58
(E)	<i>Instrucciones de manejo</i>	62
(P)	<i>Instruções de operação</i>	66
(GR)	<i>Οδηγίες λειτουργίας</i>	70
(TR)	<i>İşletme kılavuzu</i>	74

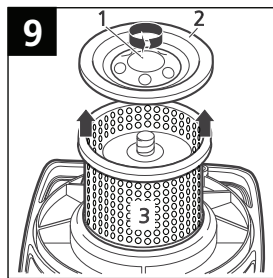
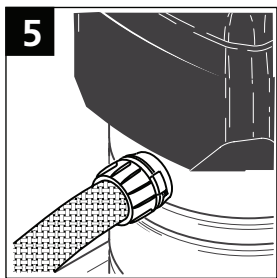
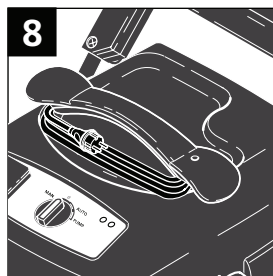
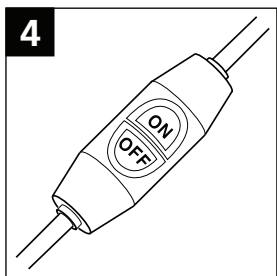
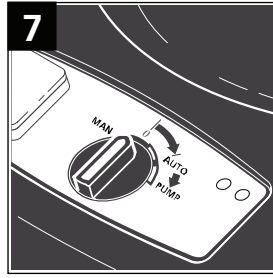
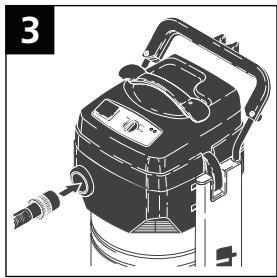
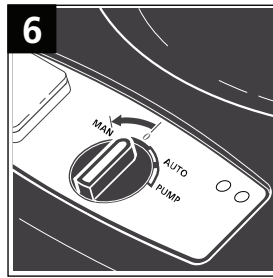
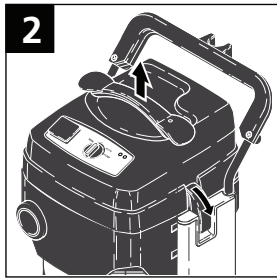
www.alto-online.com

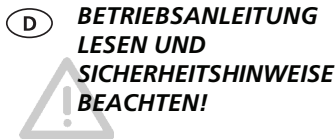
ALTO[®]
Total Cleaning
Confidence[™]

WAP
TECHNOLOGY

1







**BETRIEBSANLEITUNG
LESEN UND
SICHERHEITSHINWEISE
BEACHTEN!**

VERWENDUNGSZWECK

Die in dieser Anleitung beschriebenen Naßsauger sind bei bestimmungsgemäßer Verwendung zum Aufsaugen von nicht brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Den Sauger nicht als Wasserpumpe verwenden! Saugrohr oder Saugdüse nicht vollständig ins Wasser eintauchen, sondern immer eine geringe Menge Luft mit ansaugen, um die Turbine vor Überhitzung zu schützen.

BESCHREIBUNG (Abb. 1)

- 1 Handgriff
- 2 Leuchtdiode Sauger
- 3 Leuchtdiode Pumpe
- 4 Verschlussklammer
- 5 Fahrwerk
- 6 Schmutzbehälter
- 7 Tauchpumpe
- 8 Lenkrollen
- 9 Einlaßfitting
- 10 Geräteschalter
- 11 Steckdose für Pumpe

SAUGER ZUSAMMENBAUEN

ACHTUNG!

Die Zubehörteile, außer den Saugrohren (stecken

in der Verpackung), werden im Behälter liegend geliefert und müssen vor der ersten Inbetriebnahme entnommen werden.

Dazu muß das Saugeroberenteil abgenommen werden:

Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.

- Verschlussklammern öffnen und Saugeroberenteil abnehmen (**Abb. 2**).
- Teile aus dem Behälter entnehmen.
- Saugeroberenteil aufsetzen und Verschlussklammern schließen.

ACHTUNG!

Beim Aufsetzen des Saugeroberenteiles darauf achten, daß der Druckaufnehmerschlauch frei in den Behälter ragt und nicht geknickt oder eingeklemmt ist!

- Saugschlauch anschließen. 'Wap MultiFit' erlaubt Anschluß aller Wap-Saugschlauch-Systeme (ø27,32,36,50) (**Abb. 3**).

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

In der Zuleitung des Saugers befindet sich ein Personenschutzschalter, dieser muß vor dem Einschalten aktiviert werden, Knopf 'ON'

drücken.

Die Funktion des Personenschutzschalter in regelmäßigen Abständen durch drücken des Knopfes 'OFF' überprüfen. (**Abb. 4**).

ACHTUNG!

An die installierte Steckdose darf nur die eingebaute Tauchpumpe angeschlossen werden.

Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung muß mit der Spannung des Leitungsnetzes übereinstimmen.

- Stecker der Anschlußleitung in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken.

Darauf achten, daß der Sauger abgeschaltet ist.

PUMPE ANSCHLIESSEN

- Pumpe an der Steckdose am Bedienfeld anschließen.

FLÜSSIGKEITEN SAUGEN

C-Ablaufschlauch mit angekuppeltem Schnell-schlußventil an C-Kupplung anschließen (**Abb. 5**).

Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.

Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden

und Behälter entleeren.

SAUGER EINSCHALTEN

Drei Betriebsarten sind möglich:

Schalterstellung 'MAN': Der Saugmotor läuft. Die Leuchtdiode „Sauger“ zeigt grün und die Leuchtdiode „Pumpe“ ist aus, beim Erreichen des max. Füllstandes wechselt die Leuchtdiode „Sauger“ auf rotes Blinken. Zum Rücksetzen muß der Sauger abgeschaltet werden (**Abb. 6**).

Schalterstellung 'AUTO': Die vollautomatische Behälterentleerung ist aktiviert (**Abb. 7**).

Nach dem Einschalten: Sauger EIN (Leuchtdiode grün) und Pumpe AUS (Leuchtdiode rot), bei Erreichen der Schaltschwelle schaltet die Pumpe EIN (Leuchtdiode grün).

Danach sind zwei Zustände möglich:

- Pumpe fördert mehr als Sauger nachliefert, Pumpe schaltet nach Erreichen der Abschaltschwelle mit Verzögerung wieder ab (Leuchtdiode rot).
- Pumpe fördert weniger als Sauger nachliefert, Sauger schaltet bei Erreichen des max. Füllstandes ab (Leuchtdiode rot), nach Erreichen der Abschaltschwelle schaltet der

Sauger ein (Leuchtdiode grün) und die Pumpe mit Verzögerung wieder ab (Leuchtdiode rot).

ACHTUNG!
Vor dem Drehen auf Schalterstellung 'AUTO' darauf achten, daß die Pumpe angeschlossen ist.

Schalterstellung 'PUMP' mit Tastfunktion: Der Behälter wird entleert solange der Schalter auf dieser Stellung gehalten wird Sauger aus (Leuchtdiode rot), Pumpe ein (Leuchtdiode grün), diese Stellung dient zum vollständigen Entleeren des Behälters (**Abb. 7**). Beim Loslassen geht der Schalter selbsttätig auf Stellung 'AUTO'.

NACH DER ARBEIT

- Sauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Anschlußleitung aufrollen (**Abb. 8**).
- Behälter ausspülen und entleeren.

FILTERSIEB REINIGEN/WECHSELN

- Sauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Saugerteil vom Schmutzbehälter abnehmen und mit

dem Filtersieb nach oben ablegen (**Abb. 9**).

- Filterspannmutter (1) abdrehen und zusammen mit Filterspannscheibe (2) abnehmen.
- Filtersieb (3) abziehen.
- Filtersieb reinigen bzw. ersetzen.
- Neues bzw. gereinigtes Filtersieb aufschieben.
- Filterspannscheibe auflegen, Filterspannmutter festschrauben.
- Gebrauchtes Filtersieb gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

PRÜFUNGEN UND ZULASSUNGEN

Elektrotechnisch geprüft nach Prüfverfahren/ Grundlagen DIN VDE 0700 Teil 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 Teil 205 DIN EN 60335-2-69. Aufgrund dieser Prüfungen **geeignet für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Nutzung.**

Elektrotechnische Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (VBG4) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

D

D STÖRUNGSSUCHE

Störung	Ursache	Behebung
‡ Sauger läuft nicht an	> Sicherung bzw. FI-Schalter der Anschlußsteckdose hat ausgelöst	• Sicherung bzw. FI-Schalter einschalten
‡ Sauger läuft nicht Stellung 'MAN'	> Behälter voll	• Behälter entleeren
‡ Sauger läuft nicht Stellung 'AUTO'	> Behälter voll und Tauchpumpe defekt > Behälter voll und Tauchpumpe nicht eingesteckt > Füllstandsautomatik defekt	• Tauchpumpe überprüfen bei Bedarf durch WAP-Kundendienst erneuern lassen • Tauchpumpe einstecken • Füllstandsautomatik durch WAP-Kundendienst prüfen lassen
‡ Sauger schaltet ständig ein und aus Stellung 'AUTO'	> Filtersieb verstopft	• Filtersieb reinigen
‡ Tauchpumpe läuft nicht Stellung 'AUTO' bzw. 'PUMP'	> Pumpenlaufrad durch Schmutz verklemmt > Überlastschutz hat ausgelöst > Tauchpumpe defekt	• Schmutz entfernen • Pumpe ca. 5 Minuten abkühlen lassen • Tauchpumpe austauschen

GARANTIE

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten.

TECHNISCHE DATEN

ⓓ

		EU	CH,DK	GB	GB,US
Spannung	Volt	230	230	230	110
Netzfrequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Leistungsaufnahme	Watt	1200	1200	1200	1200
Anschlußwert für Gerätesteckdose	Watt	650	650	650	650
Gesamtanschlußleistung/Absicherung	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)
		SQ 650-61	SQ 650-71		
Volumenstrom (Luft)	max. m ³ /h	216	216		
Unterdruck	max. Pa	23000	23000		
Meßflächenschalldruckpegel in 1 m Abstand nach DIN 45635, Teil1 (4/84) im Freifeld bei maximalem Volumenstrom	dB(A)	62	62		
Netzanschlußleitung	m	7,5	10		
Schutzklasse		I	I		
Schutzart (spritzwassergeschützt)		IP X4	IP X4		
Funkentstörgrad		EN 50081	EN 50081		
Behältervolumen (brutto)	l	64	64		
Flüssigkeitsfüllmenge (bis Abschaltpunkt)	l	32	32		
Breite	mm	595	595		
Tiefe	mm	560	560		
Höhe	mm	945	945		
Gewicht	kg	34	35		
Bestell-Nr. für Filtersieb		15475	15475		

GB

**PLEASE READ THE
OPERATING
INSTRUCTIONS AND
OBSERVE THE SAFETY
PRECAUTIONS!**

INTENDED USE

When employed in accordance with their intended use, the wet-type vacuum cleaners described in these instructions are suitable for picking-up non-flammable liquids. Do not use the vacuum cleaner as a water pump! Do not dive in the suction tube or suction nozzle completely into the water, always suck in a small quantity of air in order to protect the turbine from overheating.

DESCRIPTION (FIG. 1)

- 1 Handle
- 2 Vacuum cleaner light-emitting diode
- 3 Pump light-emitting diode
- 4 Retaining clamp
- 5 Running gear
- 6 Dirt tank
- 7 Submerged pump
- 8 Steering rollers
- 9 Inlet fitting
- 10 Appliance switch
- 11 Plug socket for pump

**ASSEMBLING THE
CLEANER**

CAUTION!

On delivery, the accessories - except the telescopic

tubes (in the packing of the cleaner), are lying in the tank and must be removed before the cleaner is used for the first time.

Remove the cleaner top section:

The mains plug must not yet be inserted into a plug socket. Remove from the plug socket if necessary.

- Open the retaining clamps and lift off the cleaner top section **(Fig. 2)**.
- Remove parts from the tank.
- Mount the cleaner top section and close the retaining clamps.

CAUTION!

When fitting the cleaner top section ensure that the pressure absorption hose extends freely into the tank and is not kinked or squashed!

- Connect suction hose. 'Wap MultiFit' permits the connection of all Wap suction hose systems (27, 32, 36, 50 mm diameter) **(Fig. 3)**.

**ELECTRICAL
CONNECTION**

In the mains lead of the cleaner there is a person-protection switch which must be activated before switching-on. Press 'ON' button.

Check the functioning of

the person-protection switch at regular intervals by pressing the 'OFF' button. **(Fig. 4)**.

CAUTION!

Only the submerged pump fitted may be connected to the installed plug socket.

The operating voltage shown on the rating plate must correspond to the voltage of the mains power supply.

- Ensure that the cleaner is switched off and insert the plug of the mains lead into a properly installed and fused plug socket with earthing contact.

CONNECTING PUMP

- Connect pump to the appliance plug socket on the control panel.

PICKING UP LIQUIDS

Connect C drain hose with coupled quick-closing valve to C coupling **(Fig. 5)**.

Inflammable liquids must not be picked up with the cleaner.

If foaming is observed, stop work immediately and empty the tank.

**SWITCHING ON THE
CLEANER**

Three operating modes

are possible:
Switch position **'MAN'**:
The cleaner motor runs.
The light-emitting diode
„Cleaner“ indicates green
and the light-emitting diode
„Pump“ is out, when the
max. filling level is reached
the light-emitting diode
„Cleaner“ changes to red
flashing. For resetting the
cleaner must be switched
off **(Fig. 6)**.

Switch position **'AUTO'**:
Fully automatic tank
emptying is activated
(Fig. 7).
After switching on:
Cleaner ON (light-emitting
diode green) and pump
OFF (light-emitting diode
red), when the operating
point is reached the pump
switches ON (light-
emitting diode green).
After that two states are
possible:

- Pump conveys more than the cleaner delivers, pump switches off again with a time delay after the switch-off point is reached (light-emitting diode red).
- Pump conveys less than the cleaner delivers, cleaner switches off when the max. filling level is reached (light-emitting diode red), after the switch-off point is reached the cleaner switches on (light-emitting diode

green) and the pump switches off with a time delay again (light-emitting diode red).

CAUTION!
Before turning the switch to the 'AUTO' position, ensure that the tool connected to the appliance plug socket is switched off.

Switch position **'PUMP'**
with sensing function:
The tank is emptied as long as the switch is kept in this position. Cleaner off (light-emitting diode red), pump on (light-emitting diode green), this position serves the complete emptying of the tank **(Fig. 7)**.

When released the switch automatically returns to the **'AUTO'** position.

AFTER FINISHING WORK

- Switch off cleaner and pull the plug of the mains lead out of the plug socket.
- Wind up the mains lead **(Fig. 8)**.
- Flush out tank and drain it.

FILTER SIEVE CLEANING/CHANGING

- Switch off cleaner and pull the plug of the mains lead out of the plug socket.
- Remove the cleaner

top section off the dirt tank and deposit with the filter sieve upwards **(Fig. 9)**.



- Unscrew the filter retaining nut (1) and remove together with the retaining washer (2).
- Pull off the filter sieve (3).
- Clean and/or replace filter sieve.
- Push on a new or cleaned filter sieve.
- Fit the filter retaining washer, tighten the retaining nut.
- Dispose of the used filter element in accordance with the local waste disposal regulations.

TESTS AND APPROVALS

Electrotechnically tested according to test methods/principles
DIN VDE 0700 Part 1
(= DIN 60335-1)
DIN VDE 0700 Part 205
DIN EN 60335-2-69.

As a result of these tests,
suitable for higher load for commercial application.

Electrotechnical tests must be performed in accordance with the provisions of the Accident Prevention Regulations (VBG4) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702, these tests must be performed at regular intervals and after repair or modification.

GB TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
‡ Cleaner does not start	> Fuse and/or residual-current-operated circuit breaker of the appliance plug socket has tripped	<ul style="list-style-type: none">• Switch on fuse and/or residual-current-operated circuit breaker
‡ Cleaner does not start Position 'MAN'	> Tank full	<ul style="list-style-type: none">• Empty tank
‡ Cleaner does not start Position 'AUTO'	> Tank full and pump defective > Tank full and submerged pump not plugged in > Automatic filling level system defective	<ul style="list-style-type: none">• Check submerged pump, if necessary have it replaced by Wap Service Dept.• Plug in submerged pump• Have automatic filling level system checked by Wap Service Dept.
‡ Cleaner switches on and off constantly 'AUTO' position	> Filter sieve blocked	<ul style="list-style-type: none">• Clean filter sieve
‡ Submerged pump does not start. Position 'AUTO' or 'PUMP'	> Pump impeller clogged up by dirt > Overload protection has tripped > Submerged pump defective	<ul style="list-style-type: none">• Remove dirt• Allow pump to cool down for about 5 minutes• Replace submerged pump

GUARANTEE

Guarantee and warranty are subject to our General Conditions of Sale and Delivery.

Changes in line with technical innovations reserved.

TECHNICAL DATA



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Voltage	Volt	230	230	230	110
Mains frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Power consumption	Watt	1200	1200	1200	1200
Connected load for appliance plug socket	Watt	650	650	650	650
Total connected load/fuse	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Volume flow (air)	max. m ³ /h	216	216
Vacuum	max. Pa	23000	23000
Measuring surface sound pressure level measured at a distance of 1 m in accordance with DIN 45635, Part 1 (4/84) in a free field at max. volume flow	dB(A)	62	62
Mains lead	m	7,5	10
Protection class		I	I
Enclosure (splash water-protected)		IP X4	IP X4
Interference suppressed to		EN 50081	EN 50081
Tank volume (gross)	l	64	64
Liquid filling quantity (up to switch-off point)	l	32	32
Width	mm	595	595
Depth	mm	560	560
Height	mm	945	945

F

**PRIERE DE LIRE LA
NOTICE D'UTILISATION
ET D'OBSERVER LES
CONSIGNES DE
SECURITE !**



UTILISATION

Utilisés conformément aux prescriptions, les aspirateurs pour eau décrits dans cette notice d'utilisation conviennent à l'aspiration des liquides inflammables.

DESCRIPTION (FIG. 1)

- 1 Poignée
- 2 Diode lumineuse d'aspirateur
- 3 Diode lumineuse de pompe
- 4 Pince de fermeture
- 5 Châssis
- 6 Cuve à saletés
- 7 Pompe plongeante
- 8 Roues de guidage
- 9 Raccord d'admission
- 10 Interrupteur de l'appareil
- 11 Prise de pompe

ASSEMBLAGE DE L'ASPIRATEUR

ATTENTION !

Les accessoires, à l'exception des tubes d'aspiration (qui sont dans l'emballage), sont livrés dans la cuve et doivent en être extraits avant la première mise en service.
Déposer pour cela la partie supérieure de l'aspirateur :

Ne pas encore brancher la fiche dans une prise secteur.

- Ouvrir les crochets de fermeture et déposer la partie supérieure de l'aspirateur (**Fig. 2**).
- Enlever les éléments de la cuve.
- Remettre la partie supérieure de l'aspirateur et fermer les crochets.

ATTENTION !

Lors de la remise en place de la partie supérieure, veiller à ce que le tuyau flexible d'absorption de pression ou de poussée plonge sans entrave dans la cuve, et ne soit ni coudé, ni coincé !

- Raccorder le tuyau flexible d'aspiration. Le 'Wap MultiFit' permet de raccorder tous les systèmes de tuyaux flexibles d'aspiration Wap (Ø 27, 32, 36, 50) (**Fig. 3**).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

La ligne d'alimentation comporte un disjoncteur pour la protection des personnes, qui doit être activé avant la mise en marche. Appuyer sur le bouton 'MARCHE'. Contrôler le bon fonctionnement du disjoncteur en appuyant à intervalles réguliers sur le bouton 'ARRET'. (**Fig. 4**).

ATTENTION !

Il est interdit d'utiliser la prise incorporée pour des branchements autres que celui de la pompe plongeante intégrée. La tension de service indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension du réseau de distribution.

- Brancher la fiche du câble d'alimentation dans une prise secteur de sécurité installée de façon réglementaire.
Veiller à ce que l'aspirateur soit arrêté.

RACCORDEMENT DE LA POMPE

- Raccorder la pompe à la prise située sur le tableau de commande.

ASPIRATION DE LIQUIDE

Raccorder le tuyaux flexible d'évacuation C pourvu de la vanne à fermeture rapide à l'accouplement à fermeture rapide C (**Fig. 5**).

Ne pas aspirer de liquides inflammables.

Si de la mousse se forme, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve.

MISE EN MARCHÉ DE L'ASPIRATEUR

Trois modes de service sont possibles :
Commutateur sur position 'MAN' :
le moteur d'aspiration est

en marche. La diode lumineuse 'Aspirateur' est verte et la diode lumineuse 'Pompe' est éteinte. Une fois le niveau de remplissage maxi atteint, la diode 'Aspirateur' devient rouge et clignote. Pour réinitialiser, éteindre l'aspirateur (**Fig. 6**).

Commutateur sur position '**AUTO**' :

Le vidage automatique de la cuve est activé (**Fig. 7**). Après la mise sous tension: Aspirateur en MARCHÉ (diode lumineuse verte) et pompe à l'ARRÊT (diode lumineuse rouge). Une fois le seuil de commutation franchi, la pompe se met en MARCHÉ (diode lumineuse verte). Deux cas de figure sont ensuite possibles :

- La pompe refoule plus que l'aspirateur ne fournit : après franchissement du seuil de commutation, la pompe s'arrête avec temporisation (diode lumineuse rouge).
- La pompe refoule moins que l'aspirateur ne fournit : une fois le niveau maxi de remplissage franchi, l'aspirateur s'arrête (diode lumineuse rouge). Après franchissement du seuil de commutation, l'aspirateur se met en marche (diode

luminescente verte) et la pompe s'arrête avec temporisation (diode lumineuse rouge).

ATTENTION !
Avant de tourner le commutateur sur la position 'AUTO', veiller à ce que la pompe soit bien raccordée.

Commutateur sur position '**POMPE**' avec action fugitive :

Le vidage de la cuve se poursuit aussi longtemps que le commutateur est maintenu dans cette position. L'aspirateur est à l'arrêt (diode lumineuse rouge) et la pompe en marche (diode lumineuse verte). On utilise cette position pour le vidage complet de la cuve (**Fig. 7**). En abandonnant cette position, le commutateur se place automatiquement en position '**AUTO**'.

APRES LE TRAVAIL

- Arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise secteur.
- Enrouler le câble d'alimentation (**Fig. 8**).
- Rincer et vider la cuve.

**NETTOYAGE/
REPLACEMENT DU
FILTRE-TAMIS**

- Arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise secteur.
- Séparer la partie supérieure de

l'aspirateur et la cuve à saletés et la déposer par le haut avec le filtre-tamis (**Fig. 9**).

- Desserrer l'écrou de maintien du filtre (1) et le déposer avec la rondelle (2).
- Extraire le filtre-tamis (3).
- Nettoyer ou remplacer le filtre-tamis.
- Poser le filtre-tamis nettoyé ou un filtre-tamis neuf.
- Remettre la rondelle et serrer à fond l'écrou de maintien du filtre.
- Éliminer le filtre-tamis usé conformément aux dispositions légales.

**CONTROLES ET
HOMOLOGATIONS**

Contrôle électrotechnique selon les procédures / bases :

DIN VDE 0700 Partie 1

(= DIN 60335-1)

DIN VDE 0700 Partie 205

DIN EN 60335-2-69.

D'après ces contrôles,

convient pour la forte sollicitation dans l'utilisation industrielle.

Les contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux Règlements de prévention des accidents (VBG4) et selon DIN VDE 0701 Partie 1 et Partie 3. La norme DIN VDE 0702 impose de procéder à ces contrôles à intervalles réguliers et après toute réparation ou modification.

F

F RECHERCHE DES DERANGEMENTS

Dérangement	Cause	Suppression
‡ L'aspirateur ne démarre pas	> Le fusible ou le disjoncteur à défaut de tension de la prise de connexion s'est déclenché	<ul style="list-style-type: none"> • Le réenclencher
‡ L'aspirateur ne marche pas Position 'MAN'	> Cuve pleine	<ul style="list-style-type: none"> • Vider la cuve
‡ L'aspirateur ne marche pas Position 'AUTO'	> Cuve pleine et pompe plongeante défectueuse > Cuve pleine et pompe plongeante non branchée > Dispositif de contrôle automatique de niveau défectueux	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler la pompe plongeante et si besoin la faire remplacer par le service après-vente Wap • Brancher la pompe plongeante • Faire vérifier le dispositif de contrôle automatique de niveau par le service après-vente Wap
‡ L'aspirateur se met en marche et s'arrête en permanence Position 'AUTO'	> Filtre-tamis colmaté	<ul style="list-style-type: none"> • Le nettoyer
‡ La pompe plongeante ne marche pas Position 'AUTO' ou 'POMPE'	> Rotor bloqué par les saletés > Le disjoncteur de protection contre la surcharge a réagi > Pompe plongeante défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer les saletés • Laisser refroidir la pompe pendant env. 5 minutes • La remplacer

GARANTIE

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales de vente.

Sous réserve de modifications impliquées par des innovations techniques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Tension	volts	230	230	230	110
Fréquence du secteur	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Puissance absorbée	watts	1200	1200	1200	1200
Puissance connectée pour la prise additionnelle	watts	650	650	650	650
Puissance connectée totale/ protection par fusible	watts/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Débit (air)	max. m ³ /h	216	216
Dépression	max. Pa	23000	23000
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m suivant DIN 45 635, Partie 1 (4/84) dans une zone dégagée, au débit maximum	dB(A)	62	62
Câble d'alimentation électrique	m	7,5	10
Classe de protection		I	I
Type de protection (protégé contre les projections d'eau)		IP X4	IP X4
Antiparasitage		EN 50081	EN 50081
Volume de la cuve (brut)	l	64	64
Volume de remplissage de liquide (jusqu'au point de commutation)	l	32	32
Largeur	mm	595	595
Profondeur	mm	560	560
Hauteur	mm	945	945

(NL)

**GEbruIKSAANWIJZING
LEZEN EN
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
IN ACHT NEMEN!**



TOEPASSING

De in deze gebruiksaanwijzing beschreven natzuigers zijn bij reglementair gebruik geschikt voor het opzuigen van niet brandbare vloeistoffen.

BESCHRIJVING (FIG. 1)

- 1 Handvat
- 2 Lichtdiode zuiger
- 3 Lichtdiode pomp
- 4 Sluitklem
- 5 Onderstel
- 6 Vuilreservoir
- 7 Dompelpomp
- 8 Zwenkwieltjes
- 9 Inlaatfitting
- 10 Aan/Uit-schakelaar
- 11 Contactdoos voor de pomp

**ZUIGER IN ELKAAR
ZETTEN**

ATTENTIE!

Behalve de zuigbuizen (deze zitten in de verpakking) worden de accessoires in het reservoir liggend aangeleverd en moeten voor de eerste inbedrijfstelling worden verwijderd. Hiervoor moet het bovengedeelte van de zuiger worden gedemonteerd:

De netstekker mag nog niet in het stopcontact gestoken zijn.

- Sluitklemmen openen en bovengedeelte van de stofzuiger verwijderen (**fig. 2**).
- Accessoires uit het reservoir verwijderen.
- Bovengedeelte van de stofzuiger erop zetten en de sluitklemmen sluiten.

ATTENTIE!

Bij het plaatsen van het bovengedeelte van de zuiger moet er op worden gelet dat de drukopnameslang vrij in het reservoir zit en niet geknikt of ingeklemd is!

- Zuigslang aansluiten. M.b.v. de 'Wap Multifit'-aansluiting kunnen alle Wap-zuigslangsystemen (Ø27, 32, 36, 50) worden aangesloten (**fig. 3**).

**ELEKTRISCHE
AANSLUITING**

De elektrische voeding van de zuiger wordt door een veiligheidsschakelaar beveiligd. Deze schakelaar moet voor het inschakelen op 'ON' worden gezet. Controleer de functie van de veiligheidsschakelaar regelmatig door de knop 'OFF' te drukken (**fig. 4**).

ATTENTIE!

Op de geïnstalleerde contactdoos mag alleen de ingebouwde dompelpomp worden aangesloten.

De op het typeplaatje vermelde bedrijfsspanning moet overeenstemmen met de spanning van het stroomnet.

- Steek de stekker van de netvoedingskabel in een volgens voorschrift geïnstalleerd geaard stopcontact.

**Let erop dat de
stofzuiger uit is.**

POMP AANSLUITEN

- Sluit de pomp op de contactdoos van het bedieningspaneel aan.

**VLOEISTOFFEN
OPZUIGEN**

C-afvoerslang met de vastgekoppelde snelsluitende klep aan de C-koppeling aansluiten (**fig. 5**).

Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen.

Bij het ontstaan van schuim moet u het gebruik onmiddellijk staken en het reservoir legen.

**STOFZUIGER
AANZETTEN**

Er zijn 2 bedrijfsmodi mogelijk:
Schakelaarstand '**MAN**':

De zuigmotor loopt. De lichtdiode 'Zuiger' is groen en de lichtdiode 'Pomp' is uit. Als het hoogste niveau wordt bereikt gaat de lichtdiode 'Zuiger' rood knipperen. De zuiger wordt gereset als deze wordt uitgeschakeld (**fig. 6**).

Schakelaarstand '**AUTO**': Het reservoir wordt volautomatische geleegd (**fig. 7**).

Na het inschakelen: Zuiger 'AAN' (lichtdiode groen) en pomp 'UIT' (lichtdiode rood), na het bereiken van de schakeldrempel wordt de pomp ingeschakeld ('AAN': lichtdiode groen). Vervolgens zijn er twee mogelijkheden:

- De pomp transporteert meer als de zuiger kan aanleveren. De pomp wordt na het bereiken van de uitschakeldrempel met een vertraging weer uitgeschakeld (lichtdiode rood).
- De pomp transporteert minder als de zuiger kan aanleveren. De zuiger wordt na het bereiken van het hoogste niveau uitgeschakeld (lichtdiode rood). Na het bereiken van de uitschakeldrempel wordt de zuiger weer in- (lichtdiode groen) en de pomp met

vertraging weer uitgeschakeld (lichtdiode rood).

ATTENTIE!
Voordat de schakelaar in de stand 'AUTO' wordt gedraaid, moet de pomp aangesloten zijn.

Schakelaarstand '**PUMP**' met drukknopbediening: Als deze schakelaar in deze stand wordt geplaatst, wordt het reservoir geleegd. De zuiger staat uit (lichtdiode rood) en de pomp staat aan (lichtdiode groen). Deze stand is bedoeld om het reservoir volledig te legen (**fig. 7**). Als de schakelaar wordt losgelaten, gaat deze automatisch terug naar de stand '**AUTO**'.

NA HET GEBRUIK

Zuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken. Aansluitkabel oprollen (**fig. 8**).

Reservoir uitspoelen en legen.

FILTERZEEF REINIGEN/VERVANGEN

- Zuiger uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
- Bovengedeelte van de stofzuiger van het vuilreservoir verwijderen en met het filterzeef omhoog aan

de kant leggen (**fig. 9**).

NL

- Filterspanmoer (1) eraf draaien en samen met de filterspanschijf (2) eraf halen.
- Filterzeef (3) eraf trekken.
- Filterzeef reinigen resp. vervangen.
- Nieuw resp. gereinigd filterzeef erop schuiven.
- Filterspanschijf erop leggen, filterspanmoer vastschroeven.
- Het gebruikte filterzeef conform de wettelijke voorschriften opruimen.

KEURINGEN EN VERGUNNINGEN

Elektrotechnisch gekeurd volgens keuringsmethode/uitgangspunten DIN VDE 0700 deel 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 deel 205 DIN EN 60335-2-69. Op grond van deze keuringen geschikt voor verhoogde belasting bij industrieel gebruik.

De elektrotechnische keuringen dienen volgens de voorschriften van het ongevalpreventievoorschrift (VBG4) en volgens DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 te worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen volgens DIN VDE 0702 te worden uitgevoerd.

NL HET OPSPOREN VAN STORINGEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
‡ Zuiger start niet	> Zekering resp. lekstroombeveiligingschakelaar van de aansluitcontactdoos is geactiveerd	• Zekering resp. lekstroombeveiligingschakelaar inschakelen
‡ Zuiger loopt niet in stand 'MAN'	> Reservoir vol	• Reservoir legen
‡ Zuiger loopt niet in stand 'AUTO'	> Reservoir vol en pomp defect > Reservoir vol en pomp niet aangesloten > Automatische niveaucontrole defect	• Dompelpomp controleren en indien nodig door de Wap-klantenservice laten vervangen • Dompelpomp aansluiten • Automatische niveaucontrole door de Wap-klantenservice laten controleren
‡ Zuiger schakelt in stand 'AUTO' steeds aan en uit.	> Filterzeef verstopt	• Filterzeef reinigen
‡ Dompelpomp loopt niet in stand 'AUTO' resp. 'PUMP'	> Pomploopwiel klemt door vervuiling > Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd > Dompelpomp defect	• Vuil verwijderen • Pomp circa 5 minuten laten afkoelen • Dompelpomp vervangen
GARANTIE	Voor de garantie en vrijwaring gelden onze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden.	Wijzigingen in het kader van technische vernieuwingen voorbehouden.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NL

		EU	CH,DK	GB	GB,US
Spanning	Volt	230	230	230	110
Netfrequentie	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Opgenomen vermogen	Watt	1200	1200	1200	1200
Aansluitwaarde voor contactdoos op het apparaat	Watt	650	650	650	650
Totaal aansluitvermogen/Beveiliging	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Volumestroom (lucht)	max. m ³ /h	216	216
Onderdruk	max. Pa	23000	23000
Meetvlak-geluidsniveau op 1 m afstand volgens DIN 45 635, deel 1 (4/84) in vrije omgeving bij maximale volumestroom	dB(A)	62	62
Netaansluitkabel	m	7,5	10
Beschermklasse		I	I
Afdichtingsnorm (straalwaterbeschermd)	IP X4	IP X4	
Ontstoringgraad		EN 50081	EN 50081
Reservoirvolume (bruto)	l	64	64
Vloeistofhoeveelheid (tot uitschakelpunt)	l	32	32
Breedte	mm	595	595
Diepte	mm	560	560
Hoogte	mm	945	945
Gewicht	kg	34	35
Bestelnr. voor filterzeef		15475	15475

1 **LEGGERE LE ISTRUZIONI
PER L'USO E
OSSERVARE LE
AVVERTENZE PER LA
SICUREZZA!**

IMPIEGO

Gli idroaspiratori descritti nelle presenti istruzioni per l'uso, se impiegati in modo conforme allo scopo prefisso, sono adatti ad aspirare liquidi non infiammabili.

DESCRIZIONE (FIG. 1)

- 1 Maniglia
- 2 Diodi luminosi aspiratore
- 3 Diodi luminosi pompa
- 4 Molle di chiusura
- 5 Propulsore
- 6 Contenitore per lo sporco
- 7 Pompa d'immersione
- 8 Rulli di guida
- 9 Raccordo di accesso
- 10 Interruttore
- 11 Spina per pompa

**ASSEMBLAGGIO
DELL'ASPIRATORE**

ATTENZIONE!

Al momento della consegna, gli accessori, tranne i tubi di aspirazione (sono nell'imballaggio), si trovano all'interno del contenitore e vanno tirati fuori prima di mettere in esercizio l'aspiratore per la prima volta.

A questo scopo smontare la parte superiore: la spina non deve ancora trovarsi in una presa.

- Aprire i fermagli di chiusura e sollevare la metà superiore dell'aspiratore (**fig. 2**).
- Togliere le parti dal contenitore
- Sistemare la parte superiore di aspirazione e chiudere i fermagli

ATTENZIONE!

Nel disporre la parte superiore dell'aspiratore fare attenzione a che il tubo di presa di pressione sia libero nel contenitore e che non sia piegato o impigliato!

- Collegare il tubo di aspirazione. 'Wap MultiFit' consente il collegamento di tutti i sistemi di tubi di aspirazione Wap (\varnothing 27, 32, 36, 50) (**fig. 3**).

**COLLEGAMENTO
ELETRICO**

Nella condotta dell'aspiratore si trova un interruttore di protezione persone, questo deve essere attivato prima dell'accensione, premere il tasto "ON". Controllare periodicamente l'interruttore di protezione persone premendo il tasto "OFF". (**fig.4**).

ATTENZIONE!

Alla presa di corrente installata, si può collegare solo la pompa di immersione.

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.

- Infilare la spina del cavo di collegamento in una presa con contatto di terra correttamente installata.

Accertarsi che l'aspiratore sia spento.

**COLLEGAMENTO
POMPA**

- Collegare la pompa alla presa posta sul pannello di comando

**ASPIRAZIONE DI
LIQUIDI**

Collegare il tubo di scarico con l'innesto rapido valvola incorporato C all'agganciamento C (**fig. 5**)

Non aspirare liquidi infiammabili.

Se si dovesse formare della schiuma, interrompere subito il lavoro e svuotare il contenitore.

**ACCENDERE
L'ASPIRATORE**

Sono possibili tre tipi di funzionamento: posizionare l'interruttore su "MAN":

Il motore di aspirazione funziona. Il diodo luminoso "aspiratore" segna verde ed il diodo luminoso "pompa" segna spento, al raggiungimento del pieno massimo, il diodo luminoso

“aspiratore”
cambia luce intermittente
rossa. Spegner l’aspiratore
per il ritorno allo stato
precedente
(**fig. 6**).

Posizione dell’interruttore
su **“AUTO”**

Lo svuotamento automatico
del contenitore è attivato
(**fig. 7**).

Dopo l’accensione:
Aspiratore EIN (acceso)
(diodo luminoso verde) e
pompa AUS (spenta)
(diodo luminoso
rosso), al raggiungimento
della soglia di accensione,
si accende la pompa
“EIN” (accesa)
(diodo luminoso verde).
Dopodiché sono possibili
due condizioni:

- La pompa richiede più
delle prestazioni
dell’aspiratore, la
pompa si spegne con
protrazione dopo il
raggiungimento della
soglia di spegnimento
(diodo luminoso rosso).
- La pompa richiede
meno delle prestazioni
dell’aspiratore,
l’aspiratore si spegne al
raggiungimento del
pieno massimo (diodo
luminoso rosso), dopo il
raggiungimento della
soglia di spegnimento,
l’aspiratore si accende
(diodo luminoso verde)
e la pompa si spegne
con protrazione (diodo
luminoso rosso).

ATTENZIONE!
**Prima di ruotare
l’interruttore su “auto”
accertarsi che la pompa
sia inserita.**

Posizione dell’interruttore
su **“PUMP”** con funzione
di tasti:

Il contenitore viene
svuotato finquando
l’interruttore si trova in
questa posizione.

Aspiratore spento (diodo
luminoso rosso), pompa
accesa (diodo luminoso
verde), questa posizione
serve al completo
svuotamento del
contenitore (**fig. 7**).

Lasciando, l’interruttore
riprende

**AUTOMATICAMENTE
LA POSIZIONE “AUTO”.**

AL TERMINE DEI LAVORI

- Spegner l’aspiratore e
staccare la spina dalla
presa
- Arrotolare il cavo di
collegamento (**fig. 8**).
- Risciacquare il
contenitore e svuotarlo

SOSTITUZIONE E PULIZIA DELL’ELEMENTO FILTRANTE

- Spegner l’aspiratore e
staccare la spina dalla
presa
- Staccare la parte
superiore
dell’aspiratore dal
contenitore e riporla
con l’elemento filtrante
rivolto verso l’alto (**fig.
9**).

- Svitare il dado
tenditore del filtro (1) e
tirarlo fuori insieme alla
rondella tenditrice (2).
- Estrarre l’elemento
filtrante (3).
- Pulire l’elemento
filtrante ed
eventualmente
cambiarlo.
- Applicare la rondella
tenditrice e serrare il
dado tenditore del
filtro.
- Eliminare il filtro usato
nel modo dovuto.

CONTROLLI E OMOLOGAZIONI

Esaminato
elettrotecnicamente
secondo i procedimenti
DIN VDE 0700 parte 1
(=DIN 60335-1)
DIN VDE 0700 parte 205
DIN EN 60335-2-69.
Sulla base di detti esami è
**adatto a un uso intenso
a scopi commerciali.**

Eeguire i controlli
elettrotecnici secondo le
direttive della norma per
la prevenzione degli
infortuni (VBG4) e
secondo DIN VDE 0701
parte 1 e parte 3.
Secondo DIN VDE 0702
questi controlli vanno
eseguiti a intervalli
regolari o dopo ogni
lavoro di riparazione o di
modifica.

ⓘ

① RICERCA DISTURBI

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
‡ L'aspiratore non funziona	> È intervenuto il fusibile della presa di collegamento, ovvero l'interruttore FI della presa di collegamento è inattivo	• Inserire il fusibile, ovvero inserire l'interruttore FI
‡ L'aspiratore non funziona, posizione "MAN"	> Contenitore pieno	• Svuotare il contenitore
‡ L'aspiratore non funziona, posizione "AUTO"	> Contenitore pieno e pompa di immersione difettosa > Contenitore pieno e pompa d'immersione non inserita > livello del pieno automatico difettoso	• Controllare la pompa di immersione ed eventualmente cambiarla tramite il servizio assistenza Wap • Inserire la pompa di immersione • Controllare lo stato di pieno automatico tramite l'assistenza clienti Wap
‡ L'aspiratore si accende e spegne continuamente, posizione "AUTO"	> Elemento filtrante sporco	• Pulire l'elemento filtrante
‡ La pompa di immersione non funziona, posizione "AUTO" ovvero "PUMP"	> Ruota di corsa della pompa intasata dallo sporco > La protezione di sovraccarico è inattiva > Pompa di immersione difettosa	• Eliminare lo sporco • Far raffreddare la pompa per ca. 5 minuti • Cambiare la pompa di immersione

GARANZIA

Per la garanzia valgono le nostre condizioni generali di consegna e di vendita.

Con riserva di modifiche dovute al progresso tecnologico.

CARATTERISTICHE TECNICHE



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Tensione	Volt	230	230	230	110
Frequenza di rete	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potenza assorbita	Watt	1200	1200	1200	1200
Potenza della presa per apparecchi	Watt	650	650	650	650
Potenza totale allacciata/protezione	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Portata (aria)	max. m ³ /h	216	216
Depressione	max. Pa	23000	23000
Portata (aria)			
Depressione			
Livello di potenza sonora a 1 m di distanza a norma DIN 45635, parte 1(4/84) all'aria aperta a portata massima Volume di corrente	dB(A)	62	62
Cavo di collegamento rete	m	7,5	10
Classe di protezione		I	I
Tipo di protezione (protezione da schizzi d'acqua)		IP X4	IP X4
Grado di schermatura		EN 50081	EN 50081
Capacità del contenitore (lorda)	l	64	64
Capacità di quantità liquido (fino al punto di spegnimento)	l	32	32
Larghezza	mm	595	595
Profondità	mm	560	560
Altezza	mm	945	945
Peso	kg	34	35
No. d'ord. per elemento filtrante		15475	15475

N **LES GJENNOM
DRIFTSINSTRUKSEN OG
FØLG SIKKERHETS-
INSTRUKSENE!**



ANVENDELSESOMRÅDE

Våtstøvsugerne som er beskrevet i denne veiledningen er ved korrekt bruk egnet for oppsugning av ikke brennbare væsker.

BESKRIVELSE (FIG. 1)

- 1 Håndtak
- 2 Lysdiode suger
- 3 Lysdiode pumpe
- 4 Låseklemme
- 5 Understell
- 6 Smussbeholder
- 7 Undervannspumpe
- 8 Styretrinser
- 9 Innløpsrør
- 10 Apparatbryter
- 11 Stikkontakt for pumpe

**MONTASJE AV
STØVSUGEREN**

OBS!

Med unntak av sugerørene (ligger i emballasjen), leveres tilbehørsdelene liggende i beholderen og må taes ut før apparatet brukes første gang. Dette gjøres ved at støvsugerens øvre del demonteres:

Støpselet må ikke være tilkopleet en stikkontakt.

- Låseklemmene åpnes og støvsugerens øvre del taes av (**fig. 2**).
- Delene taes ut av beholderen.
- Støvsugerens øvre del settes på og låseklemmene lukkes.

OBS!

Når støvsugerens øvre del settes på skal det påsees at trykkopptaksslengen går fritt inn i beholderen og ikke er bøyd eller klempt sammen!

- Sugelangen tilkoples. 'Wap Multi-Fit' muliggjør tilkopling av alle Wap-sugelangesystemer (ø27,32, 36, 50) (**fig. 3**).

ELEKTRISK TILKOPLING

I sugerens inngangsledning befinner det seg en personbeskyttelsesbryter som må aktiveres før innkopling, trykk knappen 'ON'. Personbeskyttelsesbryterens funksjonsdyktighet skal kontrolleres med regelmessige mellomrom ved å trykke knappen 'OFF' (**fig. 4**).

OBS!

Kun den innebygde undervannspumpen må koples til den installerte stikkkontakten.

Driftsspenningen angitt på typeskiltet må stemme overens med nettspenningen.

- Tilkopplingsledningens støpsel stikkes inn i en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt. **Pass på at støvsugerens er slått av.**

**TILKOPLING AV
PUMPEN**

- Pumpen koples til stikkkontakten på betjeningsfeltet.

**OPPSUGNING AV
VÆSKER**

C-avløpsslengen koples til C-koplingen med den tilkoblede hurtiglåsventilen (**fig. 5**). **Brennbare væsker må ikke suges opp.** Ved skumutvikling skal arbeidet omgående avbrytes og beholderen tømmes.

INNKOPLING AV STØVSUGEREN

Tre driftsmåter er mulige: Bryterstilling **'MAN'**: Støvsugerens motor går. Lysdioden „Suger“ lyser grønn og lysdioden „Pumpe“ er slukket, når maks. påfyllingsnivå er nådd skifter lysdioden „Suger“ til rød blinking. For tilbakestilling må sugeren slåes av (**fig. 6**).

Bryterstilling **'AUTO'**: Den helautomatiske beholdertømmingen er aktivert (**fig. 7**). Etter innkopling:

Suger På (lysdiode grønn) og pumpe AV (lysdiode rød), når koplingssterskelen er nådd slåes pumpen På (lysdiode grønn). Deretter er to tilstander mulige:

- Pumpen transporterer mer enn sugeren etterleverer, pumpen kopler ut igjen med forsinkelse etter at utkoplingsterskelen er nådd (lysdiode rød).
- Pumpen transporterer mindre enn sugeren etterleverer, sugeren kopler ut når maks. påfyllingsnivå er nådd (lysdiode rød), etter at utkoplingsterskelen er nådd kopler sugeren inn (lysdiode grønn) og pumpen kopler ut igjen med forsinkelse (lysdiode rød).

OBS!

Før bryteren stilles til 'AUTO' må det kontrolleres at pumpen er tilkopleet.

Bryterstilling **'PUMP'** med tastefunksjon: Beholderen tømmes så lenge bryteren holdes i denne stillingen, suger av (lysdiode rød), pumpe på (lysdiode grønn), denne stillingen tjener til fullstendig tømning av beholderen (**fig. 7**). Når bryteren slippes settes den automatisk i stillingen **'AUTO'**.

ETTER AT ARBEIDENE ER AVSLUTTET

- Støvsugeren slåes av og støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- Tilkopplingsledningen rulles sammen (**fig. 8**).
- Beholderen skylles og tømmes.

RENGJØRING/UTSKIFTNING AV FILTERSILEN

- Støvsugeren slåes av og støpselet trekkes ut av stikkkontakten
- Støvsugerens øvre del tæs av smussbeholderen og legges ned med filtersilen opp (**fig. 9**)

- Filterspennmutteren (1) skrues av og fjernes sammen med filterspennskiven (2).
- Filtersilen (3) trekkes av.
- Filtersilen rengjøres hhv. skiftes ut.
- Ny hhv. rengjort filtersil skyves på.
- Filterspennskiven legges på, filterspennmutteren skrues fast.
- Den brukte filtersilen kastes i henhold til gjeldende bestemmelser.

(N)

PRØVER OG GODKJENNELSER

Elektroteknisk testet i henhold til prøvingsmetodene/ grunnlagene DIN VDE 0700 del 1 (= DIN 60335-1), DIN VDE 0700 del 205, DIN EN 60335-2-69. På grunnlag av disse prøvene **egnet for høyere belastning ved industriell anvendelse.**

Elektrotekniske prøver skal gjennomføres i samsvar med forskriftene i ulykkesforebyggelsesforskriften (VBG4) og DIN VDE 0701 del 1 og del 3. Disse prøvene skal i henhold til DIN VDE 0702 utføres med regelmessige mellomrom og etter en reparasjon eller endring.

N FEILLOKALISERING

Forstyrrelse	Årsak	Tiltak
‡ Sugeren starter ikke	> Sikringen hhv. tilkoplingsstikkontaktens feilstrøm-beskyttelsesbryter har blitt utløst	• Sikringen hhv. feilstrøm-beskyttelsesbryteren koples inn
‡ Sugeren går ikke, stilling 'MAN'	> Beholderen er full	• Beholderen tømmes
‡ Sugeren går ikke, stilling 'AUTO'	> Beholderen er full og undervannspumpen er defekt > Beholderen er full og undervannspumpen er ikke tilkople > Påfyllingsnivå-automatikken er defekt	• Undervannspumpen kontrolleres og skiftes om nødvendig ut av Wap kundeservice • Undervannspumpen koples til • Påfyllingsnivå-automatikken kontrolleres av Wap kundeservice
‡ Sugeren kopler stadig inn og ut, stilling 'AUTO'	> Filtersilen er tilstoppet	• Filtersilen rengjøres
‡ Undervannspumpen går ikke, stilling 'AUTO' hhv. 'PUMP'	> Pumpehjulet sitter fast grunnet smuss > Overbelastningsvernet har blitt utløst > Undervannspumpen er defekt	• Smusset fjernes • La pumpen avkjøle i ca. 5 minutter • Undervannspumpen skiftes ut

GARANTI

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår. Rett til endringer grunnet

tekniske nyutviklinger forbeholdes.

TEKNISKE DATA



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Spenning	Volt	230	230	230	110
Nettfrekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Effektforbruk	Watt	1200	1200	1200	1200
Tilkoplingsverdi for apparatstikkontakt	Watt	650	650	650	650
Total tilkoplingseffekt/sikring	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Volumstrøm (luft)	max. m ³ /h	216	216
Undertrykk	max. Pa	23000	23000
Måleflate-lydtrykknivå fra 1 m avstand i det fri i henhold til DIN 45635, del 1 (4/84) ved maksimal volumstrøm	dB(A)	62	62
Nett-tilkoplingsledning	m	7,5	10
Beskyttelsesklasse		I	I
Kapsling (beskyttet mot vannsprut)		IP X4	IP X4
Radiostøydemping		EN 50081	EN 50081
Beholderens volum (brutto)	l	64	64
Væske-påfyllingsmengde (til utkoplingspunktet)	l	32	32
Bredde	mm	595	595
Dybde	mm	560	560
Høyde	mm	945	945
Vekt	kg	34	35
Bestillings-nr. for filtersil		15475	15475

S

**LÄS NOGGRANT
IGENOM
BRUKSANVISNINGEN
OCH BEAKTA
SÄKERHETS-
ANVISNINGARNA!**



ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

De vätskesugare som beskrivs i denna bruksanvisning är vid föreskriftsenlig användning avsedda för sugning av ej brännbara vätskor.

ÖVERSIKTSBILD (BILD 1)

- 1 Handgrepp
- 2 Lysdiod dammsugare
- 3 Lysdiod pump
- 4 Förslutningsklämmor
- 5 Hjulställ
- 6 Smutsbehållare
- 7 Dränkbar pump
- 8 Styrhjul
- 9 Inloppsförbindning
- 10 Strömbrytare
- 11 Uttag för pump

**HOPSÄTTNING AV
DAMMSUGAREN**

OBSERVERA!

Tillbehörsdelarna (med undantag av sugrören som är extra förpackade) befinner sig i behållaren vid leveransen och måste avlägsnas före idrifttagningen. För detta monteras sugöverdelen bort:

Nätkontakten får inte vara instucken i vägguttaget.

- Öppna förslutningsklämmorna och ta bort sugöverdelen (**bild 2**).
- Ta upp delarna ur behållaren.
- Sätt på sugöverdelen och slut förslutningsklämmorna.

OBSERVERA!

Se vid påsättning av sugöverdelen till att tryckupptagningsslangen når ner fritt i behållaren och varken är böjd eller klämd!

- Anslut sugslangen. „Wap MultiFit“ gör det möjligt att ansluta alla typer av sugslangar från Wap (Ø 27, 32, 36, 50) (**bild 3**).

**ELEKTRISK
ANSLUTNING**

I dammsugarens tilledning sitter en personskyddsströmställare, som ska aktiveras före påslagning, tryck på knappen „ON“. Kontrollera personskyddsströmställarens funktion med jämna mellanrum genom att trycka på knappen „OFF“ (**bild 4**).

OBSERVERA!

Till det installerade uttaget får endast den inbyggda dränkbara pumpen anslutas.

Den på typskylten angivna driftspänningen måste stämma överens med elnätets spänning.

- Stick in nätanslutningsledningens stickkontakt i ett föreskriftsmässigt installerat och jordat vägguttag. Se till att dammsugaren är avstängd.

ANSLUTNING AV PUMP

- Anslut pumpen till uttaget på manöverpanelen.

**UPPSUGNING AV
VÄTSKOR**

Anslut C-avledningsslangens med påsatt snabbslutningsventil till C-kopplingen. (**bild 5**).

Brännbara vätskor får inte sugas upp.

Vid skumbildning skall arbetet omedelbart avbrytas och behållaren tömmas.

PÅSLAGNING

Tre driftsätt är möjliga: Omkopplarläge „MAN“:

Sugmotorn går.
Lysdioden „Dammsugare“ är grön och lysdioden „Pump“ är frångkopplad (lysdioden röd), när den maximala nivån uppnås slår lysdioden „Dammsugare“ om till blinkande rött. För återställning måste dammsugaren kopplas ifrån (**bild 6**).

Omkopplarläge „**AUTO**“: Den helautomatiska tömningen av behållaren är aktiverad (**bild 7**).

Efter inkoppling:
Dammsugaren TILL (lysdiod grön) och pumpen FRÅN (lysdiod röd), när inkopplingsläget uppnås kopplar pumpen TILL (lysdiod grön). Sedan kan två tillstånd förekomma:

- Pumpen transporterar mer än vad dammsugaren levererar, pumpen kopplar ifrån igen med fördröjning när frånsagningsläget uppnås (lysdiod röd).
- Pumpen transporterar mindre än vad dammsugaren levererar, dammsugaren kopplar ifrån när den maximala nivån uppnås (lysdiod röd), när frånsagningsläget uppnås kopplar dammsugaren in (lysdiod grön) och pumpen ifrån igen med fördröjning (lysdiod röd).

OBSERVERA!

Innan man vrider på omkopplaren till läge „**AUTO**“ skall man förvissa sig om att pumpen är ansluten.

Omkopplarläge „**PUMP**“ med knappfunktion: Behållaren töms så länge omkopplaren hålls i detta läge, dammsugare från (lysdiod röd), pump till (lysdiod grön), detta läge är till för att fullständigt tömma behållaren (**bild 7**).

När den släpps ställer omkopplaren av sig själv in sig i läge „**AUTO**“.

EFTER ARBETET

- Stäng av dammsugaren och dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Rulla upp anslutningsledningen (**bild 8**).
- Skölj ur och töm behållaren.

RENGÖRA/BYTA FILTERSIL

- Stäng av dammsugaren och dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
- Ta av sugöverdelen från smutsbehållaren och lägg ner den med filtersilen uppåt (**bild 9**).

- Lossa filterspännmuttern (1) och ta bort den tillsammans med filterspännskivan (2).
- Dra av filtersilen (3).
- Rengör resp byt ut filtersilen.
- Skjut på en ny resp rengjord filtersil.
- Lägg på filterspännskivan, skruva fast filterspännmuttern.
- Lämnna den förbrukade filtersilen till föreskriven sophantering.

PROVNINGAR OCH KONCESSIONER

Elektrotekniskt kontrollerad enligt provningsförfarande/-principer
DIN VDE 0700 del 1 (=DIN 60335-1)
DIN VDE 0700 del 205
DIN EN 60335-2-69.
Med stöd av dessa provningar **lämplig för förhöjd påfrestning vid industriell användning.**

Elektroteknisk provning skall genomföras i enlighet med föreskrifterna för förebyggande av olycksfall (VBG4) och enligt DIN VDE 0701 del 1 och del 3.
Denna kontroll skall enligt DIN VDE 0702 utföras med jämna mellanrum och efter reparationer eller ändringar.

5

5 STÖRNINGSSÖKNING

Störning	Orsak	Åtgärd
‡ Sugaren startar ej	> Säkringen resp felströmskyddsbrytaren för vägguttaget har gått	• Koppla till säkringen resp felströmskyddsbrytaren
‡ Sugaren går ej läge „MAN“	> Behållaren full	• Töm behållaren
‡ Sugaren går ej läge „AUTO“	> Behållaren full och den dränkbara pumpen defekt > Behållaren full och den dränkbara pumpen ej ansluten > Nivåautomatiken defekt	• Kontrollera den dränkbara pumpen och låt byta ut den av Wap-kundtjänst vid behov • Anslut den dränkbara pumpen • Låt Wap-kundtjänst kontrollera nivåautomatiken
‡ Sugaren kopplar ständigt till och ifrån läge „AUTO“	> Filtersilen tilltäppt	• Rengör filtersilen
‡ Den dränkbara pumpen går inte läge „AUTO“ resp läge „PUMP“	> Skovelhjulet fast pga smuts > Överlastningsskyddet har utlösts > Den dränkbara pumpen defekt	• Avlägsna smuts • Kyl av pumpen ca 5 minuter • Byt ut den dränkbara pumpen

GARANTI

För garanti gäller våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

TEKNISKA UPPGIFTER

5

		EU	CH,DK	GB	GB,US
Spänning	Volt	230	230	230	110
Nätfrekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Effektförbrukning	Watt	1200	1200	1200	1200
Anslutningsvärde för aggregatanslutning	Watt	650	650	650	650
Total anslutningseffekt/säkring	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Strömningsvolym (luft)	max m ³ /h	216	216
Undertryck	max Pa	23000	23000
Bullernivå på 1 m avstånd enligt DIN 45635, del 1 (4/84) i det fria vid maximal strömningsvolym	dB(A)	62	62
Nätanslutningsledning	m	7,5	10
Skyddstyp		I	I
Skyddstyp (stänkvattenskydd)		IP X4	IP X4
Avstörningsgrad		EN 50081	EN 50081
Behållarens volym (brutto)	l	64	64
Vätskepåfyllnadsmängd (till fråslagningspunkt)	l	32	32
Bredd	mm	595	595
Djup	mm	560	560

**(DK) LÆS
DRIFTSVEJLEDNINGEN
OG OVERHOLD
SIKKERHEDS-
HENVISNINGERNE!**



ANVENDELSESFORMÅL

De vådsugere, som er beskrevet i denne vejledning, er ved brug i overensstemmelse med formålet egnet til opsugning af ikke-brændbare og væsker.

BESKRIVELSE (ILL. 1)

- 1 Håndgreb
- 2 Lysdiode suger
- 3 Lysdiode pumpe
- 4 Låseklemme
- 5 Chassis
- 6 Smudsbeholder
- 7 Dykpumpe
- 8 Styrehjul
- 9 Indløbsåbning
- 10 Apparatkontakt
- 11 Stikdåse til pumpe

**SAMMENBYGNING AF
SUGEREN**

BEMÆRK!

Tilbehørsdelene - undtagen indsugningsrørene (er i emballagen) - ligger i beholderen ved leveringen; inden første idrifttagning bedes De tage dem ud.

Dertil skal sugerens overdel afmonteres: Stikket må ikke være tilsluttet til stikkontakten.

- Åbn låseklemmerne og tag sugerens overdel af **(ill. 2)**.
- Tag delene ud af beholderen.
- Sugerens overdel sættes på, og låseklemmerne lukkes.

BEMÆRK!

Når sugerens overdel sættes på, skal man være opmærksom på, at trykoptagerslangen rager frit ind i beholderen og ikke har knæk eller er klemt inde!

- Sugelangen tilsluttes. "Wap Multifit" tillader tilslutning af alle Wap-sugeslange-systemer (Ø 27, 32, 36, 50) **(ill. 3)**.

EL-TILSLUTNING

I sugerens tilledning befinder der sig en personbeskyttelsesafbryder; denne skal aktiveres inden indkoblingen. Tryk på knappen „ON“. Personbeskyttelsesafbryderens funktion skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum ved at trykke på knappen „OFF“ **(ill. 4)**.

BEMÆRK!

Kun den indbyggede dykpumpe må tilsluttes til den installerede stikdåse.

Den driftsspænding, som er angivet på typeskiltet, skal stemme overens med ledningsnettets spænding.

- Tilslutningsledningens stik stikkes ind i en forskriftsmæssigt installeret beskyttelseskontaktstikdåse. Sørg for, at sugeren er slukket.

Sørg for, at sugeren er slukket.

**TILSLUTNING AF
PUMPEN**

- Pumpen tilsluttes til apparatstikdåsen på betjeningsfeltet.

**OPSUGNING AF
VÆSKER**

C-afløbsslangen med den tilkoblede hurtighedslukningsventil tilsluttes til C-koblingen **(ill. 5)**. Brændbare væsker må ikke opsuges. Hvis der udvikles skum, skal arbejdet straks afsluttes, og beholderen tømmes.

SUGEREN INDKOBLES

Der findes tre mulige driftsarter:
Kontaktstilling "MAN":

Sugemotoren starter. Lysdioden „Suger“ lyser grønt, og lysdioden „Pumpe“ er slukket; når den max. påfyldningsstand er nået, skifter lysdioden „Suger“ over til at blinke rødt. For at resette skal man slukke for sugeren (*ill. 6*).

Kontaktstilling **“AUTO”**: Den fuldt automatiske beholdertømning er aktiveret (*ill. 7*).

Efter indkoblingen: Suger TÆNDT (lysdioden lyser grønt) og Pumpe SLUKKET (lysdioden lyser rødt); når koblingspunktet er nået, skifter pumpen til TÆNDT (lysdioden lyser grønt).

Derefter er to tilstande mulige:

- Pumpen transporterer mere, end sugere leverer, pumpen slukker igen med forsinkelse, når frakoblingspunktet er nået (lysdioden lyser rødt).
- Pumpen transporterer mindre, end sugeren leverer; sugeren slukker, når den max. påfyldningsstand er nået (lysdioden lyser rødt); når frakoblingspunktet er nået, tændes sugeren (lysdioden lyser grønt), og pumpen slukker igen med forsinkelse, når frakoblingspunktet er nået (lysdioden lyser rødt).

Bemærk!
Inden kontakten stilles på “AUTO”, skal man sørge for, at den tilsluttede Pumpe er slukket.

Kontaktstilling **„PUMP“** med tastfunktion: Beholderen tømmes; så længe kontakten holdes i denne stilling, er sugeren slukket (lysdioden lyser rødt), og pumpen er tændt (lysdioden lyser grønt). Denne stilling tjener til fuldstændig tømning af beholderen (*ill. 7*).

Når kontakten slippes, skiftes automatisk over til stilling **„AUTO“**.

EFTER ARBEJDET

- Sluk for sugeren og træk netstikket ud af stikkontakten.
- Rul tilslutningsledningen op (*ill. 8*).
- Skyl og tøm beholderen.

RENSNING/ UDSKIFTNING AF FILTERSIEN

- Sluk for sugeren og træk netstikket ud af stikkontakten.
- Sugerens overdel tages af smudsbeholderen og lægges med filtersien opad (*ill. 9*).

- Filterspændemøtrikken (1) drejes af og tages af sammen med filterspændeskiven (2). (DK)
- Filtersien (3) trækkes af.
- Filtersien renses hhv. udskiftes.
- Skub en ny hhv. rensed filtersi på.
- Filterspændeskiven lægges på, og filterspændemøtrikken skrues fast.
- Den brugte filtersi bortskaffes i overensstemmelse med forskrifterne.

AFPRØVNINGER OG GODKENDELSER

Elektroteknisk godkendelse i hht. afprøvningsmetoderne/-grundlagene DIN VDE 0700, del 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700, del 205 DIN EN 60335-2-69. På grundlag af disse afprøvnings er sugeren **egnet til øget belastning ved erhvervmæssig brug.**

Elektrotekniske kontroller skal udføres efter bestemmelserne i forskriftet til forebyggelse af uheld (VBG4) og efter DIN VDE 0701, del 1 og del 3. Disse kontroller er i henhold til DIN VDE 0702 nødvendige med regelmæssige mellemrum og efter istandsættelse eller ændring.

DK FEJLSØGNING

Fejl	Årsag	Udbedring
‡ Sugeren starter ikke	> Tilslutningsstikdåsens sikring hhv. beskyttelsesafbryder er udløst	• Kobl sikringen hhv. beskyttelsesafbryderen ind
‡ Sugeren starter ikke i stilling „MAN“	> Beholderen er fuld	• Tøm beholderen
‡ Sugeren starter ikke i stilling „AUTO“	> Beholderen er fuld, og dykpumpen er defekt > Beholderen er fuld, og dykpumpen er ikke tilsluttet > Påfyldningsstands-automatikken er defekt	• Kontroller dykpumpen, lad den efter behov udskifte af Wap-serviceværkstedet • Tilslut dykpumpen • Lad påfyldningsstands-automatikken kontrollere af Wap-serviceværkstedet
‡ Sugeren tænder og slukker hele tiden i stilling „AUTO“	> Filtersien er forstoppet	• Rens filtersien
‡ Dykpumpen er ikke i gang i stilling „AUTO“ hhv. „PUMP“	> Pumpens løbehjul sidder fast på grund af smuds > Overbelastningsbeskyttelsen er udløst > Dykpumpen er defekt	• Fjern smudset • Lad pumpen køle af i ca. 5 minutter • Udskift dykpumpen

GARANTI

Til garanti og sikkerhedsydelse gælder vore almindelige salgs- og leveringsbetingelser.

Ret til ændringer ved tekniske fornyelser forbeholdes.

TEKNISKE DATA



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Spænding	volt	230	230	230	110
Netfrekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Optaget effekt	watt	1200	1200	1200	1200
Tilslutningsværdi for apparatstikdåse	watt	650	650	650	650
Samlet tilslutningseffekt/sikring	watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)
		SQ 650-61	SQ 650-71		
Volumenstrøm (luft)	max m ³ /h	216	216		
Undertryk	max Pa	23000	23000		
Målefladelydtrykkniveau i 1 m afstand i henhold til DIN 45635, del 1 (4/84) i det fri ved maksimal volumenstrøm	dB(A)	62	62		
Nettilslutningsledning	m	7,5	10		
Beskyttelsesklasse		I	I		
Tæthedegrad (vandstænksbeskyttet)		IP X4	IP X4		
Radiostøjdæmpningsgrad		EN 50081	EN 50081		
Beholdervolumen (brutto)	l	64	64		
Væskepåfyldningsmængde (indtil frakoblingspunktet)	l	32	32		
Bredde	mm	595	595		
Dybde	mm	560	560		
Højde	mm	945	945		
Vægt	kg	34	35		
Best.-nr. til filtersi		15475	15475		

SF

LUE KÄYTTÖOHJE JA NOUDATA TURVALLISUUSOHJEITA!



KÄYTTÖTARKOITUS

Tässä käyttöohjeessa kuvatut märkäimurit soveltuvat asianmukaisesti käytettyinä ei-palavien nesteiden imurointiin.

KUVAUS (KUVA 1)

- 1 Kädensija
- 2 Imurin valodiodi
- 3 Pumpun valodiodi
- 4 Kiinnityshaka
- 5 Kuljetusalusta
- 6 Roskasäiliö
- 7 Uppopumppu
- 8 Ohjausrullat
- 9 Imuaukko
- 10 Laitteistokytkin
- 11 Pistorasia pumppua varten

IMURIN KOKOAMINEN

HUOMIO!

Lisävarusteet, paitsi imuputket (pakkauksessa), toimitetaan imurin säiliön sisällä ja ne on poistettava sieltä ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Tätä toimenpidettä varten on imurin yläosa irrotettava: Verkkopistoke ei saa tällöin olla vielä kytkettynä pistorasiaan.

- Avaa kiinnityshaat ja irrota imurin yläosa (**kuva 2**).
- Poista osat säiliöstä.
- Laita imurin yläosa paikoilleen ja sulje kiinnityshaat.

HUOMIO!

Kun laitat imurin yläosan paikoilleen, huolehdi siitä, että paineletkun pää ulottuu säiliön sisään saakka eikä se ole taitettuna tai puristuksissa!

- Kiinnitä imuletku. 'Wap MultiFit' mahdollistaa kaikkien Wap-imuletkujärjestelmien käytön (Ø 27,32,36,50) (**kuva 3**).

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Imurin johdossa on henkilösuojakytkin, joka on aktivoitava ennen laitteen käynnistämistä, paina kytkintä 'ON'. Tarkista henkilösuojakytkimen toiminta säännöllisin välein painamalla kytkintä 'OFF' (**kuva 4**).

HUOMIO!

Asennettuun pistorasiaan saa kytkeä vain sisäänrakennetun uppopumpun. Tyypikilvessä annetun käyttöjännitteen on vastattava käytettävän sähköverkon jännitettä.

- Työnnä liitäntäjohdon pistoke asianmukaisesti asennettuun suojakosketinpistorasiaan. **Imurin on tällöin oltava pois päältä kytkettynä.**

PUMPUN LIITÄNTÄ

- Kytke pumppu ohjaustaulussa olevaan pistorasiaan.

NESTEIDEN IMUROINTI

Kytke C-poistoletku siihen kuuluvalla pikakytkentäventtiilillä C-kytkinosaan (**kuva 5**). **Palavia nesteitä ei saa imuroida.**

Jos alkaa muodostua vaahtoa, on työ keskeytettävä heti ja säiliö tyhjennettävä.

IMURIN KÄYNNISTÄMINEN

Valittavissa on kolme käyttötapaa: Kytkin asentoon '**MAN**': Imumoottori käynnistyy. Imurin valodiodi näyttää vihreää valoa ja pumpun valodiodi on pois päältä; kun maksimitäyttömäärä on saavutettu, imurin valodiodin väri vaihtuu punaiseksi ja se alkaa vilkkua. Palautus tapahtuu kytkemällä imuri pois päältä (**kuva 6**).

Kytkin asentoon '**AUTO**': Säiliön täysautomaattinen

tyhjennys aktivoitu (**kuva 7**).

Käynnistämisen jälkeen: Imuri PÄÄLLÄ (valodiodi vihreä) ja pumppu POIS PÄÄLTÄ (valodiodi punainen); kun kytkentäkynnys on saavutettu, pumppu kytkeytyy PÄÄLLE (valodiodi vihreä). Tämän jälkeen on kaksi mahdollista käyttötilannetta:

- Pumppu kuljettaa enemmän kuin imuri imee, pumppu kytkeytyy viiveen jälkeen pois päältä, kun poiskytkentäkynnys on saavutettu (valodiodi punainen).
- Pumppu kuljettaa vähemmän kuin imuri imee, imuri kytkeytyy pois päältä, kun maksimitäyttömäärä on saavutettu (valodiodi punainen); kun poiskytkentäkynnys on saavutettu, imuri kytkeytyy päälle (valodiodi vihreä) ja pumppu kytkeytyy viiveen jälkeen jälleen pois päältä (valodiodi punainen).

HUOMIO!

Ennen kytkimen kääntämistä asentoon 'AUTO' on varmistettava, että pumppu on kytketty.

Kytkin asentoon 'PUMP' painiketoiminnolla: Säiliön tyhjennys jatkuu niin kauan kuin kytkintä pidetään tässä asennossa: imuri pois päältä (valodiodi punainen), pumppu päällä (valodiodi vihreä), tätä asentoa käytetään säiliön täydelliseen tyhjentämiseen (**kuva 7**). Kun kytkin päästetään irti, se palaa itsestään asentoon 'AUTO'.

TYÖN JÄLKEEN

- Kytke imuri pois päältä ja vedä pistoke pistorasiasta.
- Kelaa liitäntäjohto (**kuva 8**).
- Huuhdo ja tyhjennä säiliö.

SUODATINOSAN PUHDISTUS/VAIHTO

- Kytke imuri pois päältä ja vedä pistoke pistorasiasta.
- Irrota imurin yläosa roskasäiliöstä ja aseta se sivuun suodatinosa ylöspäin (**kuva 9**).
- Avaa suodattimen kiristysmutteri (1) ja poista yhdessä suodattimen kiristyslevyn (2) kanssa.

- Vedä suodatinosa (3) pois.
- Puhdista tai vaihda suodatinosa.
- Aseta uusi tai puhdistettu suodatinosa paikoilleen.
- Aseta suodattimen kiristyslevy paikalleen, ruuvaa suodattimen kiristysmutteri kiinni.
- Hävitä käytetty suodatinosa laissa asetettujen jätteenpoistomääräysten mukaisesti.

SF

TARKASTUKSET JA HYVÄKSYNNÄT

Sähköteknisesti tarkastettu seuraavien tarkastusmenetelmien/perusteiden mukaisesti DIN VDE 0700 osa 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 osa 205 DIN EN 60335-2-69. Näiden tarkastusten perusteella soveltuu rasiituksenlaiseen ammattikäyttöön.

Sähkötekniset tarkastukset on suoritettava tapaturmantorjuntaa koskevien määräysten (VBG4) ja DIN VDE 0701 osa 1:n ja osa 3:n mukaisesti. Nämä tarkastukset on tehtävä DIN VDE 0702:n mukaisesti säännöllisin väliajoin sekä korjaushuollon tai muutoksen jälkeen.



HÄIRIÖNETSINTÄ

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Imuri ei käynnisty	> Liitäntäpistorasian sulake tai vikavirtasuojakytkin lauennut	• Kytke sulake tai vikavirtasuojakytkin päälle
‡ Imuri ei käy Asento 'MAN'	> Säiliö täynnä	• Tyhjennä säiliö
‡ Imuri ei käy Asento 'AUTO'	> Säiliö täynnä ja oppopumppu viallinen > Säiliö täynnä ja oppopumppu ei paikoillaan > Täyttömäärän automaattivalvonta viallinen	• Tarkista oppopumppu, tarvittaessa pyydä Wap-huoltopalvelua vaihtamaan se • Aseta oppopumppu paikoilleen • Pyydä Wap-huoltopalvelua tarkistamaan valvontajärjestelmä
‡ Imuri kytkeytyy jatkuvasti päälle/pois Asento 'AUTO'	> Suodatinosa tukossa	• Puhdista suodatinosa
‡ Uppopumppu ei käy Asento 'AUTO' tai 'PUMP'	> Pumpun juoksupyörä jumissa likaantumisen vuoksi > Ylikuormitussuoja lauennut > Uppopumppu viallinen	• Poista lika • Anna pumpun jäähtyä n. 5 minuutin ajan • Vaihda oppopumppu
TAKUU	Takuu myönnetään yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisesti.	Oikeus teknisen kehityksen mukanaantuomiin muutoksiin pidätetään.

TEKNISET TIEDOT



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Jännite	V	230	230	230	110
Verkkotaajuus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Tehonotto	W	1200	1200	1200	1200
Laitteistopistorasian liitäntäarvo	W	650	650	650	650
Kokonaisliitäntäteho/varmistus	W/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Tilavuusvirta (ilma)	max. m ³ /h	216	216
Alipaine	max. Pa	23000	23000
Mittauspinnan äänenpainetaso 1 m:n etäisyydellä DIN 45635, osan 1 (4/84) mukaan kaiuttomassa tilassa enimmäistilavuusvirralla	dB(A)	62	62
Verkkoliitäntäjohto	m	7,5	10
Suojaluokka		I	I
Suojalaji (roiskevesisuojattu)		IP X4	IP X4
Häiriönvaimennusaste		EN 50081	EN 50081
Säiliön tilavuus (brutto)	l	64	64
Nesteen täyttömäärä (poiskytkenäkynnykseen saakka)	l	32	32
Leveys	mm	595	595
Syvyys	mm	560	560
Korkeus	mm	945	945
Paino	kg	34	35
Suodatinosan tilausnumero		15475	15475

**(SLO) PREBERITE NAVODILO
ZA UPORABO IN
UPOŠTEVAJTE
VARNOSTNA
OPOZORILA!**



UPORABA

Sesalniki za mokro sesanje, opisani v tem navodilu so v skladu s svojo namembnostjo primerni za sesanje negorljivih tekočin.

OPIS (SLIKA 1)

- 1 Ročaj
- 2 Svetleča dioda
Sesalnik
- 3 Svetleča dioda
Črpalka
- 4 Spojka
- 5 Podvozje
- 6 Posoda za smeti
- 7 Potopna črpalka
- 8 Usmerjevalna kolesca
- 9 Vstopni fitting
- 10 Stikalo za aparat
- 11 Vtičnica za črpalko

MONTAŽA SESALNIKA

POZOR!

Pribor, razen sesalnih cevi (so v embalaži), je dobavljen v ležečem položaju v posodi in ga je potrebno pred uporabo vzeti iz posode. Zato demontirajte zgornji del sesalnika:

omrežnega vtiča še ne smete vtakniti v vtičnico.

- Odprite spojke in odstranite zgornji del sesalnika (**Slika 2**).
- Vzemite dele iz posode.
- Namestite zgornji del sesalnika in zaprite spojke.

POZOR!

Pri namestitvi zgornjega dela sesalnika pazite na to, da cev za pritisk prosto visi v posodo in da ni prepognjena ali ukleščena!

- Priključite sesalno cev. „Wap MultiFit“ dovoljuje priključitve vseh sesalnih cevi Wap-sistemov (Ø 27, 32, 36, 50) (**Slika 3**).

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

V dovodu k sesalniku se nahaja stikalo za osebno zaščito, le-tega je potrebno pred vključitvijo aktivirati, pritisnite gumb „ON“. V rednih presledkih preverite delovanje stikala za osebno zaščito s pritiskom na gumb „OFF“ (**slika 4**).

POZOR!

Na instalirano vtičnico se sme priključiti samo vgrajena potopna črpalka.

Obratovalna napetost, ki je navedena na napisni ploščici, mora ustrezati napetosti omrežja.

- Vtaknite vtič priključnega voda v varnostno vtičnico, ki mora biti instalirana po predpisih.
Pazite, da je sesalnik izklopljen.

PRIKLJUČITEV ČRPALKE

- Črpalko priključite na vtičnico aparata na krmilni plošči.



SESANJE TEKOČIN

C-odvodno cev z nameščenim hitrim priključnim ventilom priključite na C-sklopko (**Slika 5**).

Ne sesajte gorljivih tekočin.

Če nastajajo pene, takoj prenehajte z delom in izpraznite posodo.

VKLOP SESALNIKA

Možni so trije načini obratovanja:

Stikalo je v poziciji „**MAN**“: Sesalni motor dela.

Svetleča dioda „Sesalnik“ sveti zeleno in svetleča dioda „Črpalka“ je izključena, pri dosegu maksimalne stopnje polnjenja začne rdeče utripati svetleča dioda „Sesalnik“. Za preklap v prvotno stanje se mora sesalnik izključiti (**Slika 6**).

Stikalo je v poziciji „**AUTO**“: Aktivirano je popolno samodejno izpraznjevanje posode (**Slika 7**).

Po vključitvi:

Sesalnik EIN (svetleča dioda zelena) in Črpalka AUS (svetleča dioda rdeča), pri dosegu stikalnega praga se Črpalka preklapi na EIN (svetleča dioda zelena).

Potem sta možni dve stanji:

- Črpalka sesa več, kot ji dovaja sesalnik, črpalka se s presledkom izključi po dosegu praga za izključevanje (svetleča dioda rdeča).
- Črpalka sesa manj, kot ji dovaja sesalnik, sesalnik se po dosegu maksimalne stopnje polnjenja izključi (svetleča dioda rdeča), po dosegu praga za izključevanje se sesalnik vključi (svetleča dioda zelena) in črpalka se s

presledkom spet izključi (svetleča dioda rdeča).

POZOR!

Preden naravnate na pozicijo „**AUTO**“, pazite, da je črpalka priključena.

Stikalo v poziciji „**PUMP**“ s tipkalno funkcijo: Posoda se prazni tako dolgo, dokler se drži stikalo pritisnjeno v tem položaju. Sesalnik izključen (svetleča dioda rdeča), črpalka vključena (svetleča dioda zelena), ta položaj služi popolni izpraznitvi posode (**Slika 7**). Ko stikalo spustite, se stikalo samodejno premakne v položaj „**AUTO**“.

PO KONČANEM DELU

- Izključite sesalnik in iztaknite omrežni vtič.
- Navijte priključni vod (**Slika 8**).
- Posodo izperite in izpraznite.

ČIŠČENJE / MENJAVA FILTRSKEGA SITA

- Izključite sesalnik in iztaknite omrežni vtič.
- Odstranite zgornji del sesalnika od posode za smeti in odložite filtersko sito navzgor (**Slika 9**).

- Odvijte matico filtra (1) in jo odstranite skupaj s filterskim obročkom (2).
- Odstranite filtersko sito (3).
- Filtersko sito očistite oziroma zamenjajte.
- Namestite novo ali očiščeno filtersko sito.
- Namestite filterski obroč, zategnite matico filtra.
- Uporabljeno filtersko sito odstranite v skladu z zakonskimi določili.

(SLO)

PREIZKUSI IN HOMOLOGACIJA

Elektrotehnično je preizkušen po preizkusnem postopku/osnove DIN VDE 0700, I. del (=DIN 60335-1), DIN VDE 0700, 205. del, DIN EN 60335-2-69. Na podlagi teh preizkusov je **primeren za velike obremenitve v industrijski uporabi**.

Elektrotehnične preizkuse opravite v skladu s predpisi za varstvo pred nezgodami (VBG4) in v skladu z DIN VDE 0701, 1. in 3. del. Opravljajte jih v skladu z DIN VDE 0702 v rednih razmakih in po vsakem popravilu ali spremembi.

(SLO) ISKANJE NAPAKE

Napaka	Vzrok	Odstranitev
‡ Motor ne dela	> Varovalo oz. stikalo pred okvarnim tokom se je izklopilo	• Vključite varovalo oz. stikalo pred okvarnim tokom
‡ Sesalnik ne dela Položaj „MAN“	> Posoda je polna	• Izpraznite posodo
‡ Sesalnik ne dela Položaj „AUTO“	> Posoda je polna in potopna črpalka pokvarjena > Posoda je polna in potopna črpalka ni priključena > Avtomatika za stopnjo polnjenja pokvarjena	• Preverite potopno črpalko, po potrebi naj jo Wap-servis zamenja • Priključite potopno črpalko • Wap-servis naj preveri avtomatiko za stopnjo polnjenja
‡ Sesalnik se stalno vključuje in izključuje Položaj „AUTO“	> Filtrsko sito je zamašeno	• Očistite filtrsko sito
‡ Potopna črpalka ne deluje Položaj „AUTO“ oz. „PUMP“	> Tekalno kolo črpalke zavrto zaradi umazanije > Vključila se je zaščita proti preobremenitvi > Potopna črpalka je pokvarjena	• Odstranite umazanijo • Črpalka naj se cca. 5 minut ohlaja • Zamenjajte potopno črpalko
GARANCIJA	Za garancijo in jamstvo veljajo naši splošni poslovni pogoji.	Pridržujemo si spremembe v smislu tehničnih izboljšav.

TEHNIČNI PODATKI



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Napetost	Volt	230	230	230	110
Omrežna frekvenca	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Priključna moč	Watt	1200	1200	1200	1200
Priključna vrednost za vtičnico aparata	Watt	650	650	650	650
Celotna priključna moč/varovanje	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Pretok (zraka)	maks. m ³ /h	216	216
Podpritis	maks. Pa	23000	23000
Jakost zvoka merilne površine na razdalji 1 m, po DIN 45635, 1. del (4/84) v prostem polju pri maksimalnem pretoku	dB(A)	62	62
Omrežni priključek	m	7,5	10
Zaščitni razred		I	I
Vrsta zaščite (pred brizganjem vode)		IP X4	IP X4
Stopnja odprave radijskih motenj		EN 50081	EN 50081
Prostornina posode (brutto)	l	64	64
Količina polnitve s tekočino (do točke izključitve)	l	32	32
Širina	mm	595	595
Globina	mm	560	560
Višina	mm	945	945
Teža	kg	34	35
Naročniška številka za filtrsko sito		15475	15475

HR

**PROČITAJTE UPUTSTVO
ZA RAD I OBRATITE
PAŽNJU NA
SIGURNOSNE UPUTE!**



SVRHA NAMJENE

U ovom uputstvu opisani mokri usisavači namijenjeni su, pri pravilnoj upotrebi, za usisavanje nezapaljive tečnosti.

OPIS (SLIKA 1)

- 1 Ručka
- 2 Svjetlosna dioda usisač
- 3 Svjetlosna dioda pumpa
- 4 Kopče za zatvaranje
- 5 Vozna naprava
- 6 Posuda za prljavštinu
- 7 Podvorna pumpa
- 8 Koturi za upravljanje
- 9 Ulazni otvor
- 10 Prekidač stroja
- 11 Utičnica za pumpu

**SASTAVLJANJE
USISAVAČA**

PAŽNJA !

Dodatni dijelovi, osim usisnih cijevi (nalaze se u ambalaži), isporučuju se ležeći u posudi stroja i moraju se izvaditi prije prve

upotrebe.

U tu svrhu morate podignuti gornji dio usisavača:

Utikač se nesmije još staviti u utičnicu.

- Otvorite kopče i podignite gornji dio usisavača (**slika 2**).
- Izvadite dijelove iz posude.
- Montirajte gornji dio usisavača i zatvorite kopče.

PAŽNJA!

Prilikom montiranja gornjeg dijela usisavača pazite na to, da cijev osjetnika tlaka viri slobodno u posudi i da nije prelomljena ili zaglavljena!

- Priključite usisnu cijev. „Wap MultiFit“ dozvoljava priključak svih Wap-sistema usisnih cijevi (Ø 27, 32, 36, 50) (**slika 3**).

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

U dovodu usisavača nalazi se jedan prekidač za zaštitu osoba, koji prije uključivanja mora biti aktiviran, pritisnuti dugme „ON“.

Provjerite funkciju prekidača za zaštitu osoba u redovnim razmacima pritiskivanjem dugmeta „OFF“. (**Slika 4**).

PAŽNJA!

U instaliranu utičnicu smije se priključiti samo ugrađena podvorna pumpa.

Pogonski napon, koji je naveden na tablici modela na stroju, mora odgovarati naponu električne mreže.

- Utaknite priključni utikač voda u pravilno montiranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

Vodite pažnju o tome, da usisavač bude isključen.

PRIKLJUČAK PUMPE

- Priključite pumpu u utičnicu na komandnoj ploči.

USISAVANJE TEKUČINA

C-odvodnu cijev sa spojenim ventilom za brzo zatvaranje priključite na C-spojku (**slika 5**).

Nije dozvoljeno usisavati zapaljive tekućine.

Dođe li do razvijanja pjene, prekinite odmah rad i ispraznite posudu.

**UKLJUČIVANJE
USISAVAČA**

Moguće su tri vrste pogona:

Pozicija prekidača „MAN“: Usisni motor radi.

Svjetlosna dioda „usisač“ pokazuje zeleno a svjetlosna dioda „pumpa“ je izgašena, kod dosegnuća maksimalnog stanja punjenja svjetlosna dioda „usisač“ mijenja na crveno svjetlucanje. Za povratak mora se usisavač isključiti (**slika 6**).

Pozicija prekidača „**AUTO**“: Aktivirano je punoautomatsko ispraznivanje posude (**slika 7**). Nakon uključivanja: Usisavač uključen EIN (svjetlosna dioda zelena) a pumpa isključena AUS (svjetlosna dioda crvena), pri dosegnuću rasklopnog praga pumpa se uključuje EIN (svjetlosna dioda zelena). Potom su moguća dva stanja:

- Pumpa promiče više nego što usisavač dobavlja, pumpa se ponovo isključuje s usporenjem nakon dosegnuća rasklopnog praga (svjetlosna dioda crvena).
- Pumpa promiče manje nego što usisavač dobavlja, usisavač se isključuje pri dosegnuću maksimalnog stanja punjenja (svjetlosna dioda crvena), nakon dosegnuća rasklopnog praga usisavač se pali (svjetlosna dioda

zelena) a pumpa se ponovo isključuje s usporenjem (svjetlosna dioda crvena).

PAŽNJA!
Prije okretanja na poziciju prekidača „AUTO“, obratite pažnju na to, da pumpa bude priključen.

Pozicija prekidača „**PUMP**“ s impulsnom funkcijom: Posuda se prazni koliko dugo se prekidač drži na ovoj poziciji, usisavač isključen (svjetlosna dioda crvena), pumpa uključena (svjetlosna dioda zelena), ova pozicija služi za potpuno pražnjenje posude (**slika 7**). Pri puštanju prekidač samostalno ide na poziciju „**AUTO**“.

NAKON OBAVLJENOG RADA

- Usisavač isključiti i utikač struje izvući iz utičnice.
- Priključni kabal smotati (**slika 8**).
- Posudu isprati i isprazniti.

ČIŠĆENJE / IZMJENA FILTAR SITA

- Usisavač isključite i utikač struje izvucite iz utičnice.
- Skinite gornji dio usisavača sa posude za prljavštinu i odložite ga

tako, da filter sito bude okrenuto prema gore (**slika 9**).

- Odvrnite priteznu maticu filtera (1) i skinite je zajedno sa priteznim podloškom filtera (2).
- Svucite filter sito (3).
- Očistite odnosno obnovite filter sito.
- Navucite novo odnosno očišćeno filter sito.
- Polegnite pritezni podložak filtera i zavrnite maticu filtera.
- Neškodljivo uklonite upotrebjeno filter sito prema zakonskim propisima.

ISPITIVANJA I ODOBRENJA

Elektrotehnički ispitani prema ispitnim postupcima/ osnovama DIN VDE 0700 1. dio (=DIN 60335-1) DIN VDE 0700 205. Dio DIN EN 60335-2-69. Na osnovu ovih ispitivanja **prikladan za povećano opterećenje pri obrtničkoj upotrebi.**

Elektrotehnička ispitivanja se sprovode prema propisima odredbe o spriječavanju nezgoda (VBG4) i prema DIN VDE 0701 1. i 3. dio. Ova ispitivanja su potrebna u redovnim razmacima i nakon popravke ili izmjene prema DIN VDE 0702.



HR POTRAGA SMETNJE

Smetnja	Uzrok	Otklon
‡ Usisač ne radi	> Osigurač odnosno FI-prekidač (zaštitna strujna sklopka) priključne utičnice je iskočio	• Uključite osigurač odnosno FI-prekidač
‡ Usisač ne radi pozicija „MAN“	> Posuda je puna	• Ispraznite posudu
‡ Usisač ne radi pozicija „AUTO“	> Posuda je puna i podvorna pumpa je u kvaru > Posuda je puna i podvorna pumpa nije utaknuta > Automatika razine	• Provjeriti podvornu pumpu i po potrebi obnoviti od strane WAP-servisa za mušterije • Podvornu pumpu utaknuti • Automatiku razine punjenja u kvaru punjenja provjeriti od strane Wap-servisa za mušterije
‡ Usisač se stalno pali i gasi pozicija „AUTO“	> Filtar sito začepljeno	• Filtar sito očistiti
‡ Podvorna pumpa ne radi pozicija „AUTO odn. „PUMP“	> Rotor pumpe zaglavljen prljavštinom > Zaštita preopterećenja se uključila > Podvorna pumpa je u kvaru	• Otkloniti prljavštinu Pumpu pustiti oko 5 minuta da se ohladi • Izmjeniti podvornu pumpu
GARANCIJA	Za ostvarivanje garancije i jamčenja važni su naši općeniti poslovni uvjeti.	Promjene su moguće u toku tehničkih obnova.

TEHNIČKI PODACI



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Napon	volt	230	230	230	110
Frekvencija mreže	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Primljena snaga	vat	1200	1200	1200	1200
Priključna vrijednost utičnice stroja	vat	650	650	650	650
Ukupna priključna snaga/osigurač	vat/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Strujni volumen (zrak)	maks. m ³ /h	216	216
Podtlak	maks. Pa	23000	23000
Razina zvučnog pritiska mjerne površine u udaljenosti od 1 m prema DIN 45 635, 1. dio (4/84) u otvorenom prostoru kod maksimalnog strujnog volumena	dB(A)	62	62
Kabal priključne struje	m	7,5	10
Zaštitna klasa		I	I
Vrsta zaštite (zaštita od prskanja vode)		IP X4	IP X4
Uklon radiotalaske smetnje		EN 50081	EN 50081
Volumen posude (bruto)	l	64	64
Količina punjenja tečnosti (do isključne točke)	l	32	32
Širina	mm	595	595
Dubljina	mm	560	560

SK **PREČÍTAJTE SI
PREVÁDZKOVÝ NÁVOD A
DODRŽIAVAJTE
BEZPEČNOSTNÉ
UPOZORNENIA!**

ÚČEL POUŽITIA

V tomto návode popísané vysávače kvapalín sú pri účelu zodpovedajúcom použitiu vhodné na vysávanie nehorľavých kvapalín.

POPIS (OBR. 1)

- 1 Rukoväť
- 2 Svetelná dióda vysávač
- 3 Svetelná dióda čerpadlo
- 4 Uzatváracia svorka
- 5 Podvozok
- 6 Nádoba na nečistoty
- 7 Ponorné čerpadlo
- 8 Navádzacie kolieska
- 9 Sací fitting
- 10 Vypínač prístroja
- 11 Zástrčka pre čerpadlo

ZLOŽENIE VYSÁVAČA

POZOR!

Jednotlivé diely príslušenstva, okrem sacích trubíc (ktoré sú pribalené), sú pri dodávke ležmo uložené v nádobe a musia sa pred prvým uvedením do prevádzky z nej vybrať.

Predtým ale najprv zložte horný diel vysávača: Sieťová zástrčka nesmie byť ešte zastrčená do zásuvky.

- Otvorte uzatváracie svorky a zložte horný diel vysávača (**obr. 2**).
- Z nádoby vyberte časti príslušenstva.
- Nasadte horný diel vysávača a uzatvorte uzatváracie svorky.

POZOR!

Pri nasadzovaní horného dielu vysávača dbajte na to, aby hadica snímania tlaku voľne vyčnievala do nádoby a nebola zalomená alebo privrznutá!

- Pripojte sacú hadicu. 'Wap MultiFit' umožňuje pripojenie všetkých systémov sacích hadíc typu Wap (\varnothing 27,32,36,50) (**obr. 3**).

ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

Na prívode vysávača sa nachádza bezpečnostný spínač na ochranu osôb. Tento sa musí pred zapnutím aktivovať stlačením tlačidla do polohy "ON". Správnu funkciu bezpečnostného spínača na ochranu osôb treba v pravidelných intervaloch kontrolovať stlačením tlačidla do polohy "OFF". (**obr. 4**)

POZOR!

Na inštalovanú zásuvku sa smie pripojiť len zabudované ponorné čerpadlo.

Prevádzkové napätie udané na typovom štítku musí súhlasiť s napätím rozvodnej el. siete.

- Zástrčku prívodného kábla zastrčte do predpisovo inštalovanej zásuvky s ochranným kontaktom. **Pritom dbajte na to, aby bol vysávač vypnutý.**

PRIPOJENIE ČERPADLA

- Čerpadlo pripojte na zásuvku v obslužnom paneli.

NASÁVANIE KVAPALÍN

Odtokovú hadicu "C" s pripojeným rýchlouzatváracím ventilom pripojiť na spojku "C" (**obr. 5**).

Horľavé kvapaliny sa nesmú nasávať.

Pri tvorbe peny prácu okamžite ukončíte a nádobu vyprázdnite.

ZAPNUTIE VYSÁVAČA

Možné sú tri druhy prevádzky:
Poloha prepínača 'MAN':

Sací motor beží.
Svetelná dióda "Vysávač"
svieti zeleno a svetelná dióda
"Čerpadlo" je vypnutá. Pri
dosiahnutí max. výšky hladiny
plnenia svetelná dióda
"Vysávač" prepne na červené
blikanie. Na uvedenie do
pôvodného stavu sa vysávač
musí vypnúť (**obr. 6**).

Poloha prepínača '**AUTO**':
Plne automatické
vyprázdňovanie nádoby je
aktívne (**obr. 7**).
Po zapnutí:
Vypínač ZAP (svetelná dióda
svieti zeleno) a čerpadlo
VYP (svetelná dióda svieti
červeno), pri dosiahnutí
zapínacej prahovej hodnoty
sa čerpadlo zapne na ZAP
(svetelná dióda zelená).
Po tomto sú možné dva
stavy:

- Čerpadlo čerpá viac než
vysávač dodáva,
čerpadlo sa po
dosiahnutí vypínacej
prahovej hodnoty s
oneskorením znova
vypne (svetelná dióda
svieti červeno).
- Čerpadlo čerpá menej
než vysávač dodáva,
vysávač sa po dosiahnutí
max. výšky hladiny
plnenia vypne (svetelná
dióda svieti červeno), po
dosiahnutí vypínacej
prahovej hodnoty sa
vysávač zapne (svetelná
dióda svieti zeleno) a
čerpadlo sa s
oneskorením znova
vypne (svetelná dióda
svieti červeno).

POZOR! **Pred prepnutím na polohu prepínača 'AUTO' treba dbať na to, aby čerpadlo bolo pripojené.**

Poloha prepínača '**PUMP**'
s funkciou tlačidla:
Nádoba sa bude dovtedy
vyprázdňovať, pokiaľ je
prepínač držaný v tejto
polohe, vysávač sa vypne
(svetelná dióda svieti
červeno), čerpadlo je
zapnuté (svetelná dióda
svieti zeleno). Táto poloha
slúži úplnému
vyprázdneniu nádoby (**obr.
7**).

Pri pustení sa prepínač
samočinne vráti do polohy
'**AUTO**'.

PO UKONČENÍ PRÁCE

- Vysávač vypnite a
vytiahnite sieťovú
zástrčku zo zásuvky.
- Prívodný kábel zmotajte
(**obr.8**).
- Nádobu vymyte a
vyprázdňte.

ČISTENIE/VÝMENA FILTRAČNÉHO SITA

- Vysávač vypnite a
vytiahnite sieťovú
zástrčku zo zásuvky.
- Zložte horný diel
vysávača z nádoby na
nečistoty a odložte ho
tak, aby sa filtračné sito
nachádzalo navrchu
(**obr. 9**).

- Odskrutkujte upínaciu
maticu filtra (1) a
vyberte ju spolu s
upínacou podložkou
filtra (2).
- Stiahnite filtračné sito
(3).
- Vyčistite filtračné sito,
resp. ho vymeňte.
- Nasuňte nové, resp.
vyčistené filtračné sito.
- Nasadte upínaciu
podložku filtra a
utiahnite upínaciu
maticu filtra.
- Použité filtračné sito
odstráňte podľa
zákonných ustanovení.

SK

SKÚŠKY A POVOLENIA

Elektrotechnicky
preskúšaný podľa
skúšobných postupov/
podkladov
DIN VDE 0700, časť 1,
(= DIN 60335-1)
DIN VDE 0700, časť 205,
DIN EN 60335-2-69.
Na základe týchto skúšok
**je vhodný pre zvýšené
nároky v priemyselnom
použití.**

Elektrotechnické skúšky je
nutné vykonať podľa
predpisov na ochranu pred
úrazmi (VBG 4) a podľa
DIN VDE 0701, časť 1 a
časť 3. Tieto skúšky sú
podľa DIN VDE 0702
požadované v pravidelných
intervaloch a taktiež po
oprave alebo po zmenách.

SK HĽADANIE PORUCHY

Porucha	Príčina	Odstránenie
‡ Vysávač sa neuvedie do činnosti	> Vypadla poistka, resp. vypnul spínač FI na pripojovacej zásuvke	• Zapnite poistku, resp. spínač FI
‡ Vysávač nebeží Poloha 'MAN'	> Nádobu je plná	• Nádobu vyprázdniť
‡ Vysávač nebeží Poloha 'AUTO'	> Nádobu je plná a ponorné čerpadlo je defektné > Nádobu je plná a ponorné čerpadlo nie je zastrčené > Automatika výšky plnenia je defektná	• Preskúšať ponorné čerpadlo, v prípade potreby ho nechať obnoviť servisnou službou Wap. • Ponorné čerpadlo zastrčiť • Automatiku výšky plnenia nechať preskúšať servisnou službou Wap
‡ Vysávač sa neustále zapína a vypína Poloha 'AUTO'	> Filtračné sito je upchaté	• Filtračné sito zastrčiť
‡ Ponorné čerpadlo nebeží Poloha 'AUTO', resp. 'PUMP'	> Obežné koleso čerpadla blokované nečistotou > Spustila sa ochrana proti preťaženiu > Ponorné čerpadlo je defektné	• Nečistoty odstrániť • Čerpadlo nechať ca. 5 minút ochladiť • Ponorné čerpadlo vymeniť

ZÁRUKA

Pre záruku a záručné opravy platia naše všeobecné obchodné podmienky.

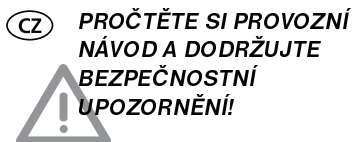
Zmeny podmienené technickými zlepšeniami sa vyhradujú.

TECHNICKÉ ÚDAJE



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Napätie	Volt	230	230	230	110
Frekvencia siete	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Príkon	Watt	1200	1200	1200	1200
Napájacia hodnota pre prístrojovú zásuvku	Watt	650	650	650	650
Celkový napájací výkon/Poistka	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Objemový prúd (vzduch)	max. m ³ /h	216	216
Podtlak	max. Pa	23000	23000
Hladina akustického tlaku mernej plochy, podľa DIN 45635, časť 1 (4/84) vo vzdialenosti 1 m vo voľnom priestore pri maximálnom objemovom prúde	dB(A)	62	62
Sieťový privodný kábel	m	7,5	10
Ochranná trieda	I	I	I
Druh ochrany (ochrana proti striekajúcej vode)		IP X4	IP X4
Stupeň odrušenia		EN 50081	EN 50081
Objem nádoby (brutto)	l	64	64
Množstvo poiatej kvapaliny (po bod vypnutia)	l	32	32
Šírka	mm	595	595
Hĺbka	mm	560	560
Výška	mm	945	945
Hmotnosť	kg	34	35
Objednacie č. pre filtračné sito		15475	15475



**PROČTĚTE SI PROVOZNÍ
NÁVOD A DODRŽUJTE
BEZPEČNOSTNÍ
UPOZORNĚNÍ!**

ÚČEL POUŽITÍ

Vysavače pro použití za mokra, popsané v tomto návodu, jsou vhodné ke stanovenému použití pro vysávání nehořlavých kapalin.

POPIS (OBR. 1)

- 1 Rukojeť
- 2 Světelná dioda vysavače
- 3 Světelná dioda čerpadla
- 4 Uzavírací svorka
- 5 Pojízdné ústrojí
- 6 Nádoba na nečistoty
- 7 Ponorné čerpadlo
- 8 Řídící válečky
- 9 Sací fitink
- 10 Vypínač přístroje
- 11 Zásuvka pro čerpadlo

SLOŽENÍ VYSAVAČE

POZOR!

Při dodávce jsou jednotlivé díly příslušenství, kromě sacích trubek (uloženy v

obalu), uloženy v nádobě a musejí být před prvním uvedením do provozu odstraněny. Přitom musí být demontován horní díl vysavače: Sítová zástrčka ještě nesmí být strčena do zásuvky.

- Otevřete uzavírací svorky a sejměte horní díl vysavače (**obr. 2**).
- Vyjměte díly z nádoby.
- Nasadte horní díl vysavače a uzavřete uzavírací svorky.

POZOR!

Při nasazení horního dílu dbejte na to, aby hadice snímající tlak byla v nádobě volně uložena a nebyla ohnuta či uskrýpnutá!

- Připojte sací hadici. 'Wap MultiFit' dovoluje připojení všech systémů sacích hadic Wap (Ø 27, 32, 36, 50) (**obr. 3**).

ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA

V přívodním kabelu vysavače je umístěn vypínač pro ochranu osob, který se musí před zapnutím uvést stisknutím tlačítka 'ON' v činnost. Přezkoušejte v pravidelných odstupech funkci vypínače pro ochranu osob stisknutím tlačítka 'OFF'. (**obr. 4**).

POZOR!

K instalované zásuvce se smí připojit pouze vestavěné ponorné čerpadlo.

Provozní napětí udané na typovém štítku musí souhlasit s napětím rozvodné sítě.

- Zástrčku přívodního kabelu zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kontaktem. **Přitom dbejte na to, aby byl vysavač vypnutý.**

PŘIPOJENÍ ČERPADLA

- Čerpadlo připojte k zásuvce na obslužném panelu.

NASÁVÁNÍ KAPALIN

Připojte výtokovou hadici C se spřaženým rychlouzavíracím ventilem ke spojce C (**obr. 5**). Hořlavé kapaliny nesmějí být nasávány. Při vývoji pěny práci ihned ukončete a nádobu vyprázdněte.

ZAPNUTÍ VYSAVAČE

Jsou možné tři druhy provozu: Nastavení přepínače 'MAN': Motor pro sání se rozjede.

Světelná dioda „vysavač“ svítí zeleně a světelná dioda „čerpadlo“ je vypnutá, při dosažení max. plnicího stavu se rozblíká světelná dioda „vysavač“ červeně. Pro zpětné nastavení se musí motor odpojit (**obr. 6**)

Nastavení přepínače 'AUTO':
Plněautomatické vyprázdnění nádoby se uvede v činnost (**obr. 7**).
Po zapnutí: Vysavač ZAP (světelná dioda svítí zeleně) a čerpadlo VYP (světelná dioda svítí červeně), při dosažení prahu přepnutí se zapne čerpadlo ZAP (světelná dioda svítí zeleně).

Potom jsou možné dva způsoby:

- Čerpadlo vyžaduje víc než vysavač dodává, po dosažení prahu vypnutí se čerpadlo opět se zpožděním vypne (světelná dioda svítí červeně).
- Čerpadlo vyžaduje méně než vysavač dodává, při dosažení max. plnicího stavu se vysavač odpojí (světelná dioda svítí červeně), po dosažení prahu vypnutí se vysavač zapne (světelná dioda svítí zeleně) a čerpadlo se se zpožděním znovu vypne (světelná dioda svítí červeně).

POZOR! **Před přepnutím do polohy 'AUTO' dbejte na to, aby bylo čerpadlo zapnuté.**

Nastavení polohy přepínače 'PUMP' s dotykovou funkcí: Nádoba se vyprazdňuje, pokud se přepínač drží v této poloze, vysavač se vypne (světelná dioda svítí červeně), čerpadlo se zapne (světelná dioda svítí zeleně), tato poloha slouží k úplnému vyprázdnění nádoby (**obr. 7**). Při uvolnění se přepne přepínač samočinně přepne do polohy 'AUTO'.

PO UKONČENÍ PRÁCE

- Vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Naviňte přípojný kabel (**obr. 8**).
- Vypláchněte nádobu a vyprázdněte.

VYČISTĚNÍ/VÝMĚNA FILTRAČNÍHO SÍTA

- Vypněte vysavač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Sejměte horní díl vysavače s nádobou na nečistotu a odklopte s filtračním sitem směrem nahoru (**obr. 9**).

- Odšroubujte upínací matici filtru (1) a sejměte společně s upínací podložkou filtru (2).
- Stáhněte filtrační síto (3).
- Vyčistěte popř. vyměňte filtrační síto
- Nasaďte nové popř. vyčistěné filtrační síto.
- Nasaďte upínací podložku filtru a utáhněte upínací matici filtru.
- Použité filtrační síto zlikvidujte podle zákonných ustanovení.



ZKOUŠKY A POVOLENÍ

Po elektrotechnické stránce přezkoušeno podle zkušebních postupů/ podkladů DIN VDE 0700, část 1 (=DIN 60335-1) DIN VDE 0700, část 205 DIN EN 60335-2-69. Na základě těchto zkoušek **je tento vysavač vhodný pro zvýšené nároky při průmyslovém využití.**

Elektrotechnická přezkoušení je nutno provést podle předpisů k ochraně před úrazy (VBG 4) a podle DIN VDE 0701, část 1 a část 3. Tato přezkoušení jsou podle DIN VDE 0702 požadována v pravidelných intervalech a po opravě nebo změně.

CZ HLEDÁNÍ PORUCHY

Porucha	Příčina	Odstranění
‡ Vysavač se nerozběhne.	> Vypadla pojistka popř. vypínač FI na připojovací zásuvce	• Zapněte pojistku popř. vypínač FI
‡ Vysavač neběží. Poloha 'MAN'	> Nádoba je plná	• Vyprázdněte nádobu
‡ Vysavač neběží. Poloha 'AUTO'	> Nádoba je plná a ponorné čerpadlo je defektní > Nádoba je plná a ponorné čerpadlo není zastrčeno > Automatika plnění je defektní	• Přejete si, v případě potřeby nechte obnovit servisní službou Wap • Zastrčte ponorné čerpadlo • Automatiku plnění nechte přezkoušet servisní službou Wap
‡ Vysavač se stále zapíná a vypíná. Poloha 'AUTO'	> Filtrační síto je ucpané.	• Vyčistěte filtrační síto
‡ Ponorné čerpadlo neběží. Poloha 'AUTO' popř. 'PUMP'	> Oběžné kolo čerpadla je vlivem nečistot vzpříčené > Spustila se ochrana proti přetížení > Ponorné čerpadlo je defektní	• Odstraňte nečistotu. • Nechte čerpadlo ca. 5 minut ochladit • Vyměňte ponorné čerpadlo
ZÁRUKA	Pro záruku a záruční opravy platí naše všeobecné obchodní podmínky.	Změny v důsledku technického vývoje se vyhrazují.

TECHNICKÉ ÚDAJE



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Napítí	Volt	230	230	230	110
Kmitočet sítě	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Příkon	Watt	1200	1200	1200	1200
Připojovací hodnota pro přístrojovou zásuvku	Watt	650	650	650	650
Celkový připojovací výkon/Pojistka	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)
		SQ 650-61	SQ 650-71		
Objemový proud (vzduch)	max. m ³ /h	216	216		
Podtlak	max. Pa	23000	23000		
Hladina akustického tlaku měrné plochy, podle DIN 45 635, část 1 (4/84) ve vzdálenosti 1 m ve volném prostoru při maximálním objemovém proudu	dB(A)	62	62		
Síťový přívodní kabel	m	7,5	10		
Ochranná třída		I	I		
Druh ochrany (ochrana proti stříkající vodě)		IP X4	IP X4		
Stupeň odrušení		EN 50081	EN 50081		
Objem nádoby (brutto)	l	64	64		
Plnicí množství kapaliny (až k bodu vypnutí)	l	32	32		
Šířka	mm	595	595		
Hloubka	mm	560	560		
Výška	mm	945	945		
Hmotnost	kg	34	35		
Objednáací č. pro filtrační síto		15475	15475		

PL **ZALECAMY
PRZECZYTANIE
NINIEJSZEJ INSTRUKCJI
OBŚLUGI I
PRZESTRZEGANIE
WSKAZÓWEK
BEZPIECZEŃSTWA!**

PRZEZNACZENIE

Odkurzacze do odsysania cieczy opisane w niniejszej instrukcji obsługi są pod warunkiem wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem przystosowane do zasysania niepalnych cieczy.

OPIS (RYS. 1)

- 1 Uchwyt
- 2 Dioda świecąca - odkurzacz
- 3 Dioda świecąca - pompa
- 4 Klamry zamykające
- 5 Mechanizm jazdy
- 6 Pojemnik na brud
- 7 Pompa zanurzeniowa
- 8 Kółka jezdne
- 9 Przyłączka wlotowa
- 10 Włącznik urządzenia
- 11 Gniazdo podłączenia pompy

SKŁADANIE ODKURZACZA

UWAGA!

Elementy wyposażenia odkurzacza, poza rurami ssania (zawartymi wewnątrz opakowania), zostały umieszczone w pojemniku odkurzacza, skąd należy je wyjąć przed pierwszym uruchomieniem odkurzacza.

W tym celu należy zdjąć górny zespół odkurzacza: Nie należy jeszcze wtykać wtyczki przewodu zasilania do gniazda sieciowego.

- Otworzyć klamry zamykające i zdjąć górny zespół odkurzacza (**rys. 2**).
- Wyjąć elementy wyposażenia z pojemnika.
- Osadzić górny zespół odkurzacza i zamknąć klamry zamykające.

UWAGA!

Przy osadzaniu górnego zespołu odkurzacza należy zadbać, aby wąż ciśnieniowy przechodził swobodnie do wnętrza pojemnika i nie został załamany lub zaciśnięty pomiędzy elementami odkurzacza!

- Podłączyć wąż ssania. Łącznik 'WapMultiFit' umożliwi podłączenie wszystkich systemów węży ssania firmy Wap (Ø 27, 32, 36, 50) (**rys. 3**).

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Na przewodzie zasilającym odkurzacza znajduje się wyłącznik ochronny, który należy włączyć przed włączeniem odkurzacza przez naciśnięcie przycisku 'ON'. W regularnych odstępach czasu należy kontrolować funkcjonowanie wyłącznika ochronnego przez naciśnięcie przycisku 'OFF' (**rys. 4**).

UWAGA!

Do wtyczki na odkurzaczu wolno podłączyć wyłącznie zabudowaną pompę zanurzeniową.

Napięcie robocze wskazane na tabliczce znamionowej odkurzacza musi odpowiadać napięciu sieci.

- Wtyczkę przewodu zasilania wetknąć do gniazda sieciowego ze stykiem ochronnym, zainstalowanego zgodnie z obowiązującymi przepisami. **Upewnić się, czy odkurzacz jest wyłączony.**

PODŁĄCZENIE POMPY

- Podłączyć pompę do wtyczki umieszczonej w obrębie pola obsługi odkurzacza.

ZASYSANIE CIECZY

Wąż odprowadzający C z osadzonym zaworem szybkiego odcinania połączyć ze złączem C (**rys. 5**).

Zabrania się zasysania cieczy palnych.

W przypadku wytworzenia się piany natychmiast przerwać pracę i opróżnić pojemnik.

WŁĄCZENIE ODKURZACZA

Możliwe są trzy tryby pracy odkurzacza:
Położenie przełącznika

'MAN':

silnik odkurzacza pracuje. Dioda świecąca „odkurzacza” świeci się światłem zielonym, a dioda świecąca „pompa”, jest wyłączona; z chwilą osiągnięcia maksymalnego poziomu napełnienia dioda świecąca „odkurzacza” zaczyna migotać światłem czerwonym. W celu przywrócenia stanu początkowego należy wyłączyć odkurzacza (**rys. 6**).

Położenie przełącznika **'auto'**: włączona zostaje czynność automatycznego opróżniania pojemnika (**rys. 7**).

Po włączeniu: odkurzacza włączony (dioda świeci się światłem zielonym), pompa wyłączona (dioda świeci się światłem czerwonym); po osiągnięciu progu włączenia pompa zostaje włączona (dioda świeci się światłem zielonym).

Następnie możliwe są dwa stany:

- Pompa tłoczy większą ilość cieczy niż dostarcza odkurzacza - pompa wyłącza się po osiągnięciu progu wyłączenia po określonym czasie zwłoki (dioda świeci się światłem czerwonym).
- Pompa tłoczy mniej cieczy niż dostarcza odkurzacza - odkurzacza wyłącza się z chwilą osiągnięcia maksymalnego poziomu napełnienia (dioda świeci się światłem czerwonym), po osiągnięciu progu wyłączenia odkurzacza włącza się (dioda świeci się światłem zielonym) a

pompa wyłącza się ze zwłoką (dioda świeci się światłem czerwonym).

UWAGA!

Przed obroceniem przełącznika w położenie 'AUTO' należy zadbać, aby pompa była rzeczywiście podłączona.

Położenie przełącznika **'PUMP'** z funkcją włączania impulsowego:

pojemnik jest opróżniany tak długo, jak długo przełącznik przytrzymywany jest w tym położeniu. Odkurzacza wyłączony (dioda świeci się światłem czerwonym), pompa włączona (dioda świeci się światłem zielonym); to położenie służy do całkowitego opróżnienia pojemnika (**rys. 7**).

Po zwolnieniu przełącznika, przełącznik powraca automatycznie do położenia **'AUTO'**.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY

- Wyłączyć odkurzacza i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Zwinać przewód zasilania (**rys. 8**).
- Wypłukać i opróżnić pojemnik.

WYMIANA/CZYSZCZENIE FILTRA SIATKOWEGO

- Wyłączyć odkurzacza i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Zdjąć górny zespół odkurzacza z pojemnika na brud i położyć filtrem siatkowym skierowanym

do góry (**rys. 9**).

- Odkręcić nakrętkę mocującą filtra (1) i zdjąć wraz z tarczą ustalającą filtra (2).
- Zdjąć filtr siatkowy (3).
- Oczyszczyć lub wymienić filtr siatkowy.
- Nasadzić nowy lub oczyszczony filtr siatkowy.
- Osadzić tarczę ustalającą filtra i silnie dokręcić nakrętkę mocującą filtra.
- Usunąć zużyty filtr siatkowy zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

PRÓBY I DOPUSZCZENIA

Urządzenie zostało poddane próbom elektrotechnicznym zgodnie z procedurami prób/założeńiami DIN VDE 0700 część 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 część 205 DIN

DIN EN 60335-2-69. Na podstawie tych prób urządzenie zostało dopuszczone do pracy w warunkach **podwyższonego obciążenia użytkowego w przemyśle**.

Badania elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy (VBG4) oraz wg normy DIN VDE 0701 część 1 i 3.

Na podstawie normy DIN VDE 0702 badania te należy wykonywać w regularnych odstępach czasu, a także po naprawach lub dokonaniu modyfikacji.

PL WYSZUKIWANIE USTEREK

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie zakłócenia
‡ Odkurzacze nie włączają się	<ul style="list-style-type: none"> > Zadziałał bezpiecznik lub wyłącznik przeciwporażeniowy w obwodzie gniazda sieciowego 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć bezpiecznik lub wyłącznik przeciwporażeniowy
‡ Odkurzacze nie włączają się w położeniu przełącznika 'MAN'	<ul style="list-style-type: none"> > Pojemnik pełny 	<ul style="list-style-type: none"> • Opróżnić pojemnik
‡ Odkurzacze nie włączają się w położeniu przełącznika 'AUTO'	<ul style="list-style-type: none"> > Pojemnik pełny i pompa zanurzeniowa uszkodzona > Pojemnik pełny i pompa zanurzeniowa nie podłączona > Uszkodzony układ automatycznej kontroli poziomu 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować pompę zanurzeniową i w razie potrzeby zlecić jej wymianę placówce serwisowej Wap • Podłączyć pompę zanurzeniową • Zlecić sprawdzenie układu automatycznej kontroli poziomu placówce serwisowej Wap
‡ Odkurzacze stale włączają się i wyłączają w położeniu przełącznika 'AUTO'	<ul style="list-style-type: none"> > Filtr siatkowy niedrożny 	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć filtr siatkowy
‡ Pompa zanurzeniowa nie pracuje w położeniu przełącznika 'AUTO' lub 'PUMP'	<ul style="list-style-type: none"> > Wirnik pompy zablokowany przez zabrudzenia > Zadziałał układ przeciążeniowy > Pompa zanurzeniowa uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć zabrudzenia • Pozostawić pompę do ochłodzenia przez ok. 5 minut • Wymienić pompę zanurzeniową
GWARANCJA	Odnosnie gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.	Zmiany stanowiące wynik postępu technicznego zastrzeżone.



DANE TECHNICZNE

PL

		EU	CH,DK	GB	GB,US
Napięcie	V	230	230	230	110
Częstotliwość sieci	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Moc pobierana	W	1200	1200	1200	1200
Wtyczka na odkurzaczu, moc przyłączowa	W	650	650	650	650
Całkowita moc przyłączowa/ bezpiecznik	W/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Strumień objętości (powietrze)	maks. m ³ /h	216	216
Podciśnienie	maks. Pa	23000	23000
Poziom ciśnienia akustycznego w odległ. 1 m, wg DIN 45 635, część 1 (4/84) w polu swobodnym przy maksymalnym strumieniu objętości	dB(A)	62	62
Przewód zasilania sieciowego	m	7,5	10
Klasa ochrony		I	I
Rodzaj ochrony (wykonanie przeciwbryzgowie)		IP X4	IP X4
Stopień odkłócenia		EN 50081	EN 50081
Pojemność pojemnika (brutto)	l	64	64
Pojemność napełnienia pojemnika (do punktu wyłączenia)	l	32	32
Szerokość	mm	595	595
Długość	mm	560	560
Wysokość	mm	945	945
Masa	kg	34	35
Nr zamów. filtra siatkowego		15475	15475

H **OLVASSA EL A KEZELÉSI
UTASÍTÁST ÉS KÖVESSE
A BIZTONSÁGI
ÜTMUTATÁSOKAT!**



RENDELTETÉS

A jelen kezelési utasításban leírt nedves szivókészülék rendeltetészerű használat esetén száraz, nem éghető folyadékok felszívására alkalmasak.

LEÍRÁS (1. ÁBRA)

- 1 Fogantyú
- 2 Szivókészülék világító diódája
- 3 Szivattyú világító diódája
- 4 Zárókapocs
- 5 Futómű
- 6 Szennytartály
- 7 Búvárszivattyú
- 8 Terelő görgők
- 9 Beeresztő szerelvény
- 10 Készülékkapcsoló
- 11 Dugaszóaljzat szivattyúhoz

A SZIVÓKÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

VIGYÁZAT!

A tartozék-alkatrészek, a szívócsövek kivételével (a csomagolásban található), a tartályban elhelyezve kerülnek kiszállításra és azokat az első üzembe helyezés előtt ki kell venni. Ehhez le kell szerelni a szivókészülék felső részét:

Ekkor a hálózati csatlakozó dugót még nem szabad dugaszoló aljzatba bedugni.

- Nyissa ki a zárókapcsokat és vegye le a szivókészülék felső részét. **(2. ábra)**
- Vegye ki a tartályból az alkatrészeket.
- Helyezze fel a szivókészülék felső részét és zárja a zárókapcsokat.

VIGYÁZAT!

A szivókészülék felső részének felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a nyomásfelvétel tömlő szabadon lógjon be tartályba és ne legyen megtörve vagy beszorulva!

- Csatlakoztassa a szivótömlőt. 'Wap MultiFit' lehetővé teszi az összes Wap-szivótömlő-rendszer (Ø 27,32,36,50) csatlakoztatását **(3. ábra)**.

VILLAMOS CSATLAKOZÁS

A szivókészülék bekötővezetékén található egy személyi védelmet szolgáló automata kikapcsoló, ezt a bekapcsolás előtt az 'ON' gomb megnyomásával kell működtetni.

A személyi védelmet szolgáló automata kikapcsoló működőképességét az 'OFF' gomb megnyomásával kell rendszeres időközönként ellenőrizni. **(4. ábra)**

VIGYÁZAT!

A telepített dugaszoló aljzatba csak a beépített búvárszivattyút szabad csatlakoztatni. Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie a vezetékhálózat megadott üzemi feszültségével.

- Dugasolja a csatlakozó vezeték villás dugóját egy előírászerűen telepített védőérintkezős dugaszoló aljzatba. **Ügyeljen arra, hogy a porszívó ki legyen kapcsolva.**

A SZIVATTYÚ CSATLAKOZTATÁSA

- Csatlakoztassa a szivattyút a kapcsolólapon található dugaszoló aljzathoz.

FOLYADÉKOK FELSZÍVÁSA

Csatlakoztassa a vészleállító szeleppel felszerelt C-lefolyótömlőt a C-kapcsoló karmantyúra **(5. ábra)**. Éghető folyadékok felszívása tilos. Habképződés esetén azonnal fejezze be a munkát és ürítse ki a tartályt.

A SZIVÓKÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

Három üzemmód lehetséges: kapcsolóállás 'MAN' kapcsolóállás:

A szivómotor fut.
A „szívókészülék” világító dióda zöld fényrel világít és a „szivattyú” dióda kialudt, a max. töltésszint elérésekor a „szívókészülék” világító dióda vörös fényű villogásra vált át.
Alaphelyzetbe állításhoz a szívókészüléket ki kell kapcsolni. **(6. ábra).**

‘AUTO’ kapcsolóállás:
Aktíválva van a tartály teljesen automatizált kiürítése **(7. ábra).**
A bekapcsolás után: „Szívókészülék” BE (világító dióda zöld) és szivattyú KI (világító dióda vörös), a kapcsolási határérték elérésekor a szivattyú BE kapcsol (világító dióda zöld). Ezt követően két állapot lehetséges:

- A szivattyú több folyadékot szállít, mint amennyit a szívókészülék pótolni képes, a kikapcsolási határérték elérésekor a szivattyú késleltetve ismét kikapcsol (világító dióda vörös).
- A szivattyú kevesebb folyadékot szállít, mint amennyit a szívókészülék pótolni képes, a max. töltési szint elérésekor (világító dióda vörös) a szívókészülék kikapcsol, a kikapcsolási határérték elérésekor a szívókészülék bekapcsol (világító dióda zöld), a szivattyú pedig késleltetve ismét kikapcsol (világító dióda vörös).

VIGYÁZAT! **Az ‘AUTO’ kapcsolóállásra forgatás előtt ügyeljen arra, hogy a szivattyú csatlakoztatva legyen.**

‘PUMP’ kapcsolóállás nyomógomb funkcióval:
A tartály ürítése mindaddig folytatódik, amíg a kapcsolót ebben a kapcsolóállásban tartja (világító dióda vörös), szivattyú be (világító dióda zöld), ez az állás a tartály teljes kiürítésére szolgál **(7. ábra).**

A kapcsoló elengedésekor az önműködően **‘AUTO’** állásba megy.

A MUNKA VÉGEZTÉVEL

- Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- Csévélje föl a csatlakozóvezeteket. **(8. ábra)**
- Öblítse ki és eressze le a tartályt.

A SZŰRŐSZITA TISZTÍTÁSA / CSERÉJE

- Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.
- Vegye le felső részét a szennytartályról és úgy helyezze le azt, hogy a szűrőelem felfelé nézzen **(9. ábra).**
- Csavarja le a feszítőanyát (1) és a szűrő feszítőgyűrűjével (2) együtt vegye le azt.

- Húzza le a (3) szűrőelemet.
- Tisztítsa meg ill. cserélje ki a szűrőszitát.
- Tolja fel az új ill. megtisztított szűrőelemet.
- Helyezze fel a szűrő feszítőgyűrűjét, csavarja feresre a szűrő feszítőanyáját.
- Az elhasznált szűrőelemet a törvényes előírásoknak megfelelően hulladékként távolítsa el.

H

VIZSGÁLATOK ÉS ENGEDÉLYEZTETÉSEK

A készülék az alábbi vizsgálati eljárások / alapelvek alapján ment át elektrotechnikai vizsgálaton: DIN VDE 0700 1. rész (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 205. rész DIN EN 60335-2-69. Ezeknek a vizsgálatoknak az alapján a készülék **alkalmasnak bizonyult az ipari használattal járó fokozott igénybevételre.**
Az elektrotechnikai vizsgálatokat a balesetvédelmi előírásoknak (VBG4) valamint a DIN VDE 0701 1. és 3. részének megfelelően kell elvégezni. A fenti vizsgálatok elvégzésére a DIN VDE 0702 szerint rendszeres időközönként, továbbá minden javítást és módosítást követően van szükség.

H ZAVARKERESÉS

Zavar	Ok	Elhárítás
‡ A szivókészülék nem indul be	> kioldott a biztosíték ill. a csatlakozóaljzat hibaáram-védőmegszakítója	• kapcsolja be a biztosítékot ill. a hibaáram-védőmegszakítót
‡ A szivókészülék nem jár 'MAN' kapcsolóállás	> a tartály teli van	• ürítse ki a tartályt 'MAN' állás
‡ A szivókészülék nem jár 'AUTO' kapcsolóállás	> a tartály teli van és a búvárszivattyú meghibásodott > a tartály teli van és a búvárszivattyú nincs bedugaszolva > meghibásodott a töltési szintet ellenőrző automatika	• ellenőrizze a búvárszivattyút és szükség esetén cseréltesse ki azt a Wap-ügyfélszolgálattal. • dugaszolja be a búvárszivattyút • ellenőriztesse a Wap-ügyfélszolgálattal a töltési szintet ellenőrző automatikát
‡ A szivókészülék állandóan ki-bekapcsol 'AUTO' kapcsolóállás	> eltömődött a szűrőszita	• tisztítsa meg a szűrőszitát
‡ A búvárszivattyú nem jár 'AUTO' ill. 'PUMP' kapcsolóállás	> szennyeződés miatt beszorult a szivattyú járókereke > kioldott a túlterhelés ellen védő kapcsoló > meghibásodott a búvárszivattyú	• távolítsa el a szennyeződést • a szivattyút kb. 5 percig lehűlni hagyni • cserélje ki a búvárszivattyút

GARANCIA

Garanciára és a szavatosságra vonatkozóan az általános üzleti és szállítási feltételek

érvényesek.
Fenntartjuk magunknak a műszaki újítások keretében végzendő változtatások jogát.

MŰSZAKI ADATOK



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Feszültség	Volt	230	230	230	110
Hálózati feszültség	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Teljesítményfelvétel	Watt	1200	1200	1200	1200
A készülék dugaszoló aljzatának teljesítményszükséglete	Watt	650	650	650	650
Összes teljesítményszükséglet/biztosítás	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)
		SQ 650-61	SQ 650-71		
Térfogatáramlás (levegő)	max. m ³ /h	216	216		
Vákuum	max. Pa	23000	23000		
1 m távolságból mért felület-hangnyomásszint DIN 45635, 1. rész (4/84) szerinti térköz szabad mezőben maximális térfogatáramlás mellett					
Térfogatáramlás	dB(A)	62	62		
Hálózati csatlakozó vezeték	m	7,5	10		
Védelmi osztály		I	I		
Védelem fajtája					
(fröccsentett víz ellen védett)		IP X4	IP X4		
Zavarmentesítési fok		EN 50081	EN 50081		
Tartálytérfogat (bruttó)	l	64	64		
Folyadék töltési mennyisége (kikapcsolási pontig)	l	32	32		
Szélesség	mm	595	595		
Mélység	mm	560	560		
Magasság	mm	945	945		
Súly	kg	34	35		

E

¡LEER LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO Y RESPETAR LOS AVISOS DE SEGURIDAD!



USO PREVISTO

Utilizándolos según su uso previsto, los aspiradores para aspirar en húmedo que describimos en estas instrucciones de manejo se prestan para aspirar líquidos no combustibles.

DESCRIPCIÓN (IMAGEN 1)

- 1 Asa de mano
- 2 Diodo luminoso aspirador
- 3 Diodo luminoso bomba
- 4 Pinza de cierre
- 5 Mecanismo de traslación
- 6 Depósito para recoger la suciedad
- 7 Bomba sumergible
- 8 Rodillo-guía
- 9 Dispositivo de entrada
- 10 Caja de enchufe de la máquina
- 11 Enchufe para la bomba

MONTAR EL ASPIRADOR

¡ATENCIÓN!

Los accesorios, excepto los tubos telescópicos (que están dentro del embalaje), se suministran dentro del depósito en posición horizontal y deben sacarse antes de la primera puesta en marcha. Para ello deberá desmontarse la parte superior del aspirador:

Aún no deberá conectarse el enchufe en la caja del enchufe.

- Abrir las pinzas de cierre y quitar la parte superior del aspirador (**imagen 2**).
- Sacar las piezas del depósito.
- Poner la parte superior del aspirador y cerrar las pinzas de cierre.

¡ATENCIÓN!

¡Al colocar la parte superior del aspirador, cerciorarse de que la manguera del registrador de presiones esté libre en el depósito y que no esté doblada ni apretada!

- Conectar la manguera aspirante. "Wap MultiFit" permite conectar todos los sistemas de mangueras aspirantes de Wap (Ø 27, 32, 36, 50) (**imagen 3**).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

En el tubo de alimentación del aspirador se encuentra un interruptor de protección para personas. Este debe de activarse antes de conectar el aspirador, pulsar el botón „ON“. Comprobar el funcionamiento del interruptor de protección para personas en intervalos regulares pulsando el botón „OFF“ (**imagen 4**).

¡ATENCIÓN!

En la caja de enchufe instalada sólo deberá enchufarse la bomba sumergible incorporada.

La tensión de la red deberá coincidir con la tensión indicada en la placa indicadora.

- Enchufar el cable para la conexión a la red en una caja de enchufe con puesta a tierra instalada correctamente.
Asegúrese que esté desconectado el aspirador.

CONECTAR LA BOMBA

- Conectar la bomba en la caja de enchufe de la máquina situada en el campo de mando.

ASPIRAR LÍQUIDOS

Conectar la manguera de desagüe C con la válvula de cierre instantáneo acoplada en el empalme C (**imagen 5**). **No está permitido aspirar líquidos inflamables.**

Finalizar inmediatamente el trabajo y vaciar el depósito en caso de que se produzca espuma.

ENCHUFAR EL ASPIRADOR

Puede elegir entre tres modos de servicio:

Posición del conmutador

“MAN”:

El motor de aspiración está en marcha.

El diodo luminoso

„aspirador“ indica verde y el diodo luminoso „bomba“ está apagado, al alcanzar el nivel máximo de llenado, el

diodo luminoso „aspirador“ cambia a rojo y comienza a interluminar. Para reposicionar debe desconectarse el aspirador (*imagen 6*).

Posición del conmutador **“auto”**:
Está activado el vaciamiento del depósito completamente automático (*imagen 7*).

Después de conectar:
Aspirador ON (diodo luminoso verde) y bomba OFF (diodo luminoso rojo), al alcanzar el umbral de conexión se conecta la bomba ON (diodo luminoso verde).

A continuación puede elegir entre dos estados:

- La bomba proporciona más de lo que suministra el aspirador, la bomba se vuelve a desconectar con retardo al alcanzar el umbral de desconexión (diodo luminoso rojo).
- La bomba proporciona menos de lo que suministra el aspirador, el aspirador se desconecta al alcanzar el nivel máximo de llenado (diodo luminoso rojo), después de haber alcanzado el umbral de desconexión se conecta el aspirador (diodo luminoso verde) y la bomba vuelve a desconectarse con retardo (diodo luminoso rojo).

¡ATENCIÓN!
Antes de girar el conmutador hacia la posición “auto” deberá asegurarse que la bomba esté conectada.

Posición del conmutador **„PUMP“** con función de teclas:
El depósito se vacía mientras se mantenga el conmutador en esta posición: aspirador OFF (diodo luminoso rojo), bomba ON (diodo luminoso verde); esta posición se presta para vaciar por completo el depósito (*imagen 7*). El conmutador se pone automáticamente en la posición **„AUTO“** al soltarlo.

DESPUÉS DEL TRABAJO

- Desconectar el aspirador y sacar el enchufe de la caja de enchufe.
- Enrollar el cable eléctrico (*imagen 8*).
- Enjuagar y vaciar el depósito.

LIMPIAR/CAMBIAR EL FILTRO

- Desconectar el aspirador y sacar el cable eléctrico de la caja de enchufe.
- Quitar la parte superior del depósito para la suciedad y depositarla de manera que el filtro quede hacia arriba (*imagen 9*).
- Desenroscar la tuerca de regulación del filtro (1) y

- quitarla junto con la polea tensora (2).
- Sacar el filtro (3).
- Limpiar o sustituir el filtro.
- Incorporar el nuevo filtro o el filtro limpio.
- Poner la polea tensora, apretar la tuerca de regulación del filtro.
- Eliminar correctamente el filtro.

E

PRUEBAS Y HOMOLOGACIONES

El sistema electrotécnico fue probado por el ITV según los métodos de verificación/puntos básicos DIN VDE 0700 parte 1 (=DIN 60335-1) DIN VDE 0700 parte 205 DIN EN 60335-2-69. Debido a estas pruebas, **la máquina puede ser sometida a un uso industrial forzoso.**

Las pruebas electrotécnicas deberán efectuarse según las prescripciones alemanas para la prevención de accidentes (VBG4) y conforme a la normativa DIN VDE 0701 parte 1 y parte 3. Estas pruebas deberán efectuarse según DIN VDE 0702 en intervalos regulares y después de cada reparación o modificación.

E LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Avería	Causa	Eliminación
‡ El aspirador no arranca	> El fusible de la caja de enchufe o el interruptor de corriente de defecto se disparó	• Conectar el fusible o el interruptor de corriente de defecto
‡ El aspirador no funciona posición „MAN“	> El depósito está lleno	• Vaciar el depósito
‡ El aspirador no funciona posición „AUTO“	> El depósito está lleno y la bomba sumergible tiene algún defecto > El depósito está lleno y la bomba sumergible no está enchufada > El sistema automático del nivel de llenado tiene algún defecto	• Comprobar la bomba sumergible y, en caso oportuno, hacer que el servicio de asistencia de Wap la sustituya • Enchufar la bomba sumergible • Hacer que el servicio de asistencia de Wap controle el sistema automático del nivel de llenado
‡ El aspirador no hace más que conectarse y desconectarse posición „AUTO“	> El filtro está obturado	• Limpiar el filtro
‡ No funciona la bomba sumergible posición „AUTO“ o „PUMP“ resp.	> La rueda de la bomba queda atascada por la suciedad > La protección contra sobrecargas se disparó > La bomba sumergible tiene algún defecto	• Eliminar la suciedad • Dejar que se enfríe la bomba durante 5 minutos aproximadamente • Cambiar la bomba sumergible

GARANTÍA

Para toda clase de garantía valen nuestras condiciones generales de venta.

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

DATOS TÉCNICOS



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Voltaje	Vóltios	230	230	230	110
Frecuencia de la red	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Consumo de potencia	Watt	1200	1200	1200	1200
Consumo nominal de corriente para la caja de enchufe de la máquina	Watt	650	650	650	650
Potencia total conectada/fusibles	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Caudal (aire)	máx. m ³ /h	216	216
Depresión	máx. Pa	23000	23000
Nivel de intensidad acústica de la superficie de medición a 1 m de distancia según DIN 45635, parte 1 (4/84) en el campo libre con el caudal máximo	dB(A)	62	62
Cable para la conexión a la red	m	7,5	10
Clase de protección		I	I
Modo de protección (a prueba de salpicaduras)	IP X4	IP X4	
Grado de supresión de interferencias		EN 50081	EN 50081
Volumen del depósito (brutto)	l	64	64
Cantidad de llenado para líquidos (hasta el punto de desconexión)	l	32	32
Ancho	mm	595	595
Profundo	mm	560	560
Alto	mm	945	945
Peso	kg	34	35
Nº de pedido para el filtro		15475	15475

P



LER AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E ATENTAR AOS AVISOS DE SEGURANÇA!

FINALIDADE

Os aspiradores de líquidos descritos nestas instruções são apropriados para a aspiração de líquidos não combustíveis, desde que usados adequadamente.

DESCRIÇÃO (FIGURA 1)

- 1 Pega
- 2 Díodo luminoso aspirador
- 3 Díodo luminoso bomba
- 4 Fecho rápido
- 5 Trem de deslocamento
- 6 Recipiente para sujidade
- 7 Bomba submersível
- 8 Rolos dirigíveis
- 9 Luva de entrada
- 10 Interruptor do equipamento
- 11 Tomada para a bomba

MONTAR O ASPIRADOR

ATENÇÃO!

Os componentes, excepto os tubos de aspiração (inseridos na embalagem), encontram-se no recipiente, quando o aparelho é entregue. Devem ser retirados antes da primeira colocação em serviço.

Para tanto, deve ser removida a parte superior do aspirador: a ficha ainda deve estar fora da tomada.

- Abrir os fechos rápidos e retirar a parte superior do aspirador (figura 2).
- Retirar os componentes do recipiente.
- Recolocar a parte superior do aspirador e apertar os fechos rápidos.

ATENÇÃO!

Ao posicionar a parte superior do aspirador há de atentar-se a que a mangueira absorvedora de pressão entre livre no recipiente e não esteja dobrada acentuadamente ou presa!

- Ligar a mangueira de aspiração. O „Wap- MultiFit“ permite a ligação de todos os sistemas da mangueira de aspiração (Ø27, 32, 36 e 50) (**figura 3**).

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

No condutor da alimentação de energia encontra-se um interruptor protector de pessoas que deve ser actuado antes da ligação: premir o botão “ON”. O perfeito funcionamento do interruptor protector de pessoas há de ser comprovado periodicamente, premindo o botão “OFF” (**figura 4**).

ATENÇÃO!

Na tomada instalada somente deve ser ligada a bomba submersível embutida.

A tensão de serviço indicada na placa de marca deve ser igual à tensão da rede.

- Introduzir a ficha do cabo de ligação em uma tomada com contacto de segurança, correctamente instalada. **Assegurar-se de que o aspirador esteja desligado.**

LIGAR A BOMBA

- Ligar a bomba à tomada no painel de comando.

ASPIRAR LÍQUIDOS

Unir a mangueira de descarga C, com a válvula de fecho rápido, ao acoplamento C (**figura 5**). Líquidos combustíveis não devem ser aspirados. Se houver formação de espuma, terminar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

LIGAR O ASPIRADOR

Dispõe-se de três modos de funcionamento. Posição do selector em **“MAN”**: o motor de aspiração arranca. O diodo luminoso “Aspirador” apresenta luz verde e o diodo luminoso “Bomba” está apagado.

Atingindo o nível máximo do líquido, o diodo luminoso "Aspirador" comuta para luz vermelha intermitente. Para a anulação é preciso desligar o aspirador (**figura 6**).

Posição do selector em „**AUTO**“: a descarga automática do recipiente está activada (**figura 7**).

Após a ligação: Aspirador LIGADO (diodo luminoso verde) e bomba DESLIGADA (diodo luminoso vermelho); atingindo o nível de ligação, a bomba LIGA (diodo luminoso verde). Em seguida podem apresentar-se duas situações:

- a bomba transporta mais do que o aspirador fornece; atingindo o nível de desligamento, a bomba volta a desligar, decorrida uma temporização (diodo luminoso vermelho).
- a bomba transporta menos do que o aspirador fornece; atingindo o nível máximo, o aspirador desliga (diodo luminoso vermelho); atingido o nível de desligamento, o aspirador volta a ligar (diodo luminoso verde) e, decorrida uma temporização, a bomba desliga (diodo luminoso vermelho).

ATENÇÃO!
Antes de posicionar o selector em „AUTO“, assegurar-se de que a bomba está conectada.

Posição do selector em „**PUMP**“ com função de toque: o recipiente é esvaziado, enquanto o selector for mantido nesta posição; aspirador desligado (diodo luminoso vermelho), bomba ligada (diodo luminoso verde). Esta posição serve para o esvaziamento completo do recipiente (**figura 7**).

Ao deixar de premir o selector, o mesmo retorna automaticamente à posição „**AUTO**“.

I APÓS O TÉRMINO DO TRABALHO

- Desligar o aspirador e tirar a ficha da tomada.
- Enrolar o cabo de ligação (**figura 8**).
- Enxaguar o recipiente e esvaziá-lo.

LIMPAR/TROCAR A PENEIRA DE FILTRAÇÃO

- Desligar o aspirador e sacar a ficha da tomada da rede.
- Retirar a parte superior do aspirador do recipiente de sujidade e depositá-la, com a peneira de filtração para cima (**figura 9**).
- Desandar a porca de fixação do filtro (1) e retirá-la, junto com o disco de aperto do filtro (2).

- Sacar a peneira de filtração (3).
- Limpar ou substituir a peneira de filtração.
- Colocar a peneira de filtração limpa ou a nova.
- Posicionar o disco de aperto do filtro e apertar a porca de fixação do mesmo.
- Encaminhar a peneira de filtração saturada à recolha, atentando às prescrições legais.

P

TESTES E HOMOLOGAÇÕES

Os testes electrotécnicos foram realizados em conformidade com os procedimentos/baseados nas

DIN VDE 0700, parte 1 (= DIN 60335-1)

DIN VDE 0700, parte 205
DIN EN 60335-2-69

Com base nestes testes, o aparelho **é apropriado para solicitações elevadas no emprego industrial.**

Os testes electrotécnicos devem ser realizados, obedecendo as prescrições da directiva para a prevenção de acidentes (RFA: VBG4) e a norma DIN VDE 0701, partes 1 e 3. Estes testes devem ser efectuados, conforme a norma DIN VDE 0702, periodicamente e após trabalhos de reparação ou de modificação.

P DETECÇÃO DE AVARIA

Avaria	Causa	Solução
‡ O aspirador não arranca	> O fusível ou o disparador de corrente de defeito (FI) da tomada de ligação disparou	• Reactivar o fusível ou o disparador de corrente de defeito (FI)
‡ O aspirador não opera Posição "MAN"	> O recipiente está cheio	• Esvaziar o recipiente
‡ O aspirador não opera Posição "AUTO"	> O recipiente está cheio e a bomba submersível com defeito > O recipiente está cheio e a bomba submersível não inserida > O controlo automático de nível está com defeito	• Verificar a bomba submersível; se necessário for, pedir a substituição pela assistência técnica da Wap • Inserir a bomba submersível • Pedir a verificação do controlo automático de nível pela assistência técnica da Wap
‡ O aspirador liga e desliga constantemente Posição "AUTO"	> A peneira de filtração está entupida	• Limpar a peneira de filtração
‡ A bomba submersível não opera Posição "AUTO" ou "PUMP"	> O rotor da bomba está emperrado por sujidades > A protecção de sobrecarga disparou > A bomba submersível está com defeito	• Retirar as sujidades • Deixar o aspirador arrefecer, durante aprox. • Substituir a bomba submersível

GARANTIA

No tocante à garantia e à responsabilidade, valem as nossas condições gerais de vendas e fornecimento.

Reservamo-nos o direito a alterações em função de avanços técnicos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

P

		EU	CH,DK	GB	GB,US
Tensão	volt	230	230	230	110
Frequência da rede	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Potência consumida	watt	1200	1200	1200	1200
Potência ligada para a tomada do aparelho	watt	650	650	650	650
Potência total ligada/Protecção fusível	watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Débito (ar)	máx. m ³ /h	216	216
Vácuo	máx. Pa	23000	23000
Nível de pressão sonora no plano de medida, na distância de 1 m, conforme DIN 45 635, parte 1 (4/84), no campo livre, com o débito máximo	dB(A)	62	62
Cabo de ligação à rede	m	7,5	10
Classe de protecção		I	I
Grau de protecção (à prova de respingos de água)		IP X4	IP X4
Grau de interferência parasita		EN 50081	EN 50081
Volume do recipiente (bruto)	l	64	64
Volume de líquido (até o nível de desligamento)	l	32	32
Largura	mm	595	595
Profundidade	mm	560	560
Altura	mm	945	945
Peso	kg	34	35
Referência para a peneira de filtração		15475	15475

GR

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΕΪΤΕ
ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!**



ΧΡΗΣΕΙΣ

Οι αναρροφητικές συσκευές για υγρό καθάρισμα που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες για την αναρρόφηση μη εύφλεκτων υγρών.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. 1)

- 1 Χειρολαβή
- 2 Φωτοδίοδος
- 3 Φωτοδίοδος αντλίας
- 4 Κλείστρο ασφάλισης
- 5 Σύστημα ροδών
- 6 Δοχείο συλλογής ακαθάρτων
- 7 Βυθιζόμενη αντλία
- 8 Περιστρεφόμενες ρόδες
- 9 Στόμιο εισαγωγής σωλήνα
- 10 Διακόπτης συσκευής
- 11 Πρίζα αντλίας

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ
ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΙΚΗΣ
ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα διάφορα εξαρτήματα, εκτός από τους σωλήνες αναρρόφησης (μέσα στο πακέτο), βρίσκονται μέσα στο δοχείο ακαθάρτων και πρέπει να τα βγάλετε έξω πριν από την πρώτη λειτουργία.

Προς το σκοπό αυτό πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το επάνω τμήμα της αναρροφητικής συσκευής: Δεν επιτρέπεται να βάλετε

ακόμη το ρευματολήπτη στην πρίζα.

- Ανοίγετε τα κλείστρα και αφαιρείτε το επάνω μέρος της συσκευής (εικ. 2).
- Βγάzte τα εξαρτήματα έξω από το δοχείο.
- Επανατοποθετείτε το επάνω μέρος και κλείνετε τα κλείστρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά την επανατοποθέτηση του επάνω μέρους της αναρροφητικής συσκευής προσέχετε ώστε ο σωλήνας λήψης πίεσης, να προεξέχει ελεύθερα μέσα στο δοχείο και να μην εμφανίζει σπάσιμο ή στρίμωγμα!

- Συνδέετε το σωλήνα αναρρόφησης. Η υποδοχή „War MultiFit“ επιτρέπει τη σύνδεση όλων των συστημάτων σωλήνων αναρρόφησης της War (Ø 27,32,36,50) (εικ. 3).

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ /
ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ
ΑΕΡΑ**

Στον τροφοδότη της αναρροφητικής συσκευής υπάρχει διακόπτης κυκλώματος, ο οποίος πριν από τη θέση σε λειτουργία, πρέπει να δραστηριοποιηθεί πατώντας το πλήκτρο „ON“. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη κυκλώματος, πατώντας το πλήκτρο „OFF“. (εικ. 4).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Στην υπάρχουσα πρίζα επιτρέπεται η σύνδεση μόνο της ενσωματωμένης βυθιζόμενης αντλίας. Η τάση που αναφέρεται

στην πινακίδα τύπου της συσκευής πρέπει να είναι ίδια με την τάση του δικτύου τροφοδοσίας.

- Συνδέετε το βύσμα του ρευματολήπτη σε μία σωστά εγκαταστημένη πρίζα ασφαλείας σούκο. **Σιγουρευτείτε ότι η αναρροφητική συσκευή είναι εκτός λειτουργίας.**

ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΝΤΛΙΑΣ

- Συνδέετε την αντλία στην πρίζα στο πεδίο χειρισμού.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ

Συνδέετε το σωλήνα εκροής C με συνδεδεμένη τη βαλβίδα ταχείας φραγής στο σημείο ζεύξης C (εικ. 5).

Δεν επιτρέπεται να γίνεται αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.

Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε αμέσως την εργασία και αδειάστε το δοχείο.

**ΘΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ
ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με τρεις τρόπους:

Θέση διακόπτη "MAN":

Ο κινητήρας της συσκευής λειτουργεί.

Η φωτοδίοδος „αναρροφητήρας“ δείχνει πράσινο χρώμα και η

φωτοδίοδος „αντλία“ είναι σβηστή, όταν επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης, γίνεται μεταγωγή της φωτοδίοδου

„αναρροφητήρας“ σε κόκκινο

αναβόσθημα. Για να γίνει επαναφορά, πρέπει ο αναρροφητήρας να τεθεί εκτός λειτουργίας (εικ. 6).

Θέση διακόπτη "AUTO": Δραστηριοποιείται η υπεραυτόματη εκκένωση του δοχείου (εικ. 7). Μετά τη θέση σε λειτουργία: Αναρροφητήρας σε ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (φωτοδίοδος πράσινη) και αντλία ΚΛΕΙΣΤΗ (φωτοδίοδος κόκκινη), με την επίτευξη του κατωφλίου μεταγωγής, γίνεται μεταγωγή της αντλίας σε ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (φωτοδίοδος πράσινη). Μετά είναι δυνατές δύο καταστάσεις:

- Η αντλία μεταφέρει περισσότερο από αυτό που τροφοδοτεί ο αναρροφητήρας, αφού επιτευχθεί το κατώφλι διακοπής, η αντλία τίθεται με καθυστέρηση εκ νέου εκτός λειτουργίας (φωτοδίοδος κόκκινη).
- Η αντλία μεταφέρει λιγότερο από αυτό που τροφοδοτεί ο αναρροφητήρας, αφού επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης, ο αναρροφητήρας τίθεται εκτός λειτουργίας (φωτοδίοδος κόκκινη), μετά την επίτευξη του κατωφλίου διακοπής, ο αναρροφητήρας τίθεται σε λειτουργία (φωτοδίοδος πράσινη) και η αντλία τίθεται με καθυστέρηση εκ νέου εκτός λειτουργίας (φωτοδίοδος κόκκινη).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν στρέψετε το διακόπτη στη θέση „AUTO“, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι έχει γίνει σύνδεση της αντλίας.

Θέση διακόπτη „PUMP“ με λειτουργία πλήκτρου: Το δοχείο αδειάζει όση ώρα παραμένει κρατημένος στη θέση αυτή ο διακόπτης, αναρροφητήρας εκτός λειτουργίας (φωτοδίοδος κόκκινη), αντλία σε λειτουργία (φωτοδίοδος πράσινη), η θέση αυτή εξυπηρετεί στο πλήρες άδειασμα του δοχείου (εικ. 7). Εάν αφεθεί ελεύθερος ο διακόπτης, επανέρχεται αυτόματα στη θέση „AUTO“.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Σταματάτε την αναρροφητική συσκευή και βγάξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Τυλίγετε το καλώδιο (εικ. 8).
- Ξεπλένετε το δοχείο και το αδειάζετε.

ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ/ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Σταματάτε την αναρροφητική συσκευή και βγάξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Αφαιρείτε το επάνω μέρος της συσκευής από το δοχείο ακαθάρτων και το θέτετε κάτω με το στοιχείο φίλτρου να δείχνει προς τα επάνω (εικ. 9).
- Ξεβιδώνετε το

περικόχλιο του στοιχείου (1) και το αφαιρείτε μαζί με το δίσκο τανύσεως (2).

- Αφαιρείτε το στοιχείο φίλτρου (3).
- Καθαρίζετε ή τοπιοθετείτε νέο στοιχείο φίλτρου.
- Επανατοποθετείτε το καθαρό ή το νέο στοιχείο φίλτρου.
- Επαναφέρετε το δίσκο τανύσεως και βιδώνετε καλά το περικόχλιο.
- Απομακρύνετε το μεταχειρισμένο στοιχείο φίλτρου σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΑΔΕΙΕΣ

Εγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος σύμφωνα με τις ελεγκτικές μεθόδους DIN VDE 0700 μέρος 1 (= DIN 60335-1) DIN VDE 0700 μέρος 205 DIN EN 60335-2-69.

Οι ηλεκτροτεχνικοί έλεγχοι απέδειξαν ότι η συσκευή είναι **κατάλληλη για υψηλές απαιτήσεις στην επαγγελματική χρήση.**

Οι ηλεκτροτεχνικοί έλεγχοι θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων (VBG4) και σύμφωνα με την προδιαγραφή DIN VDE 0701, μέρος 1 και μέρος 3. Σύμφωνα με την προδιαγραφή DIN VDE 0702, οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να γίνονται σε τακτικά διαστήματα και μετά από κάθε επισκευή και τροποποίηση.





ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
‡ Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	> Έχει κάνει απόλυση η ασφάλεια της πρίζας σύνδεσης ή του διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος	• Ενεργοποιείτε την ασφάλεια ή το διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος
‡ κινητήρας δεν λειτουργεί στη θέση „MAN“	> Δοχείο γεμάτο	• Αδειάζετε το δοχείο
‡ Ο κινητήρας δεν λειτουργεί στη θέση „AUTO“	> Δοχείο γεμάτο και βυθιζόμενη αντλία με βλάβη > Δοχείο γεμάτο και βυθιζόμενη αντλία δεν έχει εμβυσματωθεί > Αυτόματος αισθητήρας στάθμης με βλάβη	• Ελέγχετε τη βυθιζόμενη αντλία, κι αν είναι αναγκαίο, κάνετε αντικατάστασή της μέσω της υπηρεσίας σέρβις πελατών της Wap • Εμβυσματώνετε τη βυθιζόμενη αντλία • Αναθέτετε στην υπηρεσία σέρβις πελατών της Wap να κάνει έλεγχο στον αυτόματο αισθητήρα στάθμης
‡ Ο κινητήρας αναβοσβήσει διαρκώς στη θέση „AUTO“	> Στοιχείο φίλτρου βουλωμένο	• Καθαρίζετε το στοιχείο φίλτρου
‡ Η βυθιζόμενη αντλία δεν λειτουργεί στη θέση „AUTO“ ή „PUMP“	> Τροχίσκος αντλίας λερωμένος και μπλοκαρισμένος > Έχει ενεργοποιηθεί η ασφάλεια υπερφόρτωσης > Βυθιζόμενη αντλία με βλάβη	• Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες • Αφήνετε την αντλία να κρυώσει 5 λεπτά περίπου • Κάνετε αντικατάσταση της βυθιζόμενης αντλίας
ΕΓΓΥΗΣΗ	Για την παροχή εγγυήσεων ισχύουν οι γενικοί όροι πωλήσεων και προμήθειας της εταιρίας μας.	Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στα πλαίσια τεχνικών εξελίξεων.

		EU	CH,DK	GB	GB,US
Ηλεκτρική τάση	Volt	230	230	230	110
Συχνότητα δικτύου	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Κατανάλωση ισχύος	Watt	1200	1200	1200	1200
Τιμή σύνδεσης πρίζας συσκευής	Watt	650	650	650	650
Συνολική ισχύς σύνδεσης/ασφάλεια	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Όγκος ρεύματος (αέρας)	μέγ. m ³ /h	216	216
Υποπίεση	μέγ. Pa	23000	23000
Στάθμη ακουστικής πίεσης σε 1 m απόσταση σύμφωνα με DIN 45 635, μέρος 1 (4/84) σε ελεύθερο χώρο και μέγιστο όγκο αέρα	dB(A)	62	62
Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος	m	7,5	10
Κατηγορία προστασίας		I	I
Είδος προστασίας (αδιάβροχη προστασία)	IP X4	IP X4	
Βαθμός περιορισμού παρασίτων		EN 50081	EN 50081
Περιεκτικότητα δοχείου (μικτή)	λίτρα	64	64
Ποσότητα υγρού πλήρωσης (έως σημείο αποσύνδεσης)	λίτρα	32	32
Πλάτος	mm	595	595
Μήκος	mm	560	560
Υψος	mm	945	945
Βάρος	κιλά	34	35
No. παραγγελίας για στοιχείο φίλτρου		15475	15475

TR

**İŞLETME KILAVUZUNU
OKUYUNUZ VE
GÜVENLİK
TALİMATLARINA
UYUNUZ!**



KULLANIM AMACI

Bu kılavuzda tarif edilen elektrikli sıvı emme süpürgeleri amaca uygun kullanıldıkları zaman, yanmayan sıvı maddelerin emilmesinde kullanılabilirler.

TARİFİ (RES. 1)

- 1 Kulp
- 2 Süpürge ışıklı diyodu
- 3 Pompanın ışıklı diyodu
- 4 Kilitleme mandalı
- 5 Hareket ünitesi
- 6 Pislik kabı
- 7 Daldırma pompası
- 8 Yönlendirme tekerlekleri
- 9 Giriş ağız
- 10 Cihaz şalteri
- 11 Pompa prizi

SÜPÜRGENİN MONTAJI

DİKKAT!

Emme boruları hariç (ambalajın içinde), bütün ek donanımlar cihazın içerisine yerleştirilmiş olarak teslim edilirler ve cihazın ilk kez kullanılmasından önce, cihazdan çıkarılmalıdır.

Bunun için, süpürge üst kısmını açıp yerinden çıkarmanız gerekir: Cereyan fişinin henüz prize takılmamış olması gerekir.

- Kilitleme mandallarını açınız ve süpürge üst kısmını yerinden kaldırınız (**Res. 2**).
- Cihazın içindeki parçaları çıkarınız.
- Süpürge üst kısmını yerine takınız ve kilitleme mandallarını kapatınız.

DİKKAT!

Süpürge üst kısmını yerine takarken, basınç hortumunun serbest bir şekilde cihazın içine sarkmasına ve katlanmamasına veya sıkışmamasına dikkat ediniz!

- Emme hortumunu yerine takınız. 'Wap MultiFit' cihazına bütün Wap emme hortumu sistemlerini takabilirsiniz (ø27,32,36,50) (**Res. 3**).

ELEKTRİK BAĞLANTISI

Süpürge kablosunda bir koruyucu şalter vardır. Bu şalter, cihaz çalıştırılmadan önce aktifleştirilmelidir. Bunun için 'ON' düğmesine basınız.

Koruyucu şalterin fonksiyonunu muntazam aralıklarla kontrol ediniz. Bunun için 'OFF' düğmesine basınız. (**Res. 4**).

DİKKAT!

Monte edilmiş olan prize sadece cihaza takılı olan daldırma pompası bağlanabilir.

Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin gerilimi aynı olmalıdır.

- Bağlantı kablosunun fişini, yönetmeliklere uygun olarak monte edilmiş olan toprak hattına sahip bir prize takınız. Cihaz şalterinin kapalı olmasına dikkat ediniz.

POMPANIN BAĞLANMASI

- Pompayı, cihazın kumanda bölümündeki prize bağlayınız.

SIVI MADDELERİN EMİLMESİ

Çabuk kapatma ventili olan C boşalma hortumunu C kavramasına bağlayınız (**Res. 5**).

Yanabilen sıvı maddelerin emilmesi yasaktır. Köpük oluşması halinde yapılan işi derhal durdurunuz ve cihazın pislik kabını boşaltınız.

SÜPÜRGENİN ÇALIŞTIRILMASI

Üç işletme türü mümkündür: şalter konumu 'MAN': Emme motoru çalışıyor.

Işık diyodu "Süpürge" yeşil yanar ve ışık diyodu "Popma" kapalıdır. Azami dolum seviyesine erişilince, ışık diyodu "Süpürge" yanıp sönen kırmızı ışık olur. Aktüel konumun iptali için süpürge için kapatılması gerekir (**Res. 6**).

Şalter konumu '**AUTO**': Pislik kabının tam otomatik olarak boşaltılması olarak çalıştırılmıştır (**Res. 7**). Çalıştırdıktan sonra: Süpürge AÇIK (ışık diyodu yeşil) ve pompa KAPALI (ışık diyodu kırmızı), devreye girme hududuna geldiğinde pompa AÇIK konumuna geçer (ışık diyodu yeşil). Bundan sonra iki konum mümkündür:

- Pompa, süpürge kapasitesinden daha fazla sevk eder, kapatma hududuna erişildiğinde, pompa gecikmeli olarak yeniden kapanır (ışık diyodu kırmızı).
- Pompa, süpürge kapasitesinden daha az sevk eder, azami dolum seviyesine ulaşıldığında süpürge kapanır (ışık diyodu kırmızı), kapatma hududuna erişildikten sonra süpürge çalışır (ışık diyodu yeşil) ve pompa gecikmeli olarak yeniden kapanır (ışık diyodu kırmızı).

DİKKAT!
şalteri 'AUTO' pozisyonuna çevirmeden önce, pompanın bağlanmış olmasına dikkat ediniz.

Kontrol fonksiyonlu şalter pozisyonu '**PUMP**': şalter bu pozisyonda olduğu sürece pislik kabı boşaltılmaya devam edilir. Süpürge kapalı (ışık diyodu kırmızı), pompa açık (ışık diyodu yeşil), Bu şalter pozisyonu kabın tamamen boşaltılmasına yarar (**Res. 7**). şalter serbest bırakılınca, kendiliğinden '**AUTO**' pozisyonuna gider.

İŞ BİTTİKTEN SONRA

- Süpürgeyi kapatınız ve cereyan fişini prizden çıkarınız.
- Bağlantı kablosunu sarınız (**Res. 8**).
- Pislik kabını su ile çalkalayıp temizleyiniz ve ardından boşaltınız.

FİLTRE SÜZGEÇİNİN TEMİZLENMESİ/ DEĞİŞTİRİLMESİ

- Süpürgeyi kapatınız ve cereyan fişini prizden çıkarınız.
- Sürgenin üst kısmını pislik kabından ayırınız ve filtre süzgeci ile birlikte üst tarafa koyunuz (**Res. 9**).
- Filtre germe somununu (1) gevşetip, filtre germe pulu (2) ile birlikte çıkarınız.

- Filtre süzgecini (3) çekip çıkarınız.
- Filtre süzgecini temizleyiniz veya yenileyiniz.
- Yeni filtre süzgecini yerine takınız.
- Filtre germe pulunu yerine takıp, filtre germe somunu ile iyice sıkıştırınız.
- Kullanılmış olan filtre süzgecini resmi yönetmeliklere uygun bir şekilde gideriniz.

KONTROL VE RUHSAT

Cihaz, elektroteknik açıdan şu test ve kontrol yönetmeliklerine ve standartlarına göre kontrol edilmiştir
DIN VDE 0700 Bölüm 1 (= DIN 60335-1)
DIN VDE 0700 Bölüm 205
DIN EN 60335-2-69.
Adı geçen kontrollerden elde edilen sonuçlara göre, **bu cihaz yüksek randıman beklenen sanayi kullanımı için uygundur.**

Elektroteknik kontroller, kaza önleme yönetmeliklerine (VBG4) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu kontroller DIN VDE 0702 standartlarına istinaden muntazam aralıklarla ve tamiratlardan sonra veya cihazda yapılan değişikliklerden sonra gereklidir.

TR

TR ARIZA SEBEPLERİ

Arıza	Sebepleri	Giderilmesi
‡ Süpürge çalışmıyor	> Cihazın bağlandığı prizden YA şalteri devreye girdi veya sigortası attı	• Sigortayı veya YA şalterini açınız
‡ Süpürge çalışmıyor Pozisyon 'MAN'	> Pislik kabı dolu	• Pislik kabını boşaltınız
‡ Süpürge çalışmıyor Pozisyon 'AUTO'	> Pislik kabı dolu ve daldırma pompası bozuk > Kab dolu ve daldırma pompası takılmamış > Dolma seviyesi otomatığı bozuk	• Daldırma pompasını kontrol ediniz; gerekirse Wap Servis elemanına değiştiriniz • Daldırma pompasını yerine sokunuz • Dolma seviyesi otomatığını Wap Servis elemanına kontrol ettiriniz
‡ Süpürge sürekli açılıp kapanıyor Pozisyon 'AUTO'	> Filtre süzgeci tıkanmış	• Filtre süzgecini temizleyiniz
‡ Daldırma pompası çalışmıyor; Pozisyon 'AUTO' veya 'PUMP'	> Pompa çarkını pislik tıkanmış ve sıkıştırmış > Aşırı yüklenmeye karşı koruma devreye girdi > Daldırma pompası bozuk	• Pislği temizleyiniz • Pompanın yak. 5 dakika soğumasını bekleyiniz • Daldırma pompasını değiştiriniz

GARANTİ

Garanti ve tazminat hakları hususunda bizim genel ticari yönetmeliğimiz geçerlidir.

Teknik yeniliklerden dolayı değişiklikler yapılması mümkündür.

TEKNİK ÖZELLİKLER



		EU	CH,DK	GB	GB,US
Gerilim	Volt	230	230	230	110
Şebeke frekansı	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Güç alımı	Watt	1200	1200	1200	1200
Cihazın prizinin bağlantı değeri	Watt	650	650	650	650
Toplam bağlantı değeri/Sigorta	Watt/A	1850/16	1850/10	1850/13	1850/15(US) 1850/20(GB)

		SQ 650-61	SQ 650-71
Akan hacim miktarı (hava)	max. m ³ /h	216	216
Vakum	max. Pa	23000	23000
Açık alanda ve azami hacim akımında DIN 45635, Bölüm 1 (4/84) standartlarına göre 1 m mesafedeki ölçüm yüzeyi ses basıncı seviyesi	dB(A)	62	62
Elektrik kablosu	m	7,5	10
Koruma sınıfı		I	I
Koruma türü (püsküren suya karşı)		IP X4	IP X4
Parazit giderme derecesi		EN 50081	EN 50081
Pislik kabının hacmi (brüt)	l	64	64
Sıvı dolma miktarı (kapanana kadar)	l	32	32
Genişlik	mm	595	595
Derinlik	mm	560	560
Yükseklik	mm	945	945
Ağırlık	kg	34	35
Filtre süzgeci sipariş no.		15475	15475





CE EG - Konformitätserklärung

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: Sauger für Naß- und Trockeneinsatz

Typ: SQ 650

Beschreibung: IP X4 220 - 230 V-

Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen: EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

Angewendete harmonisierte Normen: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leitung Forschung und Entwicklung
Bellenberg, 09. 07.1997

CE Déclaration de conformité CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit: Aspirateur de matières sèches et de liquides

Type: SQ 650

Description: IP X4 220 - 230 V-

La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes: Directive CE relative aux machines 89/392/EWG
Directive CE relative à basse tension 73/23/EWG
Directive CE EMV 89/336/EWG

Normes harmonisées appliquées: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Normes nationales et spécifications techniques appliquées: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Direction Recherche et Développement
Bellenberg, 09. 07.1997

CE EU Declaration of Conformity

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Vacuum Cleaner for Wet and Dry Operation

Type: SQ 650

Description: IP X4 220 - 230 V-

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations: EC Machine Directive 89/392/EWG
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Applied harmonized standards: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Applied national standards and technical specifications: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Head of Research and Development
Bellenberg, 09. 07.1997

CE Dichiarazione di conformità CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: Aspiratore

Tipo: SQ 650

Descrizione: IP X4 220 - 230 V-

La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche: Direttiva CE sulle macchine 89/392/EWG
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

Norme armonizzate applicate: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Direttore Ricerca e Sviluppo
Bellenberg, 09. 07.1997

CE EG-Verklaring van overeenstemming

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Stofzuiger

Type: SQ 650

Beschrijving: IP X4 220 - 230 V-

De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften: EG-machinesrichtlijn 89/392/EWG
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

Toegepaste geharmoniseerde normen: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Toegepaste nationale normen en technische specificaties: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Chef onderzoek en ontwikkeling
Bellenberg, 09. 07.1997

CE Atestado de conformidad de la UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: Aspirador para el empleo en húmedo y en seco

Modelo: SQ 650

Descripción: IP X4 220 - 230 V-

La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas: R. de la UE para máquinas 89/392/EWG
R. de la UE para baja tensión 73/23/EWG
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

Normas armonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Director Investigación y Desarrollo
Bellenberg, 09. 07.1997

CE **Atestado de conformidade da UE**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-SträÙe 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: Aspirador para a aplicação a seco e a humido

Modelo: SQ 650

Descrição: IP X4 220 - 230 V~

A construção da máquina corresponde s seguintes normas específicas: Directiva UE para máquinas 89/392/EWG
Directiva UE para baixa tensão 73/23/EWG
Directiva para a compatibilidade electromagnética 89/336/EWG

Normas harmonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Normas nacionais aplicadas e especificaçes técnicas: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Diretor de Pesquisas e Desenvolvimento

Bellenberg, 09. 07.1997

CE **Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-SträÙe 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: Αναρροφητήρας υγρών και αερίων

Τύπος: SQ 650

Περιγραφή: IP X4 220 - 230 V~

Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς: Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ 89/392/ΕΟΚ
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ 73/23/ΕΟΚ
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ

Εφαρμοσθείσες ενσωματωμένες προδιαγραφές: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
Διπλ. Μηχ. Α. Rau
Υπεύθυνος ερευνητικού τμήματος

Bellenberg, 09. 07.1997

CE **EF-konformitetserklring**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-SträÙe 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Sikkerhetsuger (industristvsuger, stvfjerner)

Type: SQ 650

Beskrivelse: IP X4 220 - 230 V~

Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med folgende gjeldende bestemmelser: EF-maskindirektiv 89/392/EEC
EF-lvspenningsdirektiv 73/23/EEC
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC

Anvendte harmoniserte standarder: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leider forskning og utvikling

Bellenberg, 09. 07.1997

CE **EG-frskran om verensstmmelse**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-SträÙe 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Damsugare fr vt- och trsugning

Type: SQ 650

Beskrivning: IP X4 220 - 230 V~

Apparatets konstruktion motsvarar fljande tillmpliga bestmmelser: EG-maskindirektiv 89/392/EWG
EG-lvsppningsdirektiv 73/23/EWG
EG-direktiv EMK 89/336/EWG

Tillmpade harmoniserade normer: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Tillmpade nationella normer och tekniska specifikationer: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Ledare fr forskning och utveckling

Bellenberg, 09. 07.1997

CE **EF-verensstemmelsesattest**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-SträÙe 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Suger til vd og tr brug

Type: SQ 650

Beskrivelse: IP X4 220 - 230 V~

Konstruktionen af dette apparat opfylder folgende geldende bestemmelser: EF-maskindirektiv 89/392/EØF
EF-lvspndingsdirektiv 73/23/EØF
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fortrgselighed 89/336/EØF

Anvendte harmoniserede standarder: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leider forskning og udvikling

Bellenberg, 09. 07.1997

CE **EY-Vaatumustenmukaisuusvakuutus**

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-SträÙe 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Imuri mrk- ja kuivakyttv varten

Tyyppi: SQ 650

Kuvaus: IP X4 220 - 230 V~

Tmn litteen rakenne vastaa seuraavia maryksi: EY-konedirektiivi 89/392/EWG
EY-pienjnnitdirektiivi 73/23/EWG
EY-direktiivi EMV 89/336/EWG

Kytetyt harmonisoidut normit: EN 292
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 55014, EN 50082

Kytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot: DIN EN 60335-1
DIN VDE 0700 T 205
IEC 60335-2-69

Rau
ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Kehtyys- ja tutkimusjohtaja

Bellenberg, 09. 07.1997



INTERNET
<http://www.alto-online.com>

ALTO HEADQUARTERS

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
1013 Copenhagen K
Tel.: +45 33 11 11 42
Fax: +45 33 93 46 36
E-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
Caringbah, N.S.W. 2229
Tel.: +61 2 95 24 61 22
Fax: +61 2 95 24 52 56

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-14
Fax: +43 6624 5 64 00-55
E-mail: wap@salzburg.co.at

BRAZIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 16 67 40 26
Fax: +55 4 16 67 47 99
E-mail: wap@wapltda.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA

Wap ALTO Strojvi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrivartheret
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 05
E-mail: salg@alto-dk.com

ALTO Danmark A/S (food division)
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 20 99
E-mail: scanio.technology@alto-dk.com

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
67036 Strasbourg Cedex 2
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@alto-fr.com

GERMANY

Wap ALTO Group
ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@wap-online.de

GREAT BRITAIN

ALTO Cleaning Systems
(UK) Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BN
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95
Fax: +44 1 7 68 86 47 13
E-mail: sales@alto-uk.com

JAPAN

ALTO Danmark A/S Japan
Representative Office
5-2, Sakyo 1-Chome
631-0801 Nara City
Tel.: +81 742 72 0555
Fax: +81 742 72 0555
E-mail: alto-jpn@nifty.com

NETHERLANDS

ALTO Nederland B.V.
Postbus 65
3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel.: +31 18 46 67 72 00
Fax: +31 18 46 67 72 01
E-mail: info@alto-nl.com

NEW ZEALAND

ALTO Overseas Inc.
5A Tarndale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY

ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@alto-no.com

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 2 68 10 06
Fax: +65 2 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA

Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 24 23 42
Fax: +368 15 40 42 94
E-mail: wap.prodaja@siol.com

SLOVAKIA

Wap ALTO čistiacie systémy s.r.o.
Remeselnícka 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@gtinet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN

ALTO Iberica S.L.
Calle de la Majada No. 4
28760 Tres Cantos - Madrid
Tel.: +34 91 8 04 62 56
Fax: +34 91 8 04 64 63
E-mail: info@alto-es.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@alto-se.com

USA

ALTO U.S.Inc
16253 Swingley Ridge Road
Suite 200
Chesterfield, MO 63017-1544
Tel.: +1 636 5 30 08 71
Fax: +1 636 5 30 08 72
E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S.Inc

2100 Highway 265
Springdale, Arkansas 72764
Tel.: +1 479 7 50 10 00
Fax: +1 479 7 56 07 19
E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S.Inc

1100 Haskins Road
Bowling Green, Ohio 43402
Tel.: +1 419 3 52 75 11
Fax: +1 419 3 53 71 87
E-mail: info@alto-us.com